叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 这不是一个故事(this Is Not A Story) 000001

2. 这不是一个故事(this Is Not A Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这不是一个故事(This is not a story)
第1/2页

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] Gutenberg´s [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

Translated	from	Project	Gutenberg´s	French	edition	,	which	can
翻译	从	项目	Gutenberg´s	法语	版	,	哪个	能

[biː; bi] [faʊnd] [hɪr] :

be	found	here	:
是	成立	这里	:

译自古腾堡计划的法文版，原文链接如下：

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] / ['iːtekst] / -

www	.	gutenberg	.	org	/	etext	/	28602
万维网	.	古腾堡	.	组织	/	电子文本	/	-

www.gutenberg.org/etext/28602

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['stɔːri] (['rɪt(ə)n] [ə'raʊnd] - - ['pʌblɪʃt] [ɪn] -)

This	Is	Not	a	Story	(	written	around	1772	-	published	in	1798	)
这	是	不是	一个	故事	(	书面	大约	-	-	已发布	在	-	)

这不是一个故事（约作于1772年，1798年出版）

[ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] ['taɪt(ə)l] : ['sɛsi] [-] ['pɑː] [ən] [koʊnt]

Original	French	title	:	Ceci	n'est	pas	un	conte
原来的	法语	标题	:	塞西	巢	帕斯	联合国	孔特

法语原版标题：Ceci n'est pas un conte

[baɪ]['denis]['diːdərəut]

By	Denis	Diderot
经过	丹尼斯	狄德罗

作者：丹尼斯·狄德罗

[trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['piːtər] ['fælən]

Translation	into	English	by	Peter	Phalen
翻译	进入	英语	经过	彼得	费伦

由 Peter Phalen 翻译成英文

['kɑːpiraɪt] (-) [baɪ]['piːtər] ['fælən]

Copyright	(	2010	)	by	Peter	Phalen
版权	(	-	)	经过	彼得	费伦

版权所有 (2010) 彼得·费伦

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['laɪsnst] [fɔːr; fər][nɑːn] - [kəmiːʃəl] [juːz]['ʌndər][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['kɑːmənz]

This	work	is	licensed	for	non	-	commecial	use	under	the	Creative	Commons
这	工作	是	获得许可的	为了	非	-	商业	使用	在下面	这	有创造力的	公共领域

本作品根据知识共享署名-非商业性使用许可协议授权使用。

[ˌætrɪ'bjuːʃn] - [ˌnɑːnkə'mɜːrʃəl] - ['ʃɛərˌə'laɪk] [θriː] . - ['laɪs(ə)ns] .

Attribution	-	Noncommercial	-	ShareAlike	3	.	0	license	.
归因	-	非商业性	-	共享同名	3	.	-	执照	.

署名-非商业性使用-相同方式共享 3.0 许可协议。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz] [faʊnd] [ɪn] Grimm´s [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , ['deɪtɪd]['eɪprəl] - , [bʌt; bət] [ðæt] ['vɜːrʒ(ə)n][ɪz]

This	story	is	found	in	Grimm´s	Correspondence	,	dated	April	1773	,	but	that	version	is
这	故事	是	成立	在	Grimm´s	一致	,	日期	四月	-	,	但	那	版本	是

[ˌɪnkəm'pliːt] .

incomplete	.
未完成	.

这个故事出自格林兄弟 1773 年 4 月的信件集，但该版本并不完整。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - [ænd; ənd][lɑː] [reɪmɝ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,

The	history	of	Tanié	and	la	Reymer	is	missing	,
这	历史	的	-	和	拉	雷默	是	丢失的	,

塔尼耶和拉雷梅尔的历史缺失了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .

as	is	the	end	of	the	history	of	Mademoiselle	de	La	Chaux	.
作为	是	这	结尾	的	这	历史	的	小姐	德	拉	绍	.

拉绍小姐的故事到此结束。

[em] . [ə; eɪ] . - [ə; eɪ] . ['bɑːrbiːɝ] (['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs]) [sə'dʒestɪd] [ðæt] Diderot´s

M	.	A	.	-	A	.	Barbier	(	Dictionary	of	the	Anonymous	)	suggested	that	Diderot´s
M	.	一个	.	-	一个	.	理发师	(	字典	的	这	匿名的	)	建议	那	Diderot´s

['meməri] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv] "

memory	must	have	failed	him	when	he	attributed	translations	of	"
记忆	必须	有	失败的	他	什么时候	他	归因于	翻译	的	"

Hume´s [fɜːrst] ['eseiz] [ɑːn] [ˌmetə'fɪzɪks]

Hume´s	First	Essays	on	Metaphysics
Hume´s	第一的	散文	在	形而上学

MA-A. Barbier（《匿名词典》）认为，狄德罗在归因于休谟《形而上学第一论》的译者时，一定是记忆出了问题。

" [[piː] . -] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eseiz] [ɑːn]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [[piː] . -] [tuː; tə]

"	[	p	.	321	]	and	the	Essays	on	Human	Understanding	[	p	.	328	]	to
"	[	p	.	-	]	和	这	散文	在	人类	理解	[	p	.	-	]	到

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .

Mademoiselle	de	La	Chaux	.
小姐	德	拉	绍	.

[第 321 页] 和《论人类理解》[第 328 页] 致拉绍小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	this	was	certainly	not	the	case	.
但	这	曾是	当然	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

['diːdərəut][wʌz; wəz]['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [hjuːm] [æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

Diderot	was	only	giving	the	works	of	Hume	as	translated	by
狄德罗	曾是	仅有的	给予	这	作品	的	休谟	作为	翻译	经过

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l] .

Mademoiselle	de	La	Chaux	a	more	general	title	.
小姐	德	拉	绍	一个	更多的	一般的	标题	.

狄德罗只是给拉绍小姐翻译的休谟作品起了一个更通用的名字。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseiz] .

The	Political	Discourses	make	up	the	second	part	of	the	Essays	.
这	政治的	论述	制作	向上	这	第二	部分	的	这	散文	.

《政治论述》构成论文集的第二部分。

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] ([ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

Mademoiselle	de	La	Chaux	wrote	the	first	translation	of	this	part	(	Of	Commerce	;
小姐	德	拉	绍	写道	这	第一的	翻译	的	这	部分	(	的	商业	;

拉绍小姐撰写了这部分（商业篇）的第一个译本；

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ; [ʌv; əv] ['mʌni] , ['æmstərdæm] , - , - , [ɪn] - - ; ['pærɪs][ænd; ənd]['laɪən] , [ɪn] - -

Of	Luxury	;	Of	Money	,	Amsterdam	,	1752	,	1753	,	in	-	12	;	Paris	and	Lyon	,	in	-	12
的	奢华	;	的	钱	,	阿姆斯特丹	,	-	,	-	,	在	-	-	;	巴黎	和	里昂	,	在	-	-

) .

)	.
)	.

论奢侈；论金钱，阿姆斯特丹，1752、1753 年，第 12 页；巴黎和里昂，第 12 页）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['oʊnli]['sev(ə)n][ʌv; əv] Hume´s [ˌsev(ə)n'tiːn] ['diskɔːsiz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

It	includes	only	seven	of	Hume´s	seventeen	discourses	along	with	some
它	包括	仅有的	七	的	Hume´s	十七	论述	沿着	和	一些

['kɑːmənteri] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .

commentary	by	the	translator	.
评论	经过	这	翻译	.

它只收录了休谟十七篇演讲中的七篇，以及译者的一些评注。

['æbət] [lə] [blæŋk][ænd; ənd]['leɪtər] [moʊvɪlɔn] [dɪd][nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ðer; ðər]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Abbot	Le	Blanc	and	later	Mauvillon	did	not	publish	their	versions	of	the	same
方丈	乐	布兰克	和	之后	莫维隆	做过	不是	发布	他们的	版本	的	这	相同的

[piːs] [ʌn'tɪl] - .

piece	until	1754	.
片	直到	-	.

阿博特·勒布朗和后来的莫维隆直到 1754 年才发表了他们各自版本的同一作品。

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] Hume´s ['raɪtɪŋz] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪks][wʌz; wəz]

Mademoiselle	de	La	Chaux´s	translation	of	Hume´s	Writings	on	Economics	was
小姐	德	拉	Chaux´s	翻译	的	Hume´s	著作	在	经济学	曾是

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɛks'viːθ] [toʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪ'kɒnəmɪsts] .

included	in	the	XVth	tome	of	the	Collections	from	the	Leading	Economists	.
包括	在	这	十五	大部头书	的	这	收藏	从	这	领导	经济学家	.

拉绍小姐翻译的休谟《经济学著作》被收录于《著名经济学家文集》第十五卷。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - .

She	died	in	1755	.
她	死亡	在	-	.

她于1755年去世。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['stɔːri]

This	Is	Not	A	Story
这	是	不是	一个	故事

这不是一个故事

[wen] [wʌn] [telz] [ə; eɪ]['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪsənər] ; [ænd; ənd] [haʊ'evər] [ʃɔːrt] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz]

When	one	tells	a	story	it	is	for	a	listener	;	and	however	short	the	story	is
什么时候	一	讲述	一个	故事	它	是	为了	一个	听众	;	和	然而	短的	这	故事	是

,

,

,

讲故事是为了给听众听；无论故事多么短小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['telər] [ɪz][nɑːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

it	is	highly	unlikely	that	the	teller	is	not	occasionally	interrupted	by	his	audience	.
它	是	高度	不太可能	那	这	出纳员	是	不是	偶尔	中断	经过	他的	观众	.

讲述者偶尔不会被听众打断的可能性极低。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

So	I	have	introduced	into	the	narration	that	will	be	read	,	and	which	is
所以	我	有	介绍	进入	这	旁白	那	将要	是	读	,	和	哪个	是

[nɑːt][ə; eɪ]['stɔːri] ,

not	a	story	,
不是	一个	故事	,

所以我把一些内容引入到即将朗读的叙述中，但这并非一个故事。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dauts] [ə'baʊt] [ðæt] ,

or	which	is	a	bad	one	if	you	have	doubts	about	that	,
或者	哪个	是	一个	坏的	一	如果	你	有	疑虑	关于	那	,

或者，如果你对此有疑问，那就说明哪个不好。

[ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [maɪt] [ə'prɑ:ksɪmət] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] ; [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gɪn] .

a	character	that	might	approximate	the	role	of	the	reader	;	and	I	begin	.
一个	特点	那	可能	近似	这	角色	的	这	读者	;	和	我	开始	.

一个可能近似于读者的角色；然后我开始了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kən'klu:d] [raɪt] [ðer; ðər] ?

And	you	conclude	right	there	?
和	你	结束	正确的	那里	?

你就就此得出结论了吗?

— [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌju: 'es] ['dɪzi] ,

—	That	a	subject	this	interesting	must	make	us	dizzy	,
—	那	一个	主题	这	有趣的	必须	制作	我们	晕眩的	,

—如此有趣的话题竟然会让我们感到头晕目眩，

[bi:; bi][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bi:; bi] [freɪzd] [ænd; ənd] [ri:'freizd] [ʌn'tɪl]

be	the	talk	of	the	town	for	a	month	,	be	phrased	and	rephrased	until
是	这	讲话	的	这	镇	为了	一个	月	,	是	措辞	和	改写	直到

['fleɪvərləs] ,

flavorless	,
无味	,

一个月来一直是城里人茶余饭后的谈资，被反复修改，直到变得索然无味。

[prə'du:s] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:rgju:mənts] , [æt; ət] [li:st] ['twenti] ['li:flits] ,

produce	a	thousand	arguments	,	at	least	twenty	leaflets	,
生产	一个	千	论点	,	在	至少	二十	传单	,

提出一千个论点，至少印发二十份传单。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bɪts][ʌv; əv] [vɜ:rs] [ɪn]['feɪvər][ɔ:r] [ə'genst] .

and	around	a	hundred	bits	of	verse	in	favor	or	against	.
和	大约	一个	百	比特	的	诗	在	偏爱	或者	反对	.

还有大约一百首赞成或反对的诗歌。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fɪ'nes] , ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [pjʊr] [grɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

In	spite	of	all	the	finesse	,	learning	,	and	pure	grit	of	the	author	,
在	尽管如此	的	全部	这	技巧	,	学习	,	和	纯的	砂砾	的	这	作者	,

尽管作者才华横溢、学识渊博、意志坚定，

['gɪv(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][hæz; həz][nɑ:t] [li:d] [tu:; tə] ['eni] ['vaɪələns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌmi:di'oʊkər] .

given	that	his	work	has	not	lead	to	any	violence	it	is	mediocre	.
给定	那	他的	工作	有	不是	带领	到	任何	暴力	它	是	平庸	.

鉴于他的作品并未导致任何暴力事件，因此只能算是平庸之作。

['veri] [ˌmi:di'oʊkər] .

Very	mediocre	.
非常	平庸	.

非常平庸。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ræðər] [ə'gri:əb(ə)l] ['i:vnɪŋ] ,

—	But	it	seems	to	me	that	we	owe	him	a	rather	agreeable	evening	,
—	但	它	似乎	到	我	那	我们	欠	他	一个	相当	同意	晚上	,

但我觉得我们应该让他度过一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] [hæz; həz] [brɔ:t] ...

and	that	this	reading	has	brought	...
和	那	这	阅读	有	带来	...

而这次阅读带来了.....

— [wʌt] ?

—	What	?
—	什么	?

-什么?

[ə; eɪ] ['lɪtəni] [ʌv; əv][wɔ:rn] - [aʊt] [vi'njets] ['faɪərd][frʌm; frəm][left][ænd; ənd] [raɪt] ,

A	litany	of	worn	-	out	vignettes	fired	from	left	and	right	,
一个	连祷	的	磨损	-	出去	小故事	被解雇	从	左边	和	正确的	,

一连串老套的场景从四面八方袭来，

['seɪɪŋ] [dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [noʊn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] , [ðæt] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɑ:r; ər]

saying	just	one	single	thing	known	for	all	eternity	,	that	man	and	woman	are
说	只是	一	单身的	事物	已知	为了	全部	永恒	,	那	男人	和	女士	是

[ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [bi:sts] .

extraordinarily	unfortunate	beasts	.
非常	不幸	野兽	.

只需说一件亘古不变的事，那就是男人和女人是极其不幸的生物。

— [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][hæz; həz][wʌn] [ju:; jʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd]

—	Nevertheless	the	epidemic	has	won	you	over	,	and	you	have	contributed
—	尽管如此	这	流行性	有	韩元	你	超过	,	和	你	有	贡献

[dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] .

just	like	any	other	.
只是	喜欢	任何	其他	.

—然而，疫情已经征服了你，你也像其他人一样做出了贡献。

— ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] one´s [teɪst] ,

—	Whether	or	not	it	be	to	one´s	taste	,
—	无论	或者	不是	它	是	到	one´s	品尝	,

——无论是否符合个人口味，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [gʊd] [teɪst] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [toʊn] ['gɪv(ə)n] .

it	is	only	good	taste	to	strike	the	tone	given	.
它	是	仅有的	好的	品尝	到	罢工	这	语气	给定	.

只有符合既定语气的人才能展现出应有的品味。

[wen] ['mi:tɪŋ] ['kʌmpəni] ,

When	meeting	company	,
什么时候	会议	公司	,

当与公司会面时，

[wi:; wi] [ˌkʌstə'merəli] ['taɪdi][ʌp] [ə'pɪrənsəz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][fɔ:r; fər]

we	customarily	tidy	up	appearances	at	the	door	of	the	apartment	for
我们	习惯上	整齐的	向上	外貌	在	这	门	的	这	公寓	为了

[ˌhu:m'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['si:ɪŋ] ;

whomever	we	are	seeing	;
无论谁	我们	是	看到	;

我们习惯在公寓门口整理仪容，迎接要见的人；

[wi:; wi] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʌni] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][sæd] ; [sæd] ,

we	pretend	to	be	funny	when	we	are	sad	;	sad	,
我们	假装	到	是	有趣的	什么时候	我们	是	伤心	;	伤心	,

我们悲伤的时候会假装幽默；悲伤，

[wen] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʌni] .

when	we	would	have	liked	to	be	funny	.
什么时候	我们	会	有	喜欢	到	是	有趣的	.

我们本来想开个玩笑的。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'pɪr] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ['eniwer] ; [soʊ][ðə; ði] ['lɪtərəri] [hæk]

We	do	not	want	to	appear	out	of	place	anywhere	;	so	the	literary	hack
我们	做	不是	想	到	出现	出去	的	地方	任何地方	;	所以	这	文学	黑客

[pə'lɪtɪsaɪz] ,

politicizes	,
政治化	,

我们不想在任何地方显得格格不入；所以，文艺工作者才会将政治化。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pʌndɪt] [tɔ:ks] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] ['mɔrəlaiziz] , [ðə; ði]['mɔ:rəlɪst] [tɔ:ks]

the	**political**	**pundit**	**talks**	**metaphysics**	**,**	**the**	**metaphysician**	**moralizes**	**,**	**the**	**moralist**	**talks**
这	政治的	评论员	会谈	形而上学	,	这	形而上学家	道德说教	,	这	道德家	会谈

['faɪnæns] , [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] , ['letərz] [ɔ:r]['lɑ:dʒɪk] .

finance	**,**	**the**	**financier**	**,**	**letters**	**or**	**logic**	**.**
金融	,	这	金融家	,	信件	或者	逻辑	.

政治评论员谈论形而上学，形而上学家进行道德说教，道德家谈论金融，金融家谈论文学或逻辑。

['ræðər] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][ɔ:r] [ki:p] ['kwaɪət] , [i:tʃ] ['ræmb(ə)l][ɑ:n][ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt]

Rather	**than**	**listen**	**or**	**keep**	**quiet**	**,**	**each**	**ramble**	**on**	**about**	**what**	**they**	**are**	**ignorant**
相当	比	听	或者	保持	安静的	,	每个	漫谈	在	关于	什么	他们	是	无知

[ʌv; əv] ,

of	**,**
的	,

与其倾听或保持沉默，不如各自喋喋不休地谈论自己不了解的事情。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bɔ:z] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪli] ['vænəti][ɔ:r] [pə'laɪtnəs] .

and	**everyone**	**bores**	**each**	**other**	**with**	**silly**	**vanity**	**or**	**politeness**	**.**
和	每个人	钻孔	每个	其他	和	愚蠢的	虚荣	或者	礼貌	.

每个人都因为愚蠢的虚荣心或礼貌而感到厌烦。

— [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .

—	**You**	**are**	**in**	**a**	**bad**	**mood**	**.**
—	你	是	在	一个	坏的	情绪	.

你心情不好。

— [aɪ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌeɪ 'em] .

—	**I**	**usually**	**am**	**.**
—	我	通常	是	.

我通常都是。

— [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [maɪ] [vɪn'jet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

—	**And**	**I**	**think**	**it**	**is**	**appropriate**	**for**	**me**	**to**	**reserve**	**my**	**vignette**	**for**	**a**
—	和	我	思考	它	是	合适的	为了	我	到	预订	我的	小插曲	为了	一个

['betər] [taɪm] .

better	**time**	**.**
更好的	时间	.

——我认为我应该把我的小故事留到更合适的时机再讲述。

— [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [li:v] .

—	**You**	**mean**	**you**	**will**	**wait**	**for**	**me**	**to**	**leave**	**.**
—	你	意思是	你	将要	等待	为了	我	到	离开	.

你的意思是你会等我离开吗?

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] .

—	**It**	**is**	**not**	**that**	**.**
—	它	是	不是	那	.

——并非如此。

— [ɔ:r][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [les] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

—	**Or**	**you**	**are**	**afraid**	**that**	**I**	**might**	**have**	**less**	**indulgence**	**for**	**you**	**,**	**face**	**to**	**face**
—	或者	你	是	害怕的	那	我	可能	有	较少的	放纵	为了	你	,	脸	到	脸

,

,
,

或者你害怕我当面会减少对你的好感?

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['ævərɪdʒ] ['dʒent(ə)lmən] .

than	**I**	**would**	**for**	**your**	**average**	**gentleman**	**.**
比	我	会	为了	你的	平均的	绅士	.

比起对待普通绅士，我会更认真。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] .
— It is not that .
— 它 是 不是 那 .

——并非如此。

— [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ðen] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
— Be agreeable then and tell me what it is .
— 是 同意 然后 和 告诉 我 什么 它 是 .

—那就请你配合一下，告诉我到底是什么。

— [ðæt] [maɪ] [vɪn'jet] [wɪl] [nɑːt] [pruːv] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ] .
— That my vignette will not prove any better than those that have annoyed you .
— 那 我的 小插曲 将要 不是 证明 任何 更好的 比 那些 那 有 恼怒 你 .

—我的这篇小故事并不会比那些惹恼你的故事更好。

— [hʌmf] .
— Hmph .
— 哼 .

哼。

[tel] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
Tell it anyway .
告诉 它 反正 .

无论如何都要说出来。

— [noʊ] .
— No .
— 不 .

-不。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
You have had enough .
你 有 有 足够的 .

你受够了。

— [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [ɪn'reɪdʒd] [ˌem 'iː] , [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði]
— You know that of all the ways the others have enraged me , yours is the
— 你 知道 那 的 全部 这 方式 这 其他的 有 愤怒 我 , 你的 是 这
[moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ?
most unpleasant ?
最多 令人不快的 ?

你知道吗，在其他人激怒我的所有方式中，你的方式是最让我不快的?

— [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪn] ?
— And what is mine ?
— 和 什么 是 矿 ?

——那我的呢?

— [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .
— That of being asked to do the thing you are dying to do .
— 那 的 存在 问 到 做 这 事物 你 是 垂死 到 做 .

—被要求去做你梦寐以求的事情。

[wel] , [maɪ] [frend] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪ] [jɔːr'self] .
Well , my friend , I ask you , I pray you satisfy yourself .
出色地 , 我的 朋友 , 我 问 你 , 我 祈祷 你 满足 你自己 .

我的朋友，我请求你，我祈祷你能够自圆其说。

— ['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ?
— Satisfy myself ?
— 满足 我 ?

——我满足了吗?

— [bɪ'gɪn] , [baɪ][gɑːd] , [bɪ'gɪn] .
— Begin , by God , begin .
— 开始 , 经过 上帝 , 开始 .

——开始吧，以神的名义，开始吧。

— [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] .
— I will try to be short .
— 我 将要 尝试 到 是 短的 .

我会尽量简短。

— [ðæt] ['kænɑːt][hɜːrt] .
— That cannot hurt .
— 那 不能 伤害 .

——这不会有什么坏处。

[hɪr] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [spaɪt] , [aɪ] [kɔft] , [aɪ][spæt] , [aɪ] [druː] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [aʊt]
Here , a little out of spite , I coughed , I spat , I drew my handkerchief out
这里 , 一个 小的 出去 的 尽管如此 , 我 咳嗽 , 我 争吵 , 我 画 我的 手帕 出去
['sloʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

我带着一丝怨气，咳嗽了一声，吐了口唾沫，然后慢慢地掏出手帕。

[aɪ] [bluː] [maɪ][noʊz] , [aɪ]['oʊpənd][maɪ] [snʌf] [bɑːks] , [aɪ] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] ;
I blew my nose , I opened my snuff box , I took out a pinch of snuff ;
我 吹 我的 鼻子 , 我 打开 我的 鼻烟 盒子 , 我 采取 出去 一个 捏 的 鼻烟 ;

我擤了擤鼻子，打开鼻烟盒，拿出一小撮鼻烟；

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['feloʊ] [mæn] [seɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] : `If [ðə; ðɪ] ['telɪŋ] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
and I heard my fellow man say between his teeth : `If the telling is short ,
和 我 听到 我的 同伴 男人 说 之间 他的 牙齿 : `If 这 讲述 是 短的 ,

我听到我的同伴咬牙切齿地说："如果讲述得简短，

[ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ... ´ [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ɜːrdʒ][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['sɜːrvənt]['ʌndər][ðə; ðɪ]
the preliminaries are long ... ´ I had the urge to call a servant under the
这 预备工作 是 长的 ... ´ 我 有 这 敦促 到 称呼 一个 仆人 在下面 这
['priːtekst][ʌv; əv][sʌm; səm] ['erənd] .
pretext of some errand .
借口 的 一些 差事 .

前期准备工作很繁琐……我真想找个借口叫个仆人来办点事。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] :
But I did not , and I said :
但 我 做过 不是 , 和 我 说 :

但我没有，我说：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['veri] [gʊd] [men] , [ænd; ənd]['veri] [bæd] ['wɪmɪn]
It must be admitted that there are very good men , and very bad women
它 必须 是 承认 那 那里 是 非常 好的 男人 , 和 非常 坏的 女性
.
:
.

必须承认，世上有很好的男人，也有很坏的女人。

— [wʌn] [siːz] [ðæt] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
— One sees that every day , and sometimes without leaving the house .
— 一 看到 那 每一个 天 , 和 有时 没有 离开 这 房子 .

—每天都能看到这种情况，有时甚至不用出门就能看到。

[goʊ][ɑːn] ?
Go on ?
去 在 ?

继续?

— [goʊ][ɑːn] ?
— Go on ?
— 去 在 ?

-继续?

[aɪ] [nuː] [æn; ən] [æl'seɪʃn] ['bjuːti] .
I knew an Alsatian beauty .
我 知道 一个 阿尔萨斯 美丽 .

我认识一位阿尔萨斯美女。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [oʊld][men] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][stɑːp] ['jʌŋgər] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər]
Beautiful enough to make old men come running and stop younger ones in their
美丽的 足够的 到 制作 老的 男人 来 跑步 和 停止 年轻 一个 在 他们的
[træks] .
tracks .
轨道 .

美得足以让老男人奔跑，让年轻人驻足凝望。

— [aɪ]['ɔːlsoʊ] [nuː] [hɜːr; hər] .
— I also knew her .
— 我 还 知道 她 .

我也认识她。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mædəm] [reɪmɝ] .
Her name was Madame Reymer .
她 姓名 曾是 夫人 雷默 .

她的名字叫雷默夫人。

— [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
— That is correct .
— 那 是 正确的 .

没错。

[ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [frʌm; frəm] ['nænsi] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [fel] ['mædli][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
A newcomer from Nancy by the name of Tanié fell madly in love with her
一个 新人 从 南希 经过 这 姓名 的 - 跌倒 疯狂地 在 爱 和 她
.
:
.

来自南锡的新来者塔尼疯狂地爱上了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] ,
He was poor ,
他 曾是 贫穷的 ,

他很穷。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːst] ['tʃɪldrən] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [hɑːrʃ] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
one of those lost children chased from the house by harsh parents with a
一 的 那些 丢失的 孩子们 追逐 从 这 房子 经过 残酷的 父母 和 一个
[lɑːrdʒ]['fæməli] ,
large family ,
大的 家庭 ,

他是那些被严厉的父母（他们家人口众多）赶出家门的走失儿童之一。

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
thrown into the world with no idea what will become of them ,
抛掷 进入 这 世界 和 不 主意 什么 将要 变得 的 他们 ,

被抛入这个世界，对未来一无所知。

['noʊɪŋ] [ɪn'stɪŋktʃuəli] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːrs] [sɔːrt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ]

knowing	**instinctually**	**that**	**there**	**will**	**never**	**be**	**a**	**worse**	**sort**	**than**	**the**	**one**	**they**
会心	本能地	那	那里	将要	绝不	是	一个	更糟	种类	比	这	一	他们

[ɑːr; ər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] .

are	**fleeing**	**from**	**.**
是	逃离	从	.

他们本能地知道，永远不会有比他们正在逃离的这种更糟糕的情况了。

- [wʌz; wəz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] ['reɪmɝ] ,

Tanié	**was**	**infatuated**	**with**	**Madame**	**Raymer**	**,**
-	曾是	迷恋	和	夫人	雷默	,

塔尼埃迷恋上了雷默夫人。

[kən'sʊmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [i'nəubld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪn]

consumed	**by**	**a**	**passion**	**that**	**gave**	**him**	**courage**	**and**	**ennobled**	**all**	**his**	**actions**	**in**
消耗	经过	一个	热情	那	给予	他	勇气	和	贵族	全部	他的	行动	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	**eyes**	**,**
他的	眼睛	,

他被一种激情所驱使，这种激情赋予他勇气，并在他眼中使他的所有行为都变得高尚。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [pər'fɔːrmd] [ðoʊz] [moʊst] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪl] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]

so	**that**	**he**	**willingly**	**performed**	**those**	**most**	**disturbing**	**and**	**vile**	**to**	**soothe**	**the**
所以	那	他	心甘情愿	执行	那些	最多	令人不安	和	卑鄙的	到	舒缓	这

['mɪzəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

misery	**of**	**his**	**soul**	**.**
苦难	的	他的	灵魂	.

因此，他甘愿去做那些最令人不安和卑鄙的事情，以抚慰他灵魂的痛苦。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [ðə; ði] [dɑːks] ; [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['bɛgd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .

During	**the**	**day**	**he**	**would**	**work**	**the**	**docks**	**;**	**at**	**evening**	**he**	**begged**	**in**	**the**	**streets**	**.**
期间	这	天	他	会	工作	这	码头	;	在	晚上	他	乞求	在	这	街道	.

白天他在码头工作；晚上他在街头乞讨。

— [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [læst] .

—	**It**	**was**	**wonderful**	**,**	**but**	**it**	**could**	**not**	**last**	**.**
—	它	曾是	精彩的	,	但	它	可以	不是	最后的	.

—这段时光很美好，但不可能长久。

— - , [sɪk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] , [ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['wʊmən] [ɪn]

—	**Tanié**	**,**	**sick**	**of**	**living**	**on**	**the**	**brink**	**,**	**or**	**rather**	**of**	**keeping**	**a**	**charming**	**woman**	**in**
—	-	,	生病的	的	活的	在	这	边缘	,	或者	相当	的	保持	一个	迷人	女士	在

['pɑːvərti] ,

poverty	**,**
贫困	,

——塔尼埃厌倦了朝不保夕的生活，或者更确切地说，是厌倦了让一位迷人的女士生活在贫困之中。

['evər] ['hɔːntɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [men] [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪd] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðæt] ['begər] - ...

ever	**haunted**	**by**	**rich**	**men**	**urging**	**her**	**to**	**rid**	**herself**	**of**	**that**	**beggar**	**Tanié**	**...**
曾经	闹鬼的	经过	富有的	男人	敦促	她	到	摆脱	她自己	的	那	乞丐	-	...

她总是被那些富人劝说摆脱那个乞丐塔尼耶的话语所困扰.....

— [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

—	**Which**	**she**	**would**	**have**	**done**	**fifteen**	**days**	**or**	**a**	**month**	**later**	**.**
—	哪个	她	会	有	完毕	十五	天	或者	一个	月	之后	.

——她可能在十五天或一个月后就会这么做。

— [ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][set][aʊt][ɪn]

—	and	to	accept	their	riches	,	decided	to	leave	her	and	set	out	in
—	和	到	接受	他们的	财富	,	决定	到	离开	她	和	放	出去	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ə'brɔːd] .

search	of	fortune	abroad	.
搜索	的	财富	国外	.

——为了接受他们的财富，决定离开她，到国外去寻找财富。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] king´s [ʃɪps] .

He	hunted	around	and	won	passage	on	one	of	the	king´s	ships	.
他	猎杀	大约	和	韩元	通道	在	一	的	这	king´s	船舶	.

他四处打听，终于搭上了国王的一艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

It	came	time	to	depart	.
它	来了	时间	到	离开	.

该离开了。

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] ['mædəm] [reɪmɝ] .

He	took	leave	of	Madame	Reymer	.
他	采取	离开	的	夫人	雷默	.

他向雷默夫人告别。

`My [lʌv] , ´ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , `I [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][ɪk'splɔɪt][jʊr; jər] [ə'fekʃənz] .

`My	love	,	´	he	said	to	her	,	`I	can	no	longer	exploit	your	affections	.
`My	爱	,	´	他	说	到	她	,	`I	能	不	更长	开发	你的	情感	.

"我的爱人，"他对她说，"我不能再利用你的感情了。"

[aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

I	have	accepted	the	inevitable	.
我	有	公认	这	不可避免的	.

我已经接受了不可避免的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] .

I	am	leaving	.
我	是	离开	.

我要走了。

´ `You [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ! ´

´	`You	are	leaving	!	´
´	`You	是	离开	!	´

"你要走了！"

`Yes ... ´ `And [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ´ `To [ðə; ði]['aɪləndz] .

`Yes	...	´	`And	where	are	you	going	?	´	`To	the	islands	.
`Yes	...	´	`And	在哪里	是	你	去	?	´	`To	这	岛屿	.

"是的....." "你要去哪里？" "去岛上。"

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [kʌm] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]

You	deserve	something	more	,	and	I	can	no	longer	come	between	you	and
你	应得	某物	更多的	,	和	我	能	不	更长	来	之间	你	和

[ˌaɪ 'tiː] . ´

it	.	´
它	.	´

你值得拥有更好的，我不能再阻碍你获得它。

— [ˌkaɪnd 'hɑːrtɪd] - ! ...

—	Kindhearted	Tanié	!	...
—	善良	-	!	...

善良的塔尼耶！.....

— `And [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? ... ´

—	**`And**	**what**	**is**	**to**	**become**	**of**	**me**	**?**	**...**	**´**
—	`And	什么	是	到	变得	的	我	?	...	´

“那我又将何去何从呢？.....”

— ['treɪtər] ! ...

—	**Traitor**	**!**	**...**
—	叛徒	!	...

叛徒！.....

— `You [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

—	**`You**	**are**	**surrounded**	**by**	**people**	**who**	**want**	**to**	**please**	**you**	**.**
—	`You	是	包围	经过	人们	WHO	想	到	请	你	.

—你身边的人都想讨好你。

[aɪ] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]['prɔmisiz] , [aɪ] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [vaʊz] .

I	**release**	**you**	**from**	**your**	**promises**	**,**	**I**	**release**	**you**	**from**	**your**	**vows**	**.**
我	发布	你	从	你的	承诺	,	我	发布	你	从	你的	誓言	.

我解除你的承诺，我解除你的誓言。

[faɪnd][ðə; ðɪ]['suːtər] [ðæt] [ɪz][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ək'sept][hɪm; ɪm] .

Find	**the**	**suitor**	**that**	**is**	**most**	**agreeable**	**to**	**you**	**;**	**accept**	**him**	**.**
寻找	这	求婚者	那	是	最多	同意	到	你	;	接受	他	.

找到你最喜欢的求婚者；接受他。

[aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] ... ´ `Oh - !

I	**beg**	**of**	**you**	**...**	**´**	**`Oh**	**Tanié**	**!**
我	求	的	你	...	´	`Oh	-	!

我求求你.....'"哦，塔尼耶！

[ɪf] [juː; jʊ][soʊ][dɪ'zaɪər] ... ´

If	**you**	**so**	**desire**	**...**	**´**
如果	你	所以	欲望	...	´

如果你愿意的话.....

— [noʊ] [niːd] [tuː; tə]['pæntəmaɪm] ['mædəm] [reɪmɚ] .

—	**No**	**need**	**to**	**pantomime**	**Madame**	**Reymer**	**.**
—	不	需要	到	哑剧	夫人	雷默	.

——没必要演哑剧雷默夫人。

[aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ...

I	**get**	**it**	**...**
我	得到	它	...

我得到它...

— `As [aɪ] [liːv] ,

—	**`As**	**I**	**leave**	**,**
—	`As	我	离开	,

——当我离开时，

[ɔːl][aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][nɑːt] [kə'mɪt] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [stænd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

all	**I**	**ask**	**is**	**that**	**you**	**not**	**commit**	**yourself**	**to**	**anything**	**that**	**might**	**stand**	**between**	**us**
全部	我	问	是	那	你	不是	犯罪	你自己	到	任何事物	那	可能	站立	之间	我们

['pɜːrmənəntli] .

permanently	**.**
永久的	.

我只要求你不要让自己做出任何可能永远阻隔我们关系的事情。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frend] .

Promise	**me**	**,**	**my**	**beautiful**	**friend**	**.**
承诺	我	,	我的	美丽的	朋友	.

答应我，我美丽的朋友。

[wət'evər] ['kʌntri] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn] ,
Whatever country on earth I find myself in ,
任何 国家 在 地球 我 寻找 我 在 ,

无论我身处地球上的哪个国家，

[ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ˌem 'i:] [ɪf] [ə; eɪ] [jɪr] [goʊz][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]
you will know something terrible has befallen me if a year goes by without my
你 将要 知道 某物 糟糕的 有 发生 我 如果 一个 年 去 经过 没有 我的
['berɪŋ] [ju:; jʊ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ]['tendər] [ə'tætʃmənt] .
bearing you witness of my tender attachment .
轴承 你 证人 的 我的 投标 依恋 .

如果一年过去了，我仍未向你表达我深深的爱意，你就知道我遭遇了可怕的事情。

[du:][nɑ:t][kraɪ] ... ´
Do not cry ... ´
做 不是 哭 ... ´

不要哭.....

— ['wɪmɪn] [kæn; kən][kraɪ][ɑ:n] [kə'mænd] .
— Women can cry on command .
— 女性 能 哭 在 命令 .

—女性可以随心所欲地哭泣。

— ` ... [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [faɪt] [ə'genst] [plænz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][end][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]
— ` ... and do not fight against plans that are in the end inspired by the
— ` ... 和 做 不是 斗争 反对 计划 那 是 在 这 结尾 灵感 经过 这
[ri'prəutʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [ˌem 'i:] . ´
reproaches of my heart and from which they would not keep me . ´
责备 的 我的 心 和 从 哪个 他们 会 不是 保持 我 . ´

"……不要与那些最终源于我内心责备的计划作斗争，因为这些责备也无法阻止我。"

[ænd; ənd][dʒʌst][laɪk] [ðæt] - [left][fɔ:r; fər] [seɪnt] - ['doʊmɪŋ] .
And just like that Tanié left for Saint - Domingue .
和 只是 喜欢 那 - 左边 为了 圣 - 多明格 .

就这样，塔尼埃动身前往圣多明各。

— [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔ:r; fər] ['mædəm] [reɪmɜ] [æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
— And just in time , for Madame Reymer as for himself .
— 和 只是 在 时间 , 为了 夫人 雷默 作为 为了 他自己 .

——对雷默夫人和他自己来说，这都是及时之举。

— [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?
— How would you know ?
— 如何 会 你 知道 ?

你怎么知道?

— [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [ðæt] [wen] - [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]
— I know as well as anyone that when Tanié advised her to make a choice
— 我 知道 作为 出色地 作为 任何人 那 什么时候 - 建议 她 到 制作 一个 选择
[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
she made it .
她 制成 它 .

—我比任何人都清楚，当塔尼建议她做出选择时，她就做出了选择。

— [wel] [dʌn] !
— Well done !
— 出色地 完毕 !

干得好!

— [kən'tɪnju:] [jʊr; jər][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] .
— Continue your narration .
— 继续 你的 旁白 .

—继续叙述。

— - [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːntrəprəˈnɜːriəl] ['spɪrɪt] .

—	Tanié	had	a	strong	will	and	an	entrepreneurial	spirit	.
—	-	有	一个	强的	将要	和	一个	创业	精神	.

—塔尼埃意志坚定，具有创业精神。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['tæri] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [noʊn] .

He	did	not	tarry	in	making	himself	known	.
他	做过	不是	焦油	在	制作	他自己	已知	.

他很快就让世人认识了他。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] .

He	joined	the	sovereign	council	of	the	Cape	.
他	加入	这	主权	理事会	的	这	岬	.

他加入了开普敦主权委员会。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd]['ekwəti] .

He	distinguished	himself	by	his	wisdom	and	equity	.
他	杰出的	他自己	经过	他的	智慧	和	公平	.

他以智慧和公正著称。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk]

He	had	no	ambitions	to	great	fortune	;	all	he	wanted	was	a	quick
他	有	不	抱负	到	伟大的	财富	;	全部	他	通缉	曾是	一个	快的

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnɪst] [wʌn] .

and	an	honest	one	.
和	一个	诚实的	一	.

他并无追求巨额财富的野心；他想要的只是快速而诚实地发一笔钱。

[iːtʃ] [jɪr] [hiː; hi][sent][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mædəm] [reɪmɝ] .

Each	year	he	sent	a	portion	of	it	to	Madame	Reymer	.
每个	年	他	发送	一个	部分	的	它	到	夫人	雷默	.

他每年都会将其中的一部分寄给雷默夫人。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][goʊl] ... ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd][ten] ['jɪrz] ; [noʊ] ,

He	reached	his	goal	...	somewhere	between	nine	and	ten	years	;	no	,
他	达到	他的	目标	...	某处	之间	九	和	十	年	;	不	,

他实现了目标……大概用了九到十年时间；不，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt]['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] ... [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['lʌvər]

I	do	not	believe	he	was	absent	any	longer	than	that	...	to	present	his	lover
我	做	不是	相信	他	曾是	缺席的	任何	更长	比	那	...	到	展示	他的	情人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɑːlɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ...

with	a	small	wallet	containing	the	product	of	his	work	and	virtue	...
和	一个	小的	钱包	包含	这	产品	的	他的	工作	和	美德	...

[ænd; ənd] ['lʌki] [fɔːr; fər] - ,

and	lucky	for	Tanié	,
和	幸运的	为了	-	,

我相信他离开的时间不会超过这个数……他只是带着一个小钱包，里面装着他辛勤工作和美德的成果，送给他的爱人……塔妮很幸运，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

it	was	just	at	the	moment	when	she	had	left	the	last	of	his
它	曾是	只是	在	这	片刻	什么时候	她	有	左边	这	最后的	的	他的

[sək'sesəz] .

successors	.
继承人	.

就在她离开他最后一位继任者的时候。

— [ðə; ði][læst] ?

—	The	last	?
—	这	最后的	?

——最后一个?

— [jes] .
— Yes .
— 是的 .

-是的。

— [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ?
— So there were several ?
— 所以 那里 是 一些 ?

所以有好几个?

— [ə'ʃʊrədli] .
— Assuredly .
— 当然 .

——当然。

— [goʊ][ɑːn] , [goʊ][ɑːn] .
— Go on , go on .
— 去 在 , 去 在 .

—继续，继续。

— [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊ]
— But perhaps I have nothing left to tell you that you do not already know
— 但 也许 我 有 没有什么 左边 到 告诉 你 那 你 做 不是 已经 知道
['betər] [ðæn; ðən][aɪ] .
better than I .
更好的 比 我 .

——但也许我已经没有什么可告诉你的了，因为你早已比我更清楚。

— [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
— What does it matter ?
— 什么 做 它 事情 ?

这有什么关系呢?

[goʊ][ɑːn] ['eniweɪ] .
Go on anyway .
去 在 反正 .

继续吧。

— ['mædəm] [reɪmɝ] [ænd; ənd] - ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ]['ræðər] ['prɪti] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ruː] ['seɪntiː] -
— Madame Reymer and Tanié occupied a rather pretty building on rue Sainte -
— 夫人 雷默 和 - 占领 一个 相当 漂亮的 建筑 在 后悔 圣特 -
[ˌmɑːrgə'riːt] , [æt; ət][maɪ] ['dɔːrstep] .
Marguerite , at my doorstep .
玛格丽特 , 在 我的 家门口 .

—雷默夫人和塔尼埃住在圣玛格丽特街上一栋相当漂亮的房子里，就在我家门口。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['friːkwəntid] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
I took a great liking to Tanié and frequented his house , which was ,
我 采取 一个 伟大的 喜欢 到 - 和 经常光顾 他的 房子 , 哪个 曾是 ,

我非常喜欢塔尼，经常去他家，他家是.....

[ɪf] [nɑːt]['ɑːpjələnt] , [æt; ət] [liːst] [lʌg'ʒʊriəs] .
if not opulent , at least luxurious .
如果 不是 奢华 , 在 至少 豪华 .

即使称不上富丽堂皇，至少也堪称奢华。

— [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [dʌn] Reymer´s [ə'kaʊntɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
— I can assure you , without having done Reymer´s accounting , that she had
— 我 能 保证 你 , 没有 拥有 完毕 Reymer´s 会计 , 那 她 有
[æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]['oʊvər] - ,
an income of over 15 ,
一个 收入 的 超过 - ,

——我可以向你保证，即使我没有核实雷默的账目，她的收入也超过15,000美元。

- [paʊndz] [bɪˈfɔːr] - [rɪˈtɜːrnd] .
000 pounds before Tanié returned .
- 磅 前 - 返回 .

在塔尼回来之前，她已经花费了 000 英镑。

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
— and she kept it from him ?
— 和 她 保留 它 从 他 ?

——她瞒着他?

— [jes] .
— Yes .
— 是的 .

-是的。

— [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ?
— Why would she ?
— 为什么 会 她 ?

她为什么要这么做?

— [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['predətɔːri] .
— She was greedy and predatory .
— 她 曾是 贪婪的 和 掠食性 .

她贪婪且具有掠夺性。

— [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['predətɔːri] , [bʌt; bət] ['griːdi] ?
— I could see predatory , but greedy ?
— 我 可以 看 掠食性 , 但 贪婪的 ?

——我能理解其掠夺性，但贪婪?

[ə; eɪ] ['griːdi] ['kɔːrtɪzn] ? ...
A greedy courtesan ? ...
一个 贪婪的 妓女 ? ...

贪婪的妓女? .....

[ðiːz] [tuː] ['lʌvəz]
These two lovers
这些 二 恋人

这对恋人

[hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] .
had lived in perfect harmony for five or six years .
有 居住地 在 完美的 和谐 为了 五 或者 六 年 .

他们曾和睦相处了五六年。

— [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['kɑːnfɪdəns]
— Thanks to the shrewdness of the one and the unconditional confidence
— 谢谢 到 这 城府 的 这 一 和 这 无条件的 信心
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
of the other .
的 这 其他 .

—这要归功于其中一人的精明和另一人的无条件自信。

— [ɑː] .
— Ah .
— 啊 .

-啊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt]

It	is	true	that	it	would	have	been	impossible	for	the	shadow	of	a	doubt
它	是	真的	那	它	会	有	到过	不可能的	为了	这	阴影	的	一个	怀疑

[tuː; tə]['entər][ə; eɪ][soʊl][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] Tanié´s .

to	enter	a	soul	as	pure	as	Tanié´s	.
到	进入	一个	灵魂	作为	纯的	作为	Tanié´s	.

的确，像塔尼埃这样纯洁无瑕的灵魂，不可能产生一丝怀疑的念头。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['noʊtɪs][wʌz; wəz] [ðæt] ['mædəm] [reɪmɝ] ['kwɪkli] [fər'gɑːt]

The	one	thing	I	did	occasionally	notice	was	that	Madame	Reymer	quickly	forgot
这	一	事物	我	做过	偶尔	注意	曾是	那	夫人	雷默	迅速地	忘了

[hɜːr; hər][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːvərti] ,

her	original	poverty	,
她	原来的	贫困	,

我偶尔会注意到的一点是，雷默夫人很快就忘记了她原本的贫穷。

[wʌz; wəz] ['tɔːmentid] [baɪ][hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['splendər] ,

was	tormented	by	her	love	of	wealth	and	splendor	,
曾是	饱受折磨	经过	她	爱	的	财富	和	辉煌	,

她因贪恋财富和奢华而备受折磨。

[wʌz; wəz] [hju'milieitid] [ðæt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['trævld] [ɑːn] [fʊt] ...

was	humiliated	that	so	beautiful	a	woman	had	traveled	on	foot	...
曾是	受辱	那	所以	美丽的	一个	女士	有	旅行	在	脚	...

令他感到羞辱的是，如此美丽的女子竟然是步行而来.....

— [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [baɪ] [koʊtʃ] ?

—	That	she	had	not	gone	by	coach	?
—	那	她	有	不是	已消失	经过	教练	?

——她没有坐长途汽车去?

— [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][vaɪs] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][wɜːrst][ɪn][hɜːr; hər] .

—	And	the	spark	of	vice	brought	out	the	worst	in	her	.
—	和	这	火花	的	副	带来	出去	这	最差	在	她	.

——而罪恶的火花激发了她内心最阴暗的一面。

[juː; jʊ] [læf] ? ...

You	laugh	?	...
你	笑	?	...

你笑了？ .....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] [[wʌn]] [hætʃt] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt]

It	was	then	that	M	.	de	Maurepas	[	1	]	hatched	the	plan	to	build	a	market
它	曾是	然后	那	M	.	德	莫雷帕	[	1	]	孵化	这	计划	到	建造	一个	市场

[ʌp] [nɔːrθ] .

up	north	.
向上	北	.

当时，莫雷帕先生[1]萌生了在北部建造市场的计划。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] .

The	success	of	the	enterprise	demanded	a	lively	and	intelligent	man	.
这	成功	的	这	企业	要求	一个	热闹	和	聪明的	男人	.

企业的成功需要一位精力充沛、才智过人的领导者。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] - ,

He	had	his	eye	on	Tanié	,
他	有	他的	眼睛	在	-	,

他一直对塔尼埃有好感。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs]

to	whom	he	had	entrusted	the	direction	of	many	important	business
到	谁	他	有	受托	这	方向	的	许多	重要的	商业

['ventʃərz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,

ventures	while	he	was	at	the	Cape	,
风险投资	尽管	他	曾是	在	这	岬	,

他在开普敦期间，曾将许多重要的商业项目委托给此人负责管理。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

which	were	always	carried	out	to	the	satisfaction	of	the	minister	.
哪个	是	总是	携带	出去	到	这	满意	的	这	部长	.

这些任务的执行总是令部长满意。

- [wʌz; wəz][ˌʌp'set][baɪ] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

Tanié	was	upset	by	this	mark	of	distinction	.
-	曾是	沮丧的	经过	这	标记	的	区别	.

塔尼对这种荣誉称号感到不满。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kɑːntent] , [soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɜːrl] !

He	was	so	content	,	so	happy	with	his	girl	!
他	曾是	所以	内容	,	所以	快乐的	和	他的	女孩	!

他非常满足，和他的女朋友在一起非常幸福!

[hiː; hi] [lʌvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [lʌvd] .

He	loved	,	he	was	or	he	thought	himself	loved	.
他	喜爱	,	他	曾是	或者	他	想法	他自己	喜爱	.

他爱过，他曾经爱过，或者他自认为爱过。

— [wel] [sed] .

—	Well	said	.
—	出色地	说	.

说得好。

— [wʌt] [kʊd; kəd][goʊld] ['pɑːsəbli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ?

—	What	could	gold	possibly	add	to	his	good	fortune	?
—	什么	可以	金子	可能	添加	到	他的	好的	财富	?

——黄金究竟能给他的好运增添什么呢?

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn'sɪstɪd] .

But	the	minister	insisted	.
但	这	部长	坚持	.

但部长坚持己见。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['mædəm] [reɪmɝ] .

He	had	to	strengthen	his	resolve	;	he	had	to	tell	Madame	Reymer	.
他	有	到	加强	他的	解决	;	他	有	到	告诉	夫人	雷默	.

他必须下定决心；他必须告诉雷默夫人。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['epɪsoʊd] .

I	arrived	at	his	quarters	right	at	the	end	of	this	unfortunate	episode	.
我	到达的	在	他的	四分之一	正确的	在	这	结尾	的	这	不幸	插曲	.

我到达他的住处时，这场不幸事件刚刚结束。

[pʊr] - [wʌz; wəz] [kə'læpst] [ɪn] [terz] .

Poor	Tanié	was	collapsed	in	tears	.
贫穷的	-	曾是	倒塌	在	眼泪	.

可怜的塔尼耶哭着瘫倒在地。

`What [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [frend] ?
`What is the matter , my friend ?
`What 是 这 事情 , 我的 朋友 ?

朋友，你怎么了？

´ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
´ I asked him .
´ 我 问 他 .

我问他。

[bɪ'twiːn] ['sɒbz][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , `It [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ! ´
Between sobs he told me , `It is this woman ! ´
之间 啜泣 他 讲述 我 , `It 是 这 女士 ! ´

他抽泣着告诉我："就是这个女人！"

['mædəm] [reɪmɝ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['kɑːmli] [æt; ət][ə; eɪ] ['tæpəstri] .
Madame Reymer was working calmly at a tapestry .
夫人 雷默 曾是 在职的 平静地 在 一个 挂毯 .

雷默夫人正平静地织着一幅挂毯。

- [roʊz] ['brʌskli] [ænd; ənd] [left] .
Tanié rose brusquely and left .
- 玫瑰 粗暴地 和 左边 .

塔尼埃突然起身离开了。

[aɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvər] ,
I stayed behind with his lover ,
我 入住 在后面 和 他的 情人 ,

我留下来陪着他的情人，

[huː] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] Tanié´s
who did not allow me to remain ignorant of what she thought of Tanié´s
WHO 做过 不是 允许 我 到 保持 无知 的 什么 她 想法 的 Tanié´s
[ɪˌræʃə'næləti] .
irrationality .
非理性 .

她不让我对她如何看待塔尼的非理性行为一无所知。

[ʃiː; ʃi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][faɪ'nænʃ(ə)l] [steɪt] ;
She exaggerated the severity of her financial state ;
她 夸张的 这 严重性 的 她 金融的 状态 ;

她夸大了自己的经济状况的严重性；

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] [ə'piːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ɑːrt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [maɪnd][laɪk][hɜːrz] [noʊz]
she adorned her appeal with all the art that a cunning mind like hers knows
她 装饰 她 上诉 和 全部 这 艺术 那 一个 狡猾 头脑 喜欢 她的 知道
[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːfɪzəm] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .
to compensate for the sophisms of ambition .
到 补偿 为了 这 诡辩 的 志向 .

她运用像她这样狡猾的头脑所掌握的所有艺术技巧来装点自己的魅力，以弥补野心带来的诡辩。

`What [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?
`What does it amount to ?
`What 做 它 数量 到 ?

这最终意味着什么？

[æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [æt; ət][moʊst] . ´
An absence of two or three years at most . ´
一个 缺席 的 二 或者 三 年 在 最多 . ´

最多也就两三年。

`That [ɪz][sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ðæt][juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ]
`That is some time for a man that you love and who loves you as much
`That 是 一些 时间 为了 一个 男人 那 你 爱 和 WHO 爱 你 作为 很多
[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .
as he does .
作为 他 做 .

对于一个你深爱且同样深爱着你的男人来说，这时间确实有点长了。

´ `He ? [lʌvz] [ˌem 'iː] ?
´ `He ? loves me ?
´ `He ? 爱 我 ?

“他？爱我？”

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [wʊd] [hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] ? ´
If he loved me , would he hesitate to satisfy me ? ´
如果 他 喜爱 我 , 会 他 犹豫 到 满足 我 ? ´

如果他爱我，他会犹豫不决地满足我吗?

`But ['mædəm] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ´
`But Madame , will you not go with him ? ´
`But 夫人 , 将要 你 不是 去 和 他 ? ´

“可是夫人，您不跟他一起去吗？”

`Me ?
`Me ?
`Me ?

我?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ;
I will not go ;
我 将要 不是 去 ;

我不去;

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪk'sentrɪk] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and as eccentric as he is he has not even suggested it to me .
和 作为 偏心 作为 他 是 他 有 不是 甚至 建议 它 到 我 .

尽管他性格古怪，但他甚至都没跟我提过这件事。

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [dauts] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ? ´
Does he have doubts about me ? ´
做 他 有 疑虑 关于 我 ? ´

他是不是对我有所怀疑?

`I [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [soʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
`I do not believe so , not at all .
`I 做 不是 相信 所以 , 不是 在 全部 .

我完全不这么认为。

´ `After [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] , [hiː; hi][kæn; kən]['sɜːrt(ə)nli] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] [gʊd]
´ `After awaiting him for twelve years , he can certainly count on my good
´ `After 等待中 他 为了 十二 年 , 他 能 当然 数数 在 我的 好的
[feɪθ] . ´
faith . ´
信仰 . ´

“等了他十二年，他当然可以相信我的诚意。”

`Sir , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː'niːk] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt] ['oʊnli]['prez(ə)nts][ɪt'self][wʌns][ɪn][ə; eɪ]
`Sir , it is one of those unique opportunities that only presents itself once in a
`Sir , 它 是 一 的 那些 独特的 机会 那 仅有的 礼物 本身 一次 在 一个
['laɪftaɪm] ;
lifetime ;
寿命 ;

先生，这是千载难逢的独特机会;

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ðiː][deɪ][tuː; tə] [kʌm] [wen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'grets][ænd; ənd]

and	I	do	not	want	the	day	to	come	when	I	must	have	regrets	and
和	我	做	不是	想	这	天	到	来	什么时候	我	必须	有	遗憾	和

[rɪ'proʊtʃ] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ´

reproach	myself	for	missing	it	. ´
责备	我	为了	丢失的	它	. ´

我不想有那么一天，我会后悔莫及，责备自己错过了它。

`Tanié [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]

`Tanié	will	have	no	regrets	,	so	long	as	he	has	the	good	fortune	of
`Tanié	将要	有	不	遗憾	,	所以	长的	作为	他	有	这	好的	财富	的

['pliːzɪŋ] [juː; jʊ] . ´

pleasing	you	. ´
令人愉悦	你	. ´

只要能让你满意，塔尼耶就不会后悔。

`That [ɪz] ['veri] ['diːsnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

`That	is	very	decent	of	you	;
`That	是	非常	体面的	的	你	;

你真是太好了;

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi][wɪl][biː; bi]['veri] ['hæpi] ['biːɪŋ] ['welθi] [wen] [aɪ]

but	you	can	be	sure	that	he	will	be	very	happy	being	wealthy	when	I
但	你	能	是	当然	那	他	将要	是	非常	快乐的	存在	富裕	什么时候	我

[ˌeɪ 'em][oʊld] .

am	old	.
是	老的	.

但你可以肯定，等我老了，他会因为富有而非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪn]

It	is	a	peculiarity	of	women	to	never	think	of	the	future	;	it	is	not	mine
它	是	一个	特点	的	女性	到	绝不	思考	的	这	未来	;	它	是	不是	矿

... ´

...	´
...	´

女人似乎总爱不去想未来；但我可不是这样.....

[ðə; ðiː]['mɪnɪstər][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs] .

The	minister	was	in	Paris	.
这	部长	曾是	在	巴黎	.

部长当时在巴黎。

[hɪz; ɪz][hoʊ'tel][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ruː] ['seɪntiː] - [ˌmɑːrgə'riːt] .

His	hotel	was	only	a	foot	from	rue	Sainte	-	Marguerite	.
他的	酒店	曾是	仅有的	一个	脚	从	后悔	圣特	-	玛格丽特	.

他的酒店距离圣玛格丽特街只有一英尺远。

- [met][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd][wʌz; wəz][haɪrd] .

Tanié	met	with	him	there	and	was	hired	.
-	遇见	和	他	那里	和	曾是	雇用	.

塔尼在那里与他见面并被录用。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [draɪ][ænd; ənd] [hɑːrt] [rʌŋ] [aʊt] .

He	returned	with	eyes	dry	and	heart	wrung	out	.
他	返回	和	眼睛	干燥	和	心	拧干	出去	.

他回来的时候，双眼干涩，心力交瘁。

`Madame , ´ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , `I [sɔː] [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] ; [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

`Madame	,	´	he	said	to	her	,	`I	saw	M	.	de	Maurepas	;	I	have	given	him
`Madame	,	´	他	说	到	她	,	`I	锯	M	.	德	莫雷帕	;	我	有	给定	他

[maɪ][wɜːrd] .

my	word	.
我的	单词	.

“夫人，”他对她说，“我见过德·莫雷帕先生；我已经向他保证了。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

I	will	go	,	I	will	go	.
我	将要	去	,	我	将要	去	.

我去，我去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

And	you	will	be	satisfied	.
和	你	将要	是	使满意	.

你会感到满意的。

´ `Oh !

´	`Oh	!
´	`Oh	!

哦！

[maɪ] [lʌv] !

My	love	!
我的	爱	!

亲爱的！

... ´ ['mædəm] [reɪmɝ] [drɑːps][hɜːr; hər][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] , [θroʊz] [hɜːr'self][ɑːn] - ,

...	´	Madame	Reymer	drops	her	line	of	work	,	throws	herself	on	Tanié	,
...	´	夫人	雷默	滴	她	线	的	工作	,	投掷	她自己	在	-	,

...雷默夫人放弃了自己的工作，投怀送抱塔尼埃，

[tɔsiz] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , ['devəˌsteɪts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [swiːt]

tosses	her	arms	around	his	neck	,	devastates	him	with	kisses	and	sweet
抛掷	她	武器	大约	他的	脖子	,	毁灭性的	他	和	吻	和	甜的

['nʌθiŋz] .

nothings	.
什么也没有	.

她一把搂住他的脖子，用亲吻和甜言蜜语让他神魂颠倒。

`Ah !

`Ah	!
`Ah	!

啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [ðæt] [let][ˌem 'iː] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ´

It	is	times	like	these	that	let	me	know	I	am	dear	to	you	!	´
它	是	时代	喜欢	这些	那	让	我	知道	我	是	亲爱的	到	你	!	´

正是这样的时刻让我知道，你在乎我！

- ['ænsər] [hɜːr; hər]['koʊldli] : `You [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . ´

Tanié	answered	her	coldly	:	`You	want	to	be	rich	.	´
-	回答	她	冷冷地	:	`You	想	到	是	富有的	.	´

塔妮冷冷地回答她：“你想变得富有。”

— [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mɪŋks] , [ten] [taɪmz] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ...

—	She	was	,	the	little	minx	,	ten	times	more	so	than	she	was	worth	...
—	她	曾是	,	这	小的	minx	,	十	时代	更多的	所以	比	她	曾是	值得	...

——这个小妖精，她的价值是她的十倍……

— `And [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .
— `And you will be .
— `And 你 将要 是 .

——你将会是。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][goʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ´
Since it is gold that you love , you must seek it out . ´
自从 它 是 金子 那 你 爱 , 你 必须 寻找 它 出去 . ´

既然你喜爱的是黄金，你就必须去寻找它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][hæd; həd][set][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]
It was Tuesday , and the minister had set the date of departure for
它 曾是 周二 , 和 这 部长 有 放 这 日期 的 离开 为了
['fraɪdeɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Friday without delay .
星期五 没有 延迟 .

那天是星期二，部长已经确定周五出发，刻不容缓。

[aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,
I bid him farewell as he was wrestling with himself ,
我 出价 他 告别 作为 他 曾是 摔角 和 他自己 ,

我向他道别时，他正与自己内心挣扎。

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪs'greɪsfl]
attempting to wrest himself from the arms of the beautiful , disgraceful
尝试 到 夺取 他自己 从 这 武器 的 这 美丽的 , 可耻
[ænd; ənd]['kruːəl] [reɪmɝ] .
and cruel Reymer .
和 残忍的 雷默 .

他试图挣脱美丽、卑鄙、残忍的雷默的怀抱。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , ['hoʊpləsnəs] , ['ægəni] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]
Of such a disorder of ideas , hopelessness , agony , I have never seen a
的 这样的 一个 紊乱 的 想法 , 绝望 , 痛苦 , 我 有 绝不 已见 一个
['sekənd][ɪg'zæmp(ə)l] .
second example .
第二 例子 .

对于这种思想混乱、绝望和痛苦，我从未见过第二个例子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][weɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪk'stendɪd] [skriːm] .
This was not a wail ; it was an extended scream .
这 曾是 不是 一个 哀号 ; 它 曾是 一个 扩展 尖叫 .

这不是哀嚎，而是一声持续的尖叫。

['mædəm] [reɪmɝ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] .
Madame Reymer was still in bed .
夫人 雷默 曾是 仍然 在 床 .

雷默夫人还躺在床上。

[hiː; hi] [held] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] .
He held one of her hands .
他 握住 一 的 她 双手 .

他握住了她的一只手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] : `Cruel ['wʊmən] !
He could not stop saying and repeating : `Cruel woman !
他 可以 不是 停止 说 和 重复 : `Cruel 女士 !

他不停地念叨着："残忍的女人！"

['wʊmən] ['kruːəl] !
Woman cruel !
女士 残忍的 !

女人残忍！

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmfərt] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] ,

What	more	do	you	need	than	the	comfort	you	enjoy	,	and	a	friend	,
什么	更多的	做	你	需要	比	这	舒适	你	享受	,	和	一个	朋友	,

你还需要什么呢？除了你所享受的舒适和朋友之外。

[ə; eɪ] ['lʌvər] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ'self] ?

a	lover	such	as	myself	?
一个	情人	这样的	作为	我	?

像我这样的爱人？

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['sweltərɪŋ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

I	have	tried	to	find	fortune	in	the	sweltering	countries	of	America	;
我	有	尝试	到	寻找	财富	在	这	酷热	国家	的	美国	;

我曾试图在酷热难耐的美洲国家寻找财富；

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [fləu] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

she	wants	me	to	seek	it	out	once	more	in	the	ice	floes	of	the	North	.
她	想要	我	到	寻找	它	出去	一次	更多的	在	这	冰	浮冰	的	这	北	.

她希望我再次前往北方的浮冰中寻找它。

[maɪ] [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][mæd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] ,

My	friend	,	I	am	aware	that	this	woman	is	mad	;	I	am	aware	that	I	am	foolish	,
我的	朋友	,	我	是	意识到的	那	这	女士	是	疯狂的	;	我	是	意识到的	那	我	是	愚蠢	,

我的朋友，我知道这个女人疯了；我也知道我很愚蠢，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [les] [ə'freɪd][ʌv; əv] [deθ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['sædnəs] .

but	I	am	less	afraid	of	death	than	I	am	of	causing	her	sadness	.
但	我	是	较少的	害怕的	的	死亡	比	我	是	的	导致	她	悲伤	.

但我更害怕让她伤心，而不是害怕死亡。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] . ´

You	want	me	to	leave	you	;	I	will	leave	you	.	´
你	想	我	到	离开	你	;	我	将要	离开	你	.	´

你想让我离开你，我就离开你。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][bed] ,

He	was	on	his	knees	beside	her	bed	,
他	曾是	在	他的	膝盖	旁	她	床	,

他跪在她床边，

[maʊθ] [gluːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [feɪs] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kʌvərz] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['staɪflɪŋ]

mouth	glued	to	her	hand	and	face	hidden	in	the	covers	,	which	,	in	stifling
嘴	胶合	到	她	手	和	脸	隐	在	这	封面	,	哪个	,	在	令人窒息

[hɪz; ɪz] ['mʌtɜ-ɪŋz] ,

his	mutterings	,
他的	低语	,

她嘴巴紧紧贴着手，脸埋在被子里，被子堵住了他的喃喃自语。

['oʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] ['sædɜ-] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dredf(ə)l] .

only	made	them	sadder	and	more	dreadful	.
仅有的	制成	他们	更悲伤	和	更多的	可怕	.

只会让他们更加悲伤和恐惧。

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] ['oʊpənd] ; [hɪz; ɪz] [hed] [roʊz] [ʌp] ['brʌskli] ;

The	bedroom	door	opened	;	his	head	rose	up	brusquely	;
这	卧室	门	打开	;	他的	头	玫瑰	向上	粗暴地	;

卧室门开了；他猛地抬起头；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

he	saw	the	coachman	who	had	come	to	announce	that	the	horses	were
他	锯	这	马车夫	WHO	有	来	到	宣布	那	这	马匹	是

[hɪtʃt] [ʌp] .

hitched	up	.
搭便车	向上	.

他看到了前来报平安的马车夫，马匹已经套好了车。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] .

He	cried	out	,	and	again	hid	his	face	under	the	covers	.
他	哭	出去	,	和	再次	隐藏	他的	脸	在下面	这	封面	.

他大叫一声，又把脸埋进了被子里。

['æftər] [ə; eɪ] moment´s ['saɪləns] , [hiː; hi] [roʊz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] , `Kiss [ˌem 'iː] , ['mædəm] .

After	a	moment´s	silence	,	he	rose	,	he	said	to	his	love	,	`Kiss	me	,	madame	.
后	一个	moment´s	沉默	,	他	玫瑰	,	他	说	到	他的	爱	,	`Kiss	我	,	夫人	.

沉默片刻后，他站起身，对他的爱人说："吻我，夫人。"

[kɪs] [ˌem 'iː] [wʌn] [mɔːr] [taɪm] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . ´

Kiss	me	one	more	time	,	for	you	will	never	see	me	again	.	´
吻	我	一	更多的	时间	,	为了	你	将要	绝不	看	我	再次	.	´

再吻我一次吧，因为你再也见不到我了。

[hɪz; ɪz] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['ækjərət] .

His	premonition	was	only	too	accurate	.
他的	预感	曾是	仅有的	也	准确的	.

他的预感太准确了。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .

He	departed	.
他	已离开	.

他离开了。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] , [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,

He	arrived	in	Petersburg	and	,	three	days	later	,
他	到达的	在	圣彼得堡	和	,	三	天	之后	,

他抵达圣彼得堡，三天后，

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːvər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

was	struck	by	a	fever	from	which	he	died	on	the	fourth	.
曾是	击	经过	一个	发烧	从	哪个	他	死亡	在	这	第四	.

他因发烧于4号去世。

— [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] .

—	I	knew	all	of	that	.
—	我	知道	全部	的	那	.

—这些我都知道。

— [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wʌn] [ʌv; əv] Tanié´s [sək'sesəz] ?

—	Perhaps	you	were	one	of	Tanié´s	successors	?
—	也许	你	是	一	的	Tanié´s	继承人	?

——或许你是塔尼的继任者之一?

— [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

—	You	got	it	.
—	你	得到	它	.

—你答对了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [aɪ] ['ruːɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] .

And	it	is	with	this	abominable	beauty	that	I	ruined	my	business	.
和	它	是	和	这	可恶	美丽	那	我	毁坏	我的	商业	.

正是这种丑陋的美貌毁了我的事业。

— [pʊr] - !
— Poor Tanié !
— 贫穷的 - !

可怜的塔尼！

— [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['sɪli] .
— There are some who would call him silly .
— 那里 是 一些 WHO 会 称呼 他 愚蠢的 .

—有些人会说他很傻。

— [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] ,
— I will not defend him ,
— 我 将要 不是 保卫 他 ,

我不会为他辩护。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər][bæd] [lʌk] [sendz]
but I will wish from the bottom of my heart that their bad luck sends
但 我 将要 希望 从 这 底部 的 我的 心 那 他们的 坏的 运气 发送
[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][æz; əz]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [duː'plɪsɪtəs] [æz; əz] ['mædəm] [reɪmɝ] .
them to a woman as beautiful and duplicitous as Madame Reymer .
他们 到 一个 女士 作为 美丽的 和 两面派 作为 夫人 雷默 .

但我由衷地希望他们的厄运能让他们遇到像雷默夫人那样美丽而又狡猾的女人。

— [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kruːəl][ɪn][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
— You are cruel in your choice of revenge .
— 你 是 残忍的 在 你的 选择 的 复仇 .

—你选择的复仇方式太残忍了。

— ['muːvɪŋ] [ɑːn] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [men] ,
— Moving on , if there are evil women and good men ,
— 移动 在 , 如果 那里 是 邪恶的 女性 和 好的 男人 ,

——接下来，如果世上有邪恶的女人和善良的男人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [gʊd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][men] .
there are also good women and evil men .
那里 是 还 好的 女性 和 邪恶的 男人 .

世上也有善良的女人和邪恶的男人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌplɪmənt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ]['stɔːri] [[ˌtuː'tuː]] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
And this supplement is no more a story [2] than the preceding .
和 这 补充 是 不 更多的 一个 故事 [2] 比 这 前 .

而这篇补充内容与前一篇一样，也算不上一个故事[2]。

— [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
— I am sure .
— 我 是 当然 .

-我相信。

— [em] . d´Hérouville ...
— M . d´Hérouville ...
— M . d´Hérouville ...

—M. d´Hérouville...

— [ðə; ði][wʌn] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ?
— The one still living ?
— 这 一 仍然 活的 ?

——还活着的那个人?

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] King´s ['ɑːrmi] ?
The Lieutenant General of the King´s army ?
这 中尉 一般的 的 这 King´s 军队 ?

国王军队的副将?

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mærid] [ðæt] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kri:tʃər] [neɪmd] - [[θri:]] ?
The **one** **that** **married** **that** **charming** **creature** **named** **Lolotte** **[** **3** **]** **?**
这 一 那 已婚 那 迷人 生物 命名 - [3] ?

就是娶了那个名叫洛洛特[3]的迷人女子的那位?

— [ðə; ði] [seɪm] .
— **The** **same** **.**
— 这 相同的 .

-相同。

— [ə; eɪ] ['gælənt] [mæn] , ['lʌvər] [ʌv; əv] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
— **A** **gallant** **man** **,** **lover** **of** **sciences** **.**
— 一个 英勇 男人 , 情人 的 科学 .

—一位英勇的男士，热爱科学。

— [ænd; ənd] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .
— **And** **of** **scholars** **.**
— 和 的 学者们 .

——还有学者们。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ɪn] ['evri]
For **a** **long** **time** **he** **was** **working** **on** **a** **general** **history** **of** **war** **in** **every**
为了 一个 长的 时间 他 曾是 在职的 在 一个 一般的 历史 的 战争 在 每一个
['sentʃəri] [ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .
century **and** **every** **nation** **.**
世纪 和 每一个 国家 .

他曾长期致力于撰写一部涵盖各个世纪和各个国家的战争通史。

— [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
— **A** **staggering** **project** **.**
— 一个 令人震惊 项目 .

——一项惊人的工程。

— [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv]
— **To** **complete** **it** **he** **called** **for** **the** **help** **of** **some** **young** **gentlemen** **of**
— 到 完全的 它 他 称为 为了 这 帮助 的 一些 年轻的 先生们 的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] ,
distinguished **merit** **,**
杰出的 优点 ,

为了完成这项工作，他召集了一些才华横溢的青年绅士来帮忙。

[laɪk] [em] . [di:] - [[faɪv]] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
like **M** **.** **de** **Montucla** **[** **5** **]** **,** **the** **author** **of** **the** **History** **of** **Mathematics** **.**
喜欢 M . 德 - [5] , 这 作者 的 这 历史 的 数学 .

就像《数学史》的作者 M. de Montucla[5] 一样。

— [gʊd] [lɔ:rd] !
— **Good** **lord** **!**
— 好的 主 !

我的天哪!

[hi:; hi] [hæd; həd] ['meni] [men] [ʌv; əv] [ðæt] ['kælɪbər] ?
He **had** **many** **men** **of** **that** **caliber** **?**
他 有 许多 男人 的 那 口径 ?

他手下有很多像他那样的人?

— [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [neɪmd] - ,
— **But** **the** **one** **named** **Gardeil** **,**
— 但 这 一 命名 - ,

——但那个名叫加迪尔的人，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hɑːrdli] ['jiːldɪd]

the	hero	of	the	adventure	that	I	am	going	to	tell	to	you	,	hardly	yielded
这	英雄	的	这	冒险	那	我	是	去	到	告诉	到	你	,	几乎	产生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

我要讲的这个冒险故事中的主人公，几乎没有向他屈服。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [griːk] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] -

A	common	passion	for	the	study	of	Greek	created	a	bond	between	Gardeil
一个	常见的	热情	为了	这	学习	的	希腊语	创建	一个	纽带	之间	-

[ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [taɪm] ,

and	I	that	time	,
和	我	那	时间	,

当时，我和加德尔因为共同热爱希腊语而结下了友谊。

[ðə; ði][ˌresɪ'prɑːsəti][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] , [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

the	reciprocity	of	guidance	,	a	taste	for	seclusion	,
这	互惠	的	指导	,	一个	品尝	为了	隔离	,

相互指导，以及对独处的兴趣

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	above	all	the	facility	with	which	we	saw	each	other	,
和	多于	全部	这	设施	和	哪个	我们	锯	每个	其他	,

最重要的是，我们彼此之间相处得非常融洽。

[meɪd] ['blɑːsəm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræðər] ['straɪkɪŋ] ['ɪntɪməsi] .

made	blossom	into	a	rather	striking	intimacy	.
制成	开花	进入	一个	相当	引人注目	亲密关系	.

最终发展成一段相当引人注目的亲密关系。

— [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɛstrə'peɪd] .

—	So	you	were	still	staying	at	the	Estrapade	.
—	所以	你	是	仍然	入住	在	这	带状	.

—所以你当时还住在埃斯特拉帕德酒店。

— [hiː; hi] , ['seɪntiː] - ['haɪəsɪnθ] [striːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [frend] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] ,

—	He	,	Sainte	-	Hyacinthe	street	,	and	his	lady	friend	Mademoiselle	de	La	Chaux	,
—	他	,	圣特	-	风信子	街道	,	和	他的	女士	朋友	小姐	德	拉	绍	,

[seɪnt] - [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [skwer] .

Saint	-	Michel	square	.
圣	-	米歇尔	正方形	.

——他，圣亚森特街，和他的女朋友拉绍小姐，圣米歇尔广场。

[aɪ][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ,

I	call	her	by	her	own	name	because	the	poor	thing	is	no	more	,
我	称呼	她	经过	她	自己的	姓名	因为	这	贫穷的	事物	是	不	更多的	,

我叫她原名，因为可怜的人已经不在人世了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][laɪf][kæn; kən]['oʊnli] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [wel] - [meɪd] [maɪnd][ænd; ənd][ə'wɔːrd]

because	her	life	can	only	honor	it	in	every	well	-	made	mind	and	award
因为	她	生活	能	仅有的	荣誉	它	在	每一个	出色地	-	制成	头脑	和	奖

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

it	the	admiration	,
它	这	钦佩	,

因为她的一生只能在每一个心智健全的人心中彰显它的价值，并给予它应有的赞赏。

[ðə; ði] [rɪ'gret] [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['neɪtʃər] [wɪl] ['feɪvər][ɔ:r] ['pʌnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	regret	and	the	tears	of	those	that	nature	will	favor	or	punish	with	a
这	后悔	和	这	眼泪	的	那些	那	自然	将要	偏爱	或者	惩治	和	一个

[smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][soʊl] .

small	portion	of	the	sensibility	of	her	soul	.
小的	部分	的	这	感性	的	她	灵魂	.

那些被大自然赋予一小部分灵魂感知力的人，他们的悔恨和泪水，以及大自然对他们的恩宠或惩罚。

— [wel] !

—	Well	!
—	出色地	!

-出色地!

[jʊr; jər] [spi:tʃ] [ɪz] ['hɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kraɪɪŋ] .

Your	speech	is	halting	,	and	I	believe	you	are	crying	.
你的	演讲	是	停止	,	和	我	相信	你	是	哭泣	.

你的说话断断续续，我觉得你在哭。

— [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [si:] [hɜ:r; hər][bɪg][dɑ:rk] [aɪz] , [sɔ:ft][ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] ,

—	I	can	still	see	her	big	dark	eyes	,	soft	and	twinkling	,
—	我	能	仍然	看	她	大的	黑暗的	眼睛	,	柔软的	和	闪烁	,

我仍然能看到她那双又大又黑的眼睛，温柔而闪亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ]

and	the	moving	sound	of	her	voice	resounding	in	my	ears	and	shaking	my
和	这	移动	声音	的	她	嗓音	高亢	在	我的	耳朵	和	摇晃	我的

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

她那动人的声音在我耳边回响，震撼着我的心。

['tʃɑ:rmɪŋ] ['kri:tʃər] !

Charming	creature	!
迷人	生物	!

可爱的小家伙!

[ju'ni:k] ['kri:tʃər] !

Unique	creature	!
独特的	生物	!

独特的生物!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] !

You	are	no	more	!
你	是	不	更多的	!

你已经不在了!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] ;

You	have	been	no	more	for	nearly	twenty	years	;
你	有	到过	不	更多的	为了	几乎	二十	年	;

你已经不在人世近二十年了;

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [stɪl] ['taɪtnz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

and	my	heart	still	tightens	at	the	thought	of	you	.
和	我的	心	仍然	收紧	在	这	想法	的	你	.

每当想起你，我的心依然会揪紧。

— [ju:; jʊ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ?

—	You	loved	her	?
—	你	喜爱	她	?

你爱过她?

— [noʊ] . [oʊ] [lɑː] [ʃoʊ] !
— No . Oh La Chaux !
— 不 . 哦 拉 绍 !

—不。哦，拉绍！

[oʊ] - !
Oh Gardeil !
哦 - !

哦，加迪尔！

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] ; [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] woman´s ['tendərnəs] ; [juː; jʊ] , [fɔːr; fər]
You were each a marvel ; you , for a woman´s tenderness ; you , for
你 是 每个 一个 奇迹 ; 你 , 为了 一个 woman´s 压痛 ; 你 , 为了
[ə; eɪ] man´s [ɪn'grætɪtuːd] .
a man´s ingratitude .
一个 man´s 忘恩负义 .

你们俩都是奇迹；你，因为女人的温柔；你，因为男人的忘恩负义。

[mædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] .
Mademoiselle de La Chaux was an honest woman .
小姐 德 拉 绍 曾是 一个 诚实的 女士 .

拉绍小姐是一位诚实的女人。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] - .
She left her parents to throw herself into the arms of Gardeil .
她 左边 她 父母 到 扔 她自己 进入 这 武器 的 - .

她抛弃了父母，投入了加德尔的怀抱。

- [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [mædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] ,
Gardeil had nothing , Mademoiselle de La Chaux enjoyed considerable wealth ,
- 有 没有什么 , 小姐 德 拉 绍 享受 大量 财富 ,

加尔代尔一无所有，而拉绍小姐却拥有相当可观的财富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [welθ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['sækrifaɪst] [fɔːr; fər] Gardeil´s [niːdz] [ænd; ənd] [wɪmz] .
and this wealth was entirely sacrificed for Gardeil´s needs and whims .
和 这 财富 曾是 完全 牺牲 为了 Gardeil´s 需求 和 心血来潮 .

这笔财富完全被牺牲掉，以满足加迪尔的需求和一时兴起。

[ʃiː; ʃi] [rɪg'retɪd] ['niːðər] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [nɔːr] [hɜːr; hər] ['blækənd]
She regretted neither the dissipation of her fortune nor her blackened
她 后悔 两者都不 这 耗散 的 她 财富 也不 她 变黑
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

她既不后悔挥霍了自己的财产，也不后悔名誉受损。

[hɜːr; hər] ['lʌvər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
Her lover took the place of everything for her .
她 情人 采取 这 地方 的 一切 为了 她 .

她的爱人取代了她的一切。

— [soʊ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmər] , ['eɪmiəb(ə)l] ?
— So Gardeil was a charmer , amiable ?
— 所以 - 曾是 一个 魔术师 , 可亲 ?

——所以加迪尔是个很有魅力、很和蔼的人？

— [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .
— Not at all .
— 不是 在 全部 .

-一点也不。

[ə; eɪ] [smɔːl] [grʌf] [mæn] , ['tæsɪtɜːrn] [ænd; ənd] ['kɔːstɪk] ; ['æŋgjələr] [feɪs] , ['swɔːrðɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]

A	**small**	**gruff**	**man**	**,**	**taciturn**	**and**	**caustic**	**;**	**angular**	**face**	**,**	**swarthy**	**complexion**	**;**	**a**
一个	小的	粗暴	男人	,	沉默寡言	和	腐蚀性物质	;	角度	脸	,	黝黑的	肤色	;	一个

['hoʊlli] ['pjuːni] ,

wholly	**puny**	**,**
完全	弱小	,

一个身材矮小、性格粗犷、沉默寡言且言辞尖刻的男人；棱角分明的脸庞，黝黑的肤色；一个极其瘦弱的家伙，

[θɪn] ['fɪgjər] ; ['ʌgli] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] ['ʌgli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

thin	**figure**	**;**	**ugly**	**,**	**if**	**a**	**man**	**can**	**be**	**ugly**	**with**	**a**	**face**	**so**	**full**	**of**
薄的	数字	;	丑陋的	,	如果	一个	男人	能	是	丑陋的	和	一个	脸	所以	满的	的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	**.**
智力	.

身材瘦削；相貌丑陋，如果一个男人长着一张充满智慧的脸也能称得上丑陋的话。

— [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['wʊmən] [fɔːl] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ?

—	**And**	**that**	**was**	**what**	**made**	**this**	**charming**	**woman**	**fall**	**head**	**over**	**heals**	**?**
—	和	那	曾是	什么	制成	这	迷人	女士	落下	头	超过	治愈	?

——而这正是让这位迷人的女士彻底沦陷的原因吗?

— [ðæt] [sə'praiziz] [juː; jʊ] ?

—	**That**	**surprises**	**you**	**?**
—	那	惊喜	你	?

——这让你感到惊讶吗?

— [stɪl] .

—	**Still**	**.**
—	仍然	.

-仍然。

— [juː; jʊ] ?

—	**You**	**?**
—	你	?

-你?

— [ˌem 'iː] .

—	**Me**	**.**
—	我	.

-我。

— [soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [lɑː] ['dɛʃəmps] [ænd; ənd] [ðə; ði]

—	**So**	**you**	**have**	**forgotten**	**your**	**adventure**	**with**	**la**	**Deschamps**	**and**	**the**
—	所以	你	有	被遗忘的	你的	冒险	和	拉	德尚	和	这

[prə'faʊnd] [dɪ'sper] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fel] [wen] [ðɪs] ['kriːtʃər] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [dɔːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

profound	**despair**	**into**	**which**	**you**	**fell**	**when**	**this**	**creature**	**closed**	**her**	**doors**	**to**	**you**	**.**
深刻的	绝望	进入	哪个	你	跌倒	什么时候	这	生物	关闭	她	门	到	你	.

—所以你已经忘记了你与拉·德尚的奇遇，以及当这个女人对你关上大门时，你陷入的深深绝望。

— [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [kən'tɪnjuː] .

—	**Drop**	**it**	**;**	**continue**	**.**
—	降低	它	;	继续	.

——放下它，继续。

— [aɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] , `So [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ? ´

—	**I**	**had**	**said**	**to**	**you**	**,**	**`So**	**she**	**is**	**very**	**beautiful**	**?**	**´**
—	我	有	说	到	你	,	`So	她	是	非常	美丽的	?	´

我曾对你说：“所以她很漂亮？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ænsər] ['sædli] , `No . — [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɜːrsə'næləti] ?

And	**you**	**answered**	**sadly**	**,**	**`No**	**.**	**—**	**She**	**has**	**a**	**good**	**personality**	**?**
和	你	回答	令人遗憾的是	,	`No	.	—	她	有	一个	好的	性格	?

你悲伤地回答说：“不，她性格很好？”

— [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fuːlɪʃ] . — [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]['tælənts] [ðæt] [sweɪ] [juː; jʊ] ? — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət]
— She is foolish . — So it is her talents that sway you ? — She has but
— 她 是 愚蠢 . — 所以 它 是 她 天赋 那 摇摆 你 ? — 她 有 但
[wʌn] . — [ænd; ənd] [ðɪs] [rer] ,
one . — And this rare ,
一 . — 和 这 稀有的 ,

——她很愚蠢。——所以，是她的才能打动了你？——她只有一项才能。——而且这项才能非常罕见，

[səˈblaɪm] , ['mɑːrvələs] ['tælənt] ?
sublime , marvelous talent ?
升华 , 奇妙 天赋 ?

卓越的、惊人的天赋?

— [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpiːɚ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['eni]
— Is to make me happier in her arms than I have ever been with any
— 是 到 制作 我 更快乐 在 她 武器 比 我 有 曾经 到过 和 任何
['ʌðər] ['wʊmən] . ´
other woman . ´
其他 女士 . ´

——就是要让我在她怀里比在任何其他女人怀里都更快乐。

[bʌt; bət] [mædəmwəˈzel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] , [ðə; ði] [gʊd] , ['sensəb(ə)l] [mædəmwəˈzel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] ,
But Mademoiselle de La Chaux , the good , sensible Mademoiselle de La Chaux ,
但 小姐 德 拉 绍 , 这 好的 , 明智的 小姐 德 拉 绍 ,
['siːkrətli] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ,
secretly counted on ,
偷偷 计数 在 ,

但拉夏小姐，善良、明智的拉夏小姐，却暗自指望，

[baɪ]['ɪnstɪŋkt] , [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [juː; jʊ][wʌns] [nuː] ,
by instinct , unbeknownst to him , the good fortune that you once knew ,
经过 本能 , 不知不觉 到 他 , 这 好的 财富 那 你 一次 知道 ,

出于本能，在他不知不觉中，你曾经拥有的那份好运，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][lɑː] ['dɛʃəmps] : `If [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [gɜːrl] ,
and which made you say of la Deschamps : `If this unfortunate girl ,
和 哪个 制成 你 说 的 拉 德尚 : `If 这 不幸 女孩 ,

这也让你对拉·德尚说："如果这个不幸的女孩，

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['wʊmən] [in'sists] [ɑːn] ['kɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
if this despicable woman insists on kicking me out ,
如果 这 卑鄙 女士 坚持 在 踢 我 出去 ,

如果这个卑鄙的女人执意要把我赶出去，

[aɪ] [wɪl] [græb][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [bloʊ] [maɪ] [breɪnz] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɔɪər] . ´
I will grab a gun and blow my brains out in her foyer . ´
我 将要 抓住 一个 枪 和 吹 我的 大脑 出去 在 她 门厅 . ´

我会抓起一把枪，在她家门厅里饮弹自尽。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] , [kə'rekt] ?
You said that , correct ?
你 说 那 , 正确的 ?

你刚才是这么说的，对吧?

— [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
— I said it ; and even now I do not know why I did not do it .
— 我 说 它 ; 和 甚至 现在 我 做 不是 知道 为什么 我 做过 不是 做 它 .

——我说过这话；但直到现在，我也不知道我当时为什么没有去做。

— [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
— Admit it , then .
— 承认 它 , 然后 .

那就承认吧。

— [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [juː; jʊ] .

—	I	will	admit	to	anything	if	it	pleases	you	.
—	我	将要	承认	到	任何事物	如果	它	请	你	.

—只要你愿意，我什么都愿意承认。

— [maɪ] [frend] , [ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'mʌŋst] [juː 'es][ɪz] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪn'kaʊntər] ['eni]

—	My	friend	,	the	wisest	amongst	us	is	much	happier	not	having	encountered	any
—	我的	朋友	,	这	最明智的	在	我们	是	很多	更快乐	不是	拥有	遭遇	任何

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

——我的朋友，我们当中最睿智的人，反而因为从未遇到过任何女人而感到更加快乐。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] ['ʌgli] , ['klevər] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] , [ðæt] [wʊd] [draɪv] [hɪm; ɪm][mæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

beautiful	or	ugly	,	clever	or	foolish	,	that	would	drive	him	mad	enough	for	the
美丽的	或者	丑陋的	,	聪明的	或者	愚蠢	,	那	会	驾驶	他	疯狂的	足够的	为了	这

[ˌpɛ'tiːts] - ['meɪzənz] .

Petites	-	Maisons	.
小号	-	房屋	.

美丽或丑陋，聪明或愚蠢，都足以让他为小房子而疯狂。

[wiː; wi] [men] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wiː; wi] ['krɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

We	men	complain	a	great	deal	,	we	criticize	them	occasionally	.
我们	男人	抱怨	一个	伟大的	交易	,	我们	批评	他们	偶尔	.

我们男人经常抱怨，偶尔也会批评他们。

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ] [baɪ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['moʊmənts] ,

We	watch	the	years	go	by	like	so	many	moments	,
我们	手表	这	年	去	经过	喜欢	所以	许多	时刻	,

我们看着岁月像无数瞬间一样流逝，

['kærid] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] ['ʃæˌdoʊz] [ˌjuː 'es] ;

carried	off	by	the	evil	that	shadows	us	;
携带	离开	经过	这	邪恶的	那	阴影	我们	;

被笼罩着我们的邪恶力量所吞噬；

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['oʊnli] [θɪŋk] [tuː; tə] ['kaʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz]

and	we	only	think	to	cower	at	the	strength	of	certain	natural	attractions
和	我们	仅有的	思考	到	退缩	在	这	力量	的	肯定	自然的	景点

,

,

,

我们只会想到畏惧某些自然力量的强大诱惑。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] ['sensətɪv] [soʊlz] [ɔːr] ['ɑːrd(ə)nt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

especially	those	of	us	with	sensitive	souls	or	ardent	imaginations	.
尤其	那些	的	我们	和	敏感的	灵魂	或者	热心	想象力	.

尤其是我们这些拥有敏感灵魂或丰富想象力的人。

[ðə; ði] [spɑːrk] [ðæt] [ə'laɪts] [baɪ] [tʃæns] [ɑːn] [ə; eɪ] ['paʊdər] [keg] [dʌz] [nɑːt] [prə'duːs] [soʊ] ['terəb(ə)l] [æn; ən]

The	spark	that	alights	by	chance	on	a	powder	keg	does	not	produce	so	terrible	an
这	火花	那	降落	经过	机会	在	一个	粉末	桶	做	不是	生产	所以	糟糕的	一个

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

偶然点燃火药桶的火星并不会产生如此可怕的后果。

[ðə; ði]['fɪŋgər] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][spɑːrk]['oʊvər][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː][ɪz][pər'hæps] [reɪzd] .

The	finger	ready	to	light	the	fatal	spark	over	you	or	me	is	perhaps	raised	.
这	手指	准备好	到	光	这	致命的	火花	超过	你	或者	我	是	也许	提高	.

或许，那根随时准备点燃你我致命一击的手指已经举了起来。

[em] . d´Hérouville , ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [spi:d] [ʌp][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , ['greɪtli] [ˌoʊvər'wɜ:rkt]

M	.	d´Hérouville	,	wanting	to	speed	up	his	project	,	greatly	overworked
M	.	d´Hérouville	,	想要	到	速度	向上	他的	项目	,	非常	过度劳累

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .

his	colleagues	.
他的	同事	.

德鲁维尔先生为了加快项目进度，使他的同事们过度劳累。

Gardeil´s [helθ] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

Gardeil´s	health	suffered	for	it	.
Gardeil´s	健康	遭受	为了	它	.

加德尔的健康因此受到了影响。

[tu:; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz][loʊd] [mædəmwə'zel] [di:][lɑ:] [ʃoʊ] ['lɜ:rnɪd] ['hi:bru:] ,

To	lighten	his	load	Mademoiselle	de	La	Chaux	learned	Hebrew	,
到	减轻	他的	加载	小姐	德	拉	绍	学习	希伯来语	,

为了减轻他的负担，拉绍小姐学习了希伯来语。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] ['restɪd] [ʃi:; ʃi] [spent] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [træns'leitiŋ]

and	while	her	lover	rested	she	spent	a	portion	of	the	night	translating
和	尽管	她	情人	休息	她	花费	一个	部分	的	这	夜晚	翻译

[ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] ['hi:bru:] .

and	transcribing	bits	of	Hebrew	.
和	转录	比特	的	希伯来语	.

趁着情人休息的时候，她花了半夜的时间翻译和誊写一些希伯来语片段。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə]['tæk(ə)l][ðə; ðɪ] [gri:k] ['ɔ:θəz] ;

It	came	time	to	tackle	the	Greek	authors	;
它	来了	时间	到	处理	这	希腊语	作者	;

到了研究希腊作家的时候了;

[mædəmwə'zel] [di:][lɑ:] [ʃoʊ] [rʌʃt] [tu:; tə]['pɜ:rfɪkt][hɜ:r; hər] [ðen] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

Mademoiselle	de	La	Chaux	rushed	to	perfect	her	then	superficial	knowledge	of	this
小姐	德	拉	绍	匆忙	到	完美的	她	然后	浅	知识	的	这

['læŋgwɪdʒ] :

language	:
语言	:

拉绍小姐急于完善她当时还很浅薄的这门语言知识:

[waɪl] - [slept] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [træns'leitiŋ][ænd; ənd] ['kɑ:piɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]

while	Gardeil	slept	she	was	busy	translating	and	copying	passages	of
尽管	-	睡着了	她	曾是	忙碌的	翻译	和	复制	段落	的

['zenəfən; -fɔn][ænd; ənd] [θju:'sididi:z] .

Xenophon	and	Thucydides	.
色诺芬	和	修昔底德	.

加尔代尔睡觉的时候，她忙着翻译和抄写色诺芬和修昔底德的著作。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gri:k] [ænd; ənd] ['hi:bru:] .

She	added	Italian	and	English	to	her	knowledge	of	Greek	and	Hebrew	.
她	额外	意大利语	和	英语	到	她	知识	的	希腊语	和	希伯来语	.

她除了希腊语和希伯来语之外，还掌握了意大利语和英语。

[hɜ:r; hər] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [trænz'leɪt] Hume´s [fɜ:rst] ['eseiz] [ɑ:n]

Her	English	was	so	good	that	she	could	translate	Hume´s	first	essays	on
她	英语	曾是	所以	好的	那	她	可以	翻译	Hume´s	第一的	散文	在

[ˌmetə'fɪzɪks] ['ɪntu:] [frentʃ] ,

metaphysics	into	French	,
形而上学	进入	法语	,

她的英语非常好，能够将休谟的第一篇形而上学论文翻译成法语。

[ə; eɪ][wɜːrk] [huːz] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt] ['mætər] ['ædɪd] ['ɪnfɪnətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	work	whose	difficult	subject	matter	added	infinitely	to	the	difficulty	of	the
一个	工作	谁	难的	主题	事情	额外	无限地	到	这	困难	的	这

['ɪdiəm] .

idiom	.
成语	.

这部作品题材晦涩难懂，使得语言表达更加困难。

[wen] ['stʌdi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜːr; hər] ['riːsɔːrsɪz] [ʃiː; ʃi][ə'mjuːzd][hɜːr'self][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] .

When	study	exhausted	her	resources	she	amused	herself	by	writing	music	.
什么时候	学习	筋疲力尽的	她	资源	她	觉得好笑	她自己	经过	写作	音乐	.

当学习耗尽了她的精力时，她就通过创作音乐来消遣。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ɑːn'wiː] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

When	she	feared	her	lover	might	be	overcome	with	ennui	she	sang	.
什么时候	她	害怕	她	情人	可能	是	克服	和	厌倦	她	唱	.

当她担心爱人会感到厌倦时，她就唱歌。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ə'testɪd] [tuː; tə][baɪ][em] . [lə] [kaː'mju]

I	am	not	exaggerating	anything	,	as	can	be	attested	to	by	M	.	Le	Camus
我	是	不是	夸大	任何事物	,	作为	能	是	已证实	到	经过	M	.	乐	加缪

, ['dɑːktər][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

,	doctor	of	medicine	,
,	医生	的	药品	,

我所言非虚，医学博士勒卡缪先生可以为此作证。

[huː] [kən'səʊl] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi]

who	consoled	her	when	she	was	troubled	and	cared	for	her	when	she
WHO	安慰	她	什么时候	她	曾是	麻烦	和	关心	为了	她	什么时候	她

[wʌz; wəz][ɪn] [niːd] ,

was	in	need	,
曾是	在	需要	,

在她难过时安慰她，在她需要帮助时照顾她的人，

[huː] [rɪ'meɪnd] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [hɜːr; hər]['pɑːvərti][hæd; həd] ['religeitid] [hɜːr; hər]

who	remained	by	her	side	in	the	attic	that	her	poverty	had	relegated	her
WHO	剩余	经过	她	边	在	这	阁楼	那	她	贫困	有	降级	她

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

那些一直陪伴在她身边的人，在她因贫困而被迫居住的阁楼里，

[ænd; ənd] [huː] [kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

and	who	closed	her	eyes	when	she	died	.
和	WHO	关闭	她	眼睛	什么时候	她	死亡	.

她去世时闭上了双眼。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'getiŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [mis'fɔːtʃənz] :

But	I	am	forgetting	one	of	her	first	misfortunes	:
但	我	是	遗忘	一	的	她	第一的	不幸	:

但我却忘记了她最初遭遇的不幸之一：

[ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]['aʊtreɪdʒd]

the	persecution	that	she	had	to	suffer	at	the	hands	of	a	family	outraged
这	迫害	那	她	有	到	遭受	在	这	双手	的	一个	家庭	义愤填膺

[baɪ][ðə; ði] ['skændələs] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

by	the	scandalous	and	public	relationship	.
经过	这	丑闻	和	民众	关系	.

她不得不遭受家人的迫害，因为这段丑闻般的公开恋情激怒了他们。

[bəuθ] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪbərti] [ɪn] [ə; eɪ]

Both	truth	and	lies	were	employed	to	dispose	of	her	liberty	in	a
两个都	真相	和	谎言	是	受雇	到	处置	的	她	自由	在	一个

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['mænər] .

humiliating	manner	.
羞辱	方式	.

他们既用真话也用谎言，以一种羞辱的方式剥夺了她的自由。

[priːsts] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['perənts] [pər'suːd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] ['kwɔːrtər] , [frʌm; frəm]

Priests	and	her	parents	pursued	her	from	quarter	to	quarter	,	from
神父	和	她	父母	追击	她	从	四分之一	到	四分之一	,	从

[haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

house	to	house	,
房子	到	房子	,

神父和她的父母挨家挨户地追赶她，

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ri'djuːsiŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [laɪf] .

for	many	years	reducing	her	to	a	solitary	and	hidden	life	.
为了	许多	年	减少	她	到	一个	孤	和	隐	生活	.

多年来，她被迫过着孤独隐居的生活。

[ʃiː; ʃi] [spent] [hɜːr; hər] [deɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] - .

She	spent	her	days	working	for	Gardeil	.
她	花费	她	天	在职的	为了	-	.

她每天都在Gardeil公司工作。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ɔːl] [hɜːr; hər]

We	visited	her	at	night	,	and	in	the	presence	of	her	lover	all	her
我们	到访	她	在	夜晚	,	和	在	这	在场	的	她	情人	全部	她

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

我们晚上去看望她，在她爱人的陪伴下，她倾诉了所有的悲伤。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['wʌrɪs] ['vænɪʃt] .

all	her	worries	vanished	.
全部	她	担忧	消失了	.

她所有的烦恼都消失了。

— [maɪ] [wɜːrd] !

—	My	word	!
—	我的	单词	!

我的天哪！

[jʌŋ] , ['tɪmərəs] , [ˌtendər'hɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

Young	,	timorous	,	tenderhearted	in	the	face	of	so	many	difficulties	.
年轻的	,	胆怯的	,	温柔的心	在	这	脸	的	所以	许多	困难	.

年轻、胆怯、心肠软，面对诸多困难，他显得十分脆弱。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['biːɪŋ] .

What	a	happy	being	.
什么	一个	快乐的	存在	.

多么快乐的人啊。

— ['hæpi] ?

—	Happy	?
—	快乐的	?

-快乐的?

[jes] , [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [wen] - [wʌz; wəz] [rɪ'voʊltɪŋli] [ʌn'greɪtfl] .

Yes	,	she	only	ceased	to	be	so	when	Gardeil	was	revoltingly	ungrateful	.
是的	,	她	仅有的	停止	到	是	所以	什么时候	-	曾是	令人作呕地	忘恩负义	.

是的，只有当加迪尔表现得极其忘恩负义时，她才不再是那样的人了。

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'grætɪtuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni]

—	But	it	is	not	possible	for	ingratitude	to	be	the	reward	for	so	many
—	但	它	是	不是	可能的	为了	忘恩负义	到	是	这	报酬	为了	所以	许多

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

exceptional	qualities	,
非凡的	品质	,

——但是，拥有如此多的卓越品质，绝不可能换来忘恩负义。

[soʊ] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [soʊ] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] !

so	many	signs	of	affection	,	so	many	sacrifices	of	every	kind	!
所以	许多	标志	的	感情	,	所以	许多	牺牲	的	每一个	种类	!

如此多的爱意表达，如此多的牺牲奉献!

— [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] , - [wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] .

—	You	are	mistaken	,	Gardeil	was	ungrateful	.
—	你	是	错误	,	-	曾是	忘恩负义	.

—你错了，加迪尔是个忘恩负义的人。

[wʌn] [deɪ] , [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [faʊnd] [hɜːr'self][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] ,

One	day	,	Mademoiselle	de	La	Chaux	found	herself	alone	in	the	world	,	without	honor	,
一	天	,	小姐	德	拉	绍	成立	她自己	独自的	在	这	世界	,	没有	荣誉	,

[wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrt] .

without	support	.
没有	支持	.

有一天，拉绍小姐发现自己孤身一人，没有荣誉，也没有依靠。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

I	assure	you	,	I	stayed	with	her	for	some	time	.
我	保证	你	,	我	入住	和	她	为了	一些	时间	.

我向你保证，我和她待了一段时间。

['dɑːktər] [lə] [kaː'mju] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] .

Doctor	Le	Camus	stayed	with	her	always	.
医生	乐	加缪	入住	和	她	总是	.

勒卡缪医生一直陪伴着她。

— [men] !

—	Men	!
—	男人	!

——男人们!

— [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

—	Who	are	you	talking	about	?
—	WHO	是	你	说	关于	?

你在说谁?

— - .

—	Gardeil	.
—	-	.

—加迪尔。

— [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

—	You	see	the	villain	and	you	do	not	see	the	good	man	right	beside	him	.
—	你	看	这	恶棍	和	你	做	不是	看	这	好的	男人	正确的	旁	他	.

—你只看到了恶人，却看不到他身边的好人。

[ðæt] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊpləs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][maɪ]['kwɔːrtərz] .

That	painful	and	hopeless	day	she	rushed	to	my	quarters	.
那	痛苦	和	绝望	天	她	匆忙	到	我的	四分之一	.

在那痛苦而绝望的一天，她冲进了我的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	morning	.
它	曾是	早晨	.

当时是早上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

She	was	pale	as	death	.
她	曾是	苍白	作为	死亡	.

她脸色苍白如死。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] [prɪ'dɪkəmənt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk]

Though	she	had	only	discovered	her	predicament	the	day	before	she	looked	like
尽管	她	有	仅有的	发现	她	困境	这	天	前	她	看起来	喜欢

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

one	who	had	been	suffering	for	a	long	time	.
一	WHO	有	到过	痛苦	为了	一个	长的	时间	.

虽然她前一天才发现自己身处困境，但她看上去却像是已经遭受了很长时间的痛苦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kraɪd][ə; eɪ][lɑːt] .

She	was	not	crying	,	but	one	could	see	that	she	had	cried	a	lot	.
她	曾是	不是	哭泣	,	但	一	可以	看	那	她	有	哭	一个	很多	.

她没有哭，但看得出来她哭了很多。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːrmtʃer] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ,

She	threw	herself	into	an	armchair	,	she	did	not	speak	,	she	could	not	speak	,
她	扔	她自己	进入	一个	扶手椅	,	她	做过	不是	说话	,	她	可以	不是	说话	,

她一头栽进扶手椅里，她没有说话，她也说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] .

she	held	out	her	arms	to	me	as	she	cried	out	.
她	握住	出去	她	武器	到	我	作为	她	哭	出去	.

她一边哭喊一边向我伸出双臂。

`What [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

`What	is	it	?
`What	是	它	?

那是什么?

´ [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .

´	I	asked	her	.
´	我	问	她	.

我问了她。

`Has [hiː; hi][daɪd] ?

`Has	he	died	?
`Has	他	死亡	?

他死了吗?

... ´ `It [ɪz] [wɜːrs] : [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [lʌvz] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ... ´

...	´	`It	is	worse	:	he	no	longer	loves	me	;	he	is	leaving	me	...	´
...	´	`It	是	更糟	:	他	不	更长	爱	我	;	他	是	离开	我	...	´

....."更糟的是：他不再爱我了；他要离开我....."

— [goʊ][ɑːn] [ðen] .

—	Go	on	then	.
—	去	在	然后	.

——那就继续吧。

— [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

—	I	do	not	know	if	I	can	.
—	我	做	不是	知道	如果	我	能	.

我不知道我是否能做到。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] , [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] .

I	see	her	,	I	listen	to	her	,	and	my	eyes	fill	with	tears	.
我	看	她	,	我	听	到	她	,	和	我的	眼睛	充满	和	眼泪	.

我看见她，听见她，我的眼里就充满了泪水。

`He [noʊ][lɔːŋgər] [lʌvz] [juː; jʊ] ? ... ´

`He	no	longer	loves	you	?	...	´
`He	不	更长	爱	你	?	...	´

“他不再爱你了吗？”

`No . ´ `He [ɪz] [ə'bændənɪŋ] [juː; jʊ] ! ´

`No	.	´	`He	is	abandoning	you	!	´
`No	.	´	`He	是	放弃	你	!	´

“不。”“他要抛弃你！”

`Oh [jes] !

`Oh	yes	!
`Oh	是的	!

哦，是的！

['æftər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ! ...

After	all	that	I	have	done	!	...
后	全部	那	我	有	完毕	!	...

我做了这么多！.....

[mə'sjɜːr] , [maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] ; [hæv; həv]['pɪti][ɑːn][ˌem 'iː] ;

Monsieur	,	my	mind	is	troubled	;	have	pity	on	me	;
先生	,	我的	头脑	是	麻烦	;	有	遗憾	在	我	;

先生，我心事重重，请您怜悯我吧。

[duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] ... [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [duː][nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] ... ´ [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi]

do	not	leave	me	...	above	all	else	do	not	leave	me	...	´	While	uttering	these	words	she
做	不是	离开	我	...	多于	全部	别的	做	不是	离开	我	...	´	尽管	发出声音	这些	字	她

[hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][maɪ][ɑːrm] .

had	hold	of	my	arm	.
有	抓住	的	我的	手臂	.

不要离开我.....最重要的是，不要离开我.....说着这些话的时候，她紧紧地抓着我的胳膊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ,

She	was	squeezing	it	tightly	,
她	曾是	挤压	它	紧紧	,

她紧紧地攥着它。

[æz; əz] [ɪf] [nɪr] [hɜːr; hər] [leɪ] ['sʌmwʌn] [huː] ['θretnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

as	if	near	her	lay	someone	who	threatened	to	tear	her	away	and
作为	如果	靠近	她	躺	某人	WHO	威胁	到	撕	她	离开	和

['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] ... `Have [noʊ] [fɪr] ,

carry	her	off	...	`Have	no	fear	,
携带	她	离开	...	`Have	不	害怕	,

仿佛在她身边躺着一个人，威胁要把她撕碎带走.....“不要害怕，

[mædəmwə'zel] . ´

mademoiselle	.	´
小姐	.	´

小姐。

`I [fɪr] ['oʊnli][maɪ'self] . ´

`I	fear	only	myself	.	´
`I	害怕	仅有的	我	.	´

我只怕我自己。

`What [duː][juː; jʊ] [niːd] ? ´

`What	**do**	**you**	**need**	**?**	**´**
`What	做	你	需要	?	´

你需要什么?

`First , [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][maɪˈself] ... [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [lʌvz] [ˌem ˈiː] !

`First	**,**	**save**	**me**	**from**	**myself**	**...**	**He**	**no**	**longer**	**loves**	**me**	**!**
`First	,	节省	我	从	我	...	他	不	更长	爱	我	!

首先，救救我吧.....他不再爱我了!

[aɪ]['taɪər][hɪm; ɪm] !

I	**tire**	**him**	**!**
我	胎	他	!

我让他疲惫不堪!

[aɪ] [əˈnɔɪ] [hɪm; ɪm] !

I	**annoy**	**him**	**!**
我	烦人	他	!

我惹恼他了!

[aɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] !

I	**bore**	**him**	**!**
我	钻孔	他	!

我让他觉得无聊!

[hiː; hi] [heɪts] [ˌem ˈiː] !

He	**hates**	**me**	**!**
他	讨厌	我	!

他恨我!

[hiː; hi][ɪz] [əˈbændənɪŋ] [ˌem ˈiː] !

He	**is**	**abandoning**	**me**	**!**
他	是	放弃	我	!

他要抛弃我!

[hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] !

He	**is**	**leaving**	**me**	**!**
他	是	离开	我	!

他要离开我了!

[hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] ! ´

He	**is**	**leaving**	**me**	**!**	**´**
他	是	离开	我	!	´

他要离开我了!

[ðɪs] [ˈekəud] [laɪn][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ˈsaɪləns] ,

This	**echoed**	**line**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**profound**	**silence**	**,**	**and**	**following**	**this**	**silence**	**,**
这	回声	线	曾是	随后	经过	一个	深刻的	沉默	,	和	下列的	这	沉默	,

这声回响之后是一阵漫长的沉默，而在这沉默之后，

[kənˈvʌlsɪv] [bəːsts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɪts][ʌv; əv]

convulsive	**bursts**	**of**	**laughter**	**a**	**thousand**	**times**	**more**	**terrifying**	**than**	**the**	**fits**	**of**
痉挛	爆发	的	笑声	一个	千	时代	更多的	恐怖	比	这	适合	的

[dɪˈsper] [ɔːr][ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ˈægəni] .

despair	**or**	**the**	**groans**	**of**	**agony**	**.**
绝望	或者	这	呻吟	的	痛苦	.

比绝望的抽搐或痛苦的呻吟可怕一千倍的痉挛性大笑。

[nekst] [keɪm] [terz] , [kraɪz] , [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [wɜːrdz] , [geiziz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , ['tremblɪŋ] [lɪps]

Next	**came**	**tears**	**,**	**cries**	**,**	**inarticulate**	**words**	**,**	**gazes**	**turned**	**towards**	**the**	**sky**	**,**	**trembling**	**lips**
下一个	来了	眼泪	,	哭泣	,	不善言辞	字	,	凝视	转向	向	这	天空	,	发抖	嘴唇

,

,

,

接下来是泪水、哭泣、语无伦次的言语、望向天空的目光、颤抖的嘴唇。

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][let] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

a	**torrent**	**of**	**pain**	**that**	**one**	**must**	**let**	**run**	**its**	**course**	**,**	**which**	**I**	**did**	**.**
一个	激流	的	疼痛	那	一	必须	让	跑步	它是	课程	,	哪个	我	做过	.

痛苦如潮水般涌来，只能任其自然发展，而我也确实这么做了。

[aɪ]['oʊnli][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [hɜːr; hər] ['riːzənɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər][soʊl][wʌz; wəz]

I	**only**	**began**	**to**	**address**	**her**	**reasoning**	**when**	**I**	**saw**	**that**	**her**	**soul**	**was**
我	仅有的	开始	到	地址	她	推理	什么时候	我	锯	那	她	灵魂	曾是

['broʊkən][ænd; ənd] [stʌnd] .

broken	**and**	**stunned**	**.**
破碎的	和	目瞪口呆	.

当我看到她心碎神伤、惊魂未定时，我才开始认真思考她的理由。

[soʊ][aɪ] [ri'zjuːmd] : `He [heɪts] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ?

So	**I**	**resumed**	**:**	**`He**	**hates**	**you**	**,**	**he**	**is**	**leaving**	**you**	**?**
所以	我	恢复	:	`He	讨厌	你	,	他	是	离开	你	?

于是我接着问道："他恨你，他要离开你吗？"

[ænd; ənd] [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ?

And	**who**	**told**	**you**	**that**	**?**
和	WHO	讲述	你	那	?

谁告诉你的?

´ `He [dɪd] .

´	**`He**	**did**	**.**
´	`He	做过	.

"他确实这么做了。"

´ `Come , [mædəmwə'zel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

´	**`Come**	**,**	**mademoiselle**	**,**	**a**	**little**	**hope**	**and**	**courage**	**.**
´	`Come	,	小姐	,	一个	小的	希望	和	勇气	.

"来吧，小姐，抱有一丝希望和勇气。"

[ðɪs] [ɪz][noʊ]['mɑːnstər] ... ´ `You [duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

This	**is**	**no**	**monster**	**...**	**´**	**`You**	**do**	**not**	**know**	**him**	**;**	**you**	**will**	**know**	**him**	**.**
这	是	不	怪物	...	´	`You	做	不是	知道	他	;	你	将要	知道	他	.

这不是怪物……你现在不了解他；你将会了解他。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər][laɪk][noʊ] ['lʌðər] , [laɪk] [nʌn] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] .

This	**is**	**a**	**monster**	**like**	**no**	**other**	**,**	**like**	**none**	**there**	**ever**	**was**	**.**
这	是	一个	怪物	喜欢	不	其他	,	喜欢	没有任何	那里	曾经	曾是	.

这是一个前所未有的怪物，前所未见。

´ `I ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] .

´	**`I**	**cannot**	**believe**	**that**	**.**
´	`I	不能	相信	那	.

"我简直不敢相信。"

´ `You [wɪl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

´	**`You**	**will**	**see**	**for**	**yourself**	**.**
´	`You	将要	看	为了	你自己	.

"你会亲眼看到的。"

ˊ `Does [hiː; hi] [lʌv] [əˈnʌðər] ? ˊ
ˊ **`Does** **he** **love** **another** **?** ˊ
ˊ `Does 他 爱 其他 ? ˊ

“他是否爱上了别人？”

`No . ˊ `You [hæv; həv][nɑːt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['eni] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ?
`No** **.** ˊ **`You **have** **not** **caused** **him** **any** **suspicion** **,** **any** **dissatisfaction** **?**
`No . ˊ `You 有 不是 导致 他 任何 怀疑 , 任何 不满 ?

“没有。”“你没有引起他的任何怀疑或不满吗？”

ˊ `None , [nʌn] . ˊ
ˊ **`None** **,** **none** **.** ˊ
ˊ `None , 没有任何 . ˊ

“没有，没有。”

`What [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ˊ `My ['juːsləsnəs] .
`What** **is** **it** **then** **?** ˊ **`My **uselessness** **.**
`What 是 它 然后 ? ˊ `My 无用性 .

“那是什么呢？”“我的无用。”

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] .
I **have** **nothing** **left** **.**
我 有 没有什么 左边 .

我什么都没剩下了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] [gʊd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
I **am** **no** **longer** **good** **at** **anything** **.**
我 是 不 更长 好的 在 任何事物 .

我什么都不擅长了。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
His **ambition** **.**
他的 志向 .

他的野心。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [æm'bɪʃəs] .
He **has** **always** **been** **ambitious** **.**
他 有 总是 到过 雄心勃勃 .

他一直都很有野心。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] , [ʌv; əv][maɪ] ['bjuːti] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
The **loss** **of** **my** **health** **,** **of** **my** **beauty** **,** **I** **have** **suffered** **so** **much** **and** **am**
这 损失 的 我的 健康 , 的 我的 美丽 , 我 有 遭受 所以 很多 和 是
[soʊ]['taɪərd] ;
so **tired** **;**
所以 疲劳的 ;

我失去了健康，失去了美貌，我遭受了太多痛苦，我感到非常疲惫；

['bɔːrdəm] , ['wɪrinəs] .
boredom **,** **weariness** **.**
无聊 , 疲劳 .

无聊，疲惫。

ˊ `We [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['lʌvəz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [frendz] .
ˊ **`We** **cease** **to** **be** **lovers** **,** **but** **remain** **friends** **.**
ˊ `We 停止 到 是 恋人 , 但 保持 朋友们 .

“我们不再是恋人，但仍然是朋友。”

ˊ `I [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ʌn'berəb(ə)l] ['ɑːbdʒekt] ; [maɪ] ['prez(ə)ns] [weɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
ˊ **`I** **have** **become** **an** **unbearable** **object** **;** **my** **presence** **weighs** **on** **him** **,**
ˊ `I 有 变得 一个 难以忍受 目的 ; 我的 在场 重量 在 他 ,

“我已成为他难以承受的存在；我的存在让他感到沉重。”

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ['trʌblz] [ænd; ənd] [ə'fendz] [hɪm; ɪm] .

the	**sight**	**of**	**me**	**troubles**	**and**	**offends**	**him**	**.**
这	视线	的	我	麻烦	和	冒犯	他	.

我的出现让他感到不安和冒犯。

[ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

If	**you**	**only**	**knew**	**what**	**he**	**said**	**to**	**me**	**!**
如果	你	仅有的	知道	什么	他	说	到	我	!

你一定要知道他跟我说了什么!

[jes] , [mə'sjɜ:r] ,

Yes	**,**	**monsieur**	**,**
是的	,	先生	,

是的，先生。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [spend] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ]

he	**told**	**me**	**that**	**if**	**he**	**was**	**condemned**	**to**	**spend**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**with**
他	讲述	我	那	如果	他	曾是	谴责	到	花费	二十	-	四	小时	和

[ˌem 'i:][hi:; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ´

me	**he**	**would**	**throw**	**himself**	**from**	**the**	**window**	**.**	´
我	他	会	扔	他自己	从	这	窗户	.	´

他告诉我，如果被迫和我待在一起二十四小时，他宁愿从窗户跳下去。

`But [ðɪs] [ə'vɜ:rʒn] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] . ´

`But	**this**	**aversion**	**is**	**not**	**the**	**work**	**of**	**a**	**moment**	**.**	´
`But	这	厌恶	是	不是	这	工作	的	一个	片刻	.	´

但这种厌恶并非一朝一夕之功。

`What [du:][aɪ] [noʊ] ?

`What	**do**	**I**	**know**	**?**
`What	做	我	知道	?

我又能知道什么呢?

[hi:; hi][ɪz][baɪ] ['neɪtʃər] [soʊ]['skɔ:nf(ə)l] !

He	**is**	**by**	**nature**	**so**	**scornful**	**!**
他	是	经过	自然	所以	轻蔑的	!

他生性如此轻蔑!

[soʊ] [ʌn'kerɪŋ] !

so	**uncaring**	**!**
所以	冷漠	!

太冷漠了!

[soʊ][koʊld] !

so	**cold**	**!**
所以	寒冷的	!

好冷啊!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !

It	**is**	**difficult**	**to**	**see**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**his**	**heart**	**!**
它	是	难的	到	看	进入	这	深度	的	他的	心	!

很难看透他的内心!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['ɔ:f(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [deθ] ['sentəns] !

and	**it**	**is**	**so**	**awful**	**to**	**read**	**his**	**death**	**sentence**	**!**
和	它	是	所以	可怕	到	读	他的	死亡	句子	!

读到他的死刑判决，真是太可怕了!

[hi:; hi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hɑ:rʃnəs] ! ´

He	**pronounced**	**it**	**to**	**me**	**,**	**and**	**with**	**such**	**harshness**	**!**	´
他	发音	它	到	我	,	和	和	这样的	严厉	!	´

他当着我的面说的，语气那么严厉!

`I ['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
`I cannot imagine anything like that .
`I 不能 想象 任何事物 喜欢 那 .

我无法想象会发生这样的事。

´ `I [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tu:; tə][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] :
´ `I have a favor to ask of you , and that is why I came here :
´ `I 有 一个 偏爱 到 问 的 你 , 和 那 是 为什么 我 来了 这里 :

"我有个忙想请你帮，这也是我来这里的原因:"

[wɪl] [ju:; jʊ][grænt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] ? ´
will you grant it to me ? ´
将要 你 授予 它 到 我 ? ´

你会答应我吗?

`Anything [ju:; jʊ][æsk] .
`Anything you ask .
`Anything 你 问 .

任何要求。

´ `Listen .
´ `Listen .
´ `Listen .

听着。

[hi:; hi][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [oʊz] [ˌem 'i:] .
He respects you ; you know what he owes me .
他 尊重 你 ; 你 知道 什么 他 欠款 我 .

他尊重你；你知道他欠我什么。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪm'bærəst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [tru:] [self][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Perhaps he will not be embarrassed to show his true self to you .
也许 他 将要 不是 是 尴尬的 到 展示 他的 真的 自己 到 你 .

或许他不会羞于向你展现真实的自己。

[noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ʌp] .
No , I do not think he would have his guard up .
不 , 我 做 不是 思考 他 会 有 他的 警卫 向上 .

不，我不认为他会提高警惕。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn] .
I am only a woman , and you are a man .
我 是 仅有的 一个 女士 , 和 你 是 一个 男人 .

我只是个女人，而你是男人。

[ə; eɪ][kaɪnd] , ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn][in'spaiəz] [rɪ'spekt] .
A kind , honest and just man inspires respect .
一个 种类 , 诚实的 和 只是 男人 鼓舞人心 尊重 .

善良、诚实、公正的人会赢得尊重。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'spaɪər] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
You will inspire respect in him .
你 将要 启发 尊重 在 他 .

你会赢得他的尊重。

[gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər][hændz] , [du:][nɑ:t] [seɪ] [noʊ] ; [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Give me your hands , do not say no ; accompany me over to his house .
给 我 你的 双手 , 做 不是 说 不 ; 陪伴 我 超过 到 他的 房子 .

把你的手给我，不要拒绝；陪我去他家。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] .
I want to speak to him with you there .
我 想 到 说话 到 他 和 你 那里 .

我想当着你的面跟他谈谈。

[huː] [noʊz] [wʌt] [ɪˈfekt] [maɪ][peɪn][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈprez(ə)ns] [wɪl] [hæv; həv][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Who	**knows**	**what**	**effect**	**my**	**pain**	**and**	**your**	**presence**	**will**	**have**	**on**	**him**	**.**
WHO	知道	什么	影响	我的	疼痛	和	你的	在场	将要	有	在	他	.

谁知道我的痛苦和你的出现会对他产生什么影响。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] ? ´ `Willingly . ´

You	**will**	**accompany**	**me**	**?**	**´**	**`Willingly**	**.**	**´**
你	将要	陪伴	我	?	´	`Willingly	.	´

你愿意陪我吗？“乐意。”

`Let [ˌjuː ˈes][goʊ] ... ´

`Let	**us**	**go**	**...**	**´**
`Let	我们	去	...	´

“放我们走……”

— [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrid] [ðæt] [hɜːr; hər][peɪn][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [wɪl] [liːv] [θɪŋz] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ]

—	**I**	**am**	**worried**	**that**	**her**	**pain**	**and**	**presence**	**will**	**leave**	**things**	**exactly**	**as**	**they**
—	我	是	担心	那	她	疼痛	和	在场	将要	离开	事物	确切地	作为	他们

[ɑːr; ər] .

are	**.**
是	.

我担心她的痛苦和存在会让一切维持现状。

[kənˈtempt] !

Contempt	**!**
鄙视	!

鄙视！

[kənˈtempt] [ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈwʊmən] ! ...

Contempt	**is**	**a**	**terrible**	**thing**	**in**	**a**	**relationship**	**,**	**and**	**for**	**a**	**woman**	**!**	**...**
鄙视	是	一个	糟糕的	事物	在	一个	关系	,	和	为了	一个	女士	!	...

在一段关系中，蔑视是一件非常糟糕的事情，尤其对女人而言！

— [aɪ] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə]

—	**I**	**sent**	**her**	**to**	**seek**	**out**	**a**	**litter**	**,**	**as**	**she**	**was**	**hardly**	**in**	**a**	**state**	**to**
—	我	发送	她	到	寻找	出去	一个	垃圾	,	作为	她	曾是	几乎	在	一个	状态	到

[wɔːk] .

walk	**.**
走	.

—我让她去找一窝小猫，因为她几乎走不动路了。

[wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət] - , [æt; ət] [ðɪs] [hjuːdʒ] [nuː] [haʊs] ,

We	**arrive**	**at**	**Gardeil's**	**,**	**at**	**this**	**huge**	**new**	**house**	**,**
我们	到达	在	-	,	在	这	巨大的	新的	房子	,

我们到达了加迪尔家，那是一栋巨大的新房子。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ˈhaɪəsɪnθ] [striːt] [wen] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][seɪnt] -

the	**only**	**one**	**on**	**the**	**right**	**side**	**of**	**Hyacinthe**	**street**	**when**	**coming**	**from**	**Saint**	**-**
这	仅有的	一	在	这	正确的	边	的	风信子	街道	什么时候	未来	从	圣	-

[mɪˈʃɛl, ˈmɪtʃəl, ˈmaɪkəl] [skwer] .

Michel	**square**	**.**
米歇尔	正方形	.

从圣米歇尔广场方向过来，雅辛特街右侧唯一的一家。

[ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [stɑːp] ; [ðeɪ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːz] .

The	**porters**	**stop**	**;**	**they**	**open**	**the**	**doors**	**.**
这	搬运工	停止	;	他们	打开	这	门	.

门房们停了下来，打开了门。

[aɪ] [weɪt] .

I	**wait**	**.**
我	等待	.

我等待。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][get] [aʊt] .
She does not get out .
她 做 不是 得到 出去 .

她没能出去。

[aɪ] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd][aɪ] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tremblɪŋ] .
I lean over and I see a woman seized with a universal trembling .
我 倾斜 超过 和 我 看 一个 女士 查获 和 一个 普遍的 发抖 .

我俯身过去，看到一个女人浑身颤抖。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['fiːvərɪʃ] [tʃɪlz] , [hɜːr; hər] [niːz] [wɜːr; wər]
Her teeth were chattering as if from feverish chills , her knees were
她 牙齿 是 喋喋不休 作为 如果 从 发烧 寒意 , 她 膝盖 是
['hɪtɪŋ] [tə'geðər] .
hitting together .
击中 一起 .

她牙齿打颤，仿佛发烧发冷，双膝不停地撞在一起。

`A ['moʊmənt] , [mə'sjɜːr] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] ; [aɪ]['kænɑːt] ... [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [hɪr] ?
`A moment , monsieur ; I am sorry ; I cannot ... what can I do here ?
`A 片刻 , 先生 ; 我 是 对不起 ; 我 不能 ... 什么 能 我 做 这里 ?

“稍等片刻，先生；很抱歉；我不能……我在这里能做什么呢？”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tɔːrn][juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'ferz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ;
I will have torn you from your affairs for nothing ; I am so sorry ;
我 将要 有 撕裂 你 从 你的 事务 为了 没有什么 ; 我 是 所以 对不起 ;

我白白地把你从自己的生活中拉了出来；我感到非常抱歉；

[aɪ][æsk][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] ... ´
I ask your forgiveness ... ´
我 问 你的 饶恕 ... ´

我请求你的原谅……

[bʌt; bət][aɪ][held] [aʊt] [maɪ][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
But I held out my hand to her .
但 我 握住 出去 我的 手 到 她 .

但我向她伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .
She took it , she tried to get up ; she could not .
她 采取 它 , 她 尝试 到 得到 向上 ; 她 可以 不是 .

她接过东西，试图站起来，但她站不起来。

`One [mɔːr] ['moʊmənt] , [mə'sjɜːr] , ´ [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] , `I [ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːðər] ;
`One more moment , monsieur , ´ she told me , `I am such a bother ;
`One 更多的 片刻 , 先生 , ´ 她 讲述 我 , `I 是 这样的 一个 打扰 ;

“先生，再等一会儿，”她对我说，“我真是太麻烦您了；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . ´
I am a burden to you . ´
我 是 一个 负担 到 你 . ´

我成了你的负担。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr'self] [tə'geðər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ʃiː; ʃi]
At last she pulled herself together ; and as she rose from her seat she
在 最后的 她 拉 她自己 一起 ; 和 作为 她 玫瑰 从 她 座位 她
['ædɪd] ['sɔːftli] :
added softly :
额外 轻轻 :

她终于镇定下来，起身时轻声说道：

`We [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ; [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

`We	**need**	**to**	**go**	**in**	**;**	**we**	**have**	**to**	**see**	**him**	**.**
`We	需要	到	去	在	;	我们	有	到	看	他	.

我们需要进去；我们必须见他。

[huː] [noʊz] ?

Who	**knows**	**?**
WHO	知道	?

谁知道呢?

[pərˈhæps][aɪ] [wɪl] [daɪ][ðer; ðər] ... ´

Perhaps	**I**	**will**	**die**	**there**	**...**	**´**
也许	我	将要	死	那里	...	´

也许我会死在那里.....

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ; [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] ; [ɪn] - [ˈɑːfɪs] .

Across	**the**	**courtyard**	**;**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**apartment**	**;**	**in**	**Gardeil's**	**office**	**.**
穿过	这	庭院	;	在	这	门	的	这	公寓	;	在	-	办公室	.

在庭院对面；在公寓门口；在加德尔的办公室里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这不是一个故事(This is not a story)
第2/2页

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk][ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn][ænd; ənd]['bɑːnɪt] .

He	was	at	his	desk	in	his	dressing	gown	and	bonnet	.
他	曾是	在	他的	桌子	在	他的	敷料	袍	和	引擎盖	.

他穿着睡袍，戴着软帽，坐在办公桌前。

[hiː; hi] [weɪvd] [hə'loʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

He	waved	hello	to	me	and	continued	the	work	he	had	started	.
他	挥手	你好	到	我	和	持续	这	工作	他	有	开始	.

他向我挥手打招呼，然后继续他之前开始的工作。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : `You [mʌst; məst][æd'mɪt] , [mə'sjɜːr] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] .

Then	he	came	over	to	me	and	said	:	`You	must	admit	,	monsieur	,	that	women	are	an	inconvenience	.
然后	他	来了	超过	到	我	和	说	:	`You	必须	承认	,	先生	,	那	女性	是	一个	不便	.

然后他走到我跟前说："先生，你必须承认，女人是一种麻烦。"

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'strævəgənsiz] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] . ´

I	apologize	a	thousand	times	for	the	extravagances	of	mademoiselle	.	´
我	道歉	一个	千	时代	为了	这	奢侈	的	小姐	.	´

我为小姐的奢靡之举道歉一千遍。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] .

Then	he	addressed	himself	to	the	poor	creature	,	who	was	more	dead	than	alive	.
然后	他	已解决	他自己	到	这	贫穷的	生物	,	WHO	曾是	更多的	死的	比	活	.

然后他转向那个可怜的家伙，它当时已经奄奄一息了。

`Mademoiselle , ´ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , `what [mɔːr] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

`Mademoiselle	,	´	he	said	to	her	,	`what	more	do	you	want	from	me	?
`Mademoiselle	,	´	他	说	到	她	,	`what	更多的	做	你	想	从	我	?

"小姐，"他对她说，"你还想从我这里得到什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ə; eɪ] ['mænər] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['setld] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

It	seems	to	me	that	after	explaining	myself	to	you	in	so	clear	and	precise	a	manner	everything	should	be	settled	between	us	.
它	似乎	到	我	那	后	解释	我	到	你	在	所以	清除	和	精确的	一个	方式	一切	应该	是	定居	之间	我们	.

我觉得，既然我已经如此清晰明确地向你解释了，我们之间的一切问题都应该解决了。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [lʌvd] [juː; jʊ] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['pɜːrs(ə)n] .

I	told	you	that	I	no	longer	loved	you	,	I	told	you	that	person	to	person	.
我	讲述	你	那	我	不	更长	喜爱	你	,	我	讲述	你	那	人	到	人	.

我亲口告诉过你我不爱你了。

[ə'pærəntli] [jʊr; jər][plæn][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] .

Apparently	your	plan	is	for	me	to	repeat	it	to	you	in	front	of	this	gentleman	.
显然	你的	计划	是	为了	我	到	重复	它	到	你	在	正面	的	这	绅士	.

显然，你的计划是让我当着这位先生的面再跟你重复一遍。

[wel] , [mædəmwə'zel] , [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
Well , mademoiselle , I do not love you anymore .
出色地 , 小姐 , 我 做 不是 爱 你 不再 .

小姐，我已经不再爱你了。

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ,
Extinguished in my heart is this feeling of love for you and ,
熄灭 在 我的 心 是 这 感觉 的 爱 为了 你 和 ,

我心中对你的爱意已经彻底消逝。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , [fɔːr; fər] ['eni] ['wɪmɪn] . ´
I will add if it makes you feel better , for any women . ´
我 将要 添加 如果 它 制作 你 感觉 更好的 , 为了 任何 女性 . ´

如果这样能让你感觉好些，我还要补充一点，这适用于所有女性。

`But [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər] [lʌv] [ˌem 'iː] . ´
`But tell me why you no longer love me . ´
`But 告诉 我 为什么 你 不 更长 爱 我 . ´

"但告诉我，你为什么不再爱我了？"

`No [aɪ'diːə] .
`No idea .
`No 主意 .

不知道。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [ðæt] [aɪ] [stɑːpt] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,
All I know is that I started without knowing why , that I stopped without knowing why ,
全部 我 知道 是 那 我 开始 没有 会心 为什么 , 那 我 停止 没有 会心 为什么 ,

我只知道，我开始时并不知道为什么，停止时也不知道为什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
and that I feel it is impossible for this passion to return .
和 那 我 感觉 它 是 不可能的 为了 这 热情 到 返回 .

我觉得这种激情不可能再回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [pər'suːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd]
It was a childish pursuit of which I believe myself to be and
它 曾是 一个 幼稚 追逐 的 哪个 我 相信 我 到 是 和
[kən'grætʃəleɪt] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [kjʊr] . ´
congratulate myself for being completely cured . ´
祝贺 我 为了 存在 完全地 治愈 . ´

那是我幼稚的追求，而我自认为就是如此，我为自己彻底摆脱这种心态而感到欣慰。

`What [ɑːr; ər][maɪ] [fɔːlts] ? ´ `You [hæv; həv] [nʌn] . ´
`What are my faults ? ´ `You have none . ´
`What 是 我的 故障 ? ´ `You 有 没有任何 . ´

"我有什么缺点？""你没有任何缺点。"

`You [hæv; həv][noʊ]['siːkrət] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'heɪvjər] ?
`You have no secret complaint with my behavior ?
`You 有 不 秘密 抱怨 和 我的 行为 ?

你对我的行为没有丝毫不满吗?

´ `Not [ðə; ði] [liːst] .
´ `Not the least .
´ `Not 这 至少 .

"一点也不逊色。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] , ['diːsnt] , [kaɪnd] ['wʊmən] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .
You have been the most loyal , decent , kind woman a man could desire .
你 有 到过 这 最多 忠诚 , 体面的 , 种类 女士 一个 男人 可以 欲望 .

你一直是男人梦寐以求的最忠诚、最善良、最正直的女人。

ˊ `Have [aɪ] [ˌoʊvərˈloʊkt] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ?
ˊ **`Have I overlooked anything it is within my power to do ?** ˊ
ˊ `Have 我 被忽视的 任何事物 它 是 之内 我的 力量 到 做 ? ˊ

"我是否遗漏了任何我力所能及的事情？"

ˊ `Nothing . ˊ
ˊ **`Nothing .** ˊ
ˊ `Nothing . ˊ

"没什么。"

`Have [aɪ][nɑːt] ['sækrifaist] [maɪ] ['perənts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ˊ
`Have I not sacrificed my parents for you ? ˊ
`Have 我 不是 牺牲 我的 父母 为了 你 ? ˊ

"难道我不是为了你牺牲了我的父母吗？"

`It [ɪz] [truː] .
`It is true .
`It 是 真的 .

这是真的。

ˊ `My ['fɔːrtʃən] .
ˊ **`My fortune .**
ˊ `My 财富 .

"我的财富。"

ˊ `I [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] . ˊ
ˊ **`I am sorry for that .** ˊ
ˊ `I 是 对不起 为了 那 . ˊ

"对此我感到很抱歉。"

`My [helθ] ? ˊ
`My health ? ˊ
`My 健康 ? ˊ

我的健康状况?

`That [meɪ] [biː; bi] .
`That may be .
`That 可能 是 .

或许如此。

ˊ `My ['ɑːnər] , [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [maɪ] [sliːp] ?
ˊ **`My honor , my reputation , my sleep ?**
ˊ `My 荣誉 , 我的 名声 , 我的 睡觉 ?

"我的荣誉，我的名誉，我的睡眠？"

ˊ `Whatever [pliːziz] [juː; jʊ] . ˊ
ˊ **`Whatever pleases you .** ˊ
ˊ `Whatever 请 你 . ˊ

"只要你高兴就好。"

`And [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ['oʊdiəs] ! ˊ
`And you find me odious ! ˊ
`And 你 寻找 我 令人厌恶的 ! ˊ

你竟然觉得我令人厌恶!

`That [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hɪr] , [bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
`That is difficult to say , difficult to hear , but since it is so ,
`That 是 难的 到 说 , 难的 到 听到 , 但 自从 它 是 所以 ,

"这话很难说出口，也很难听进去，但既然事实如此，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
it has to be admitted .
它 有 到 是 承认 .

这一点必须承认。

ˊ `He [faindz][ˌem 'iː] ['oʊdiəs] ! ...
ˊ **`He finds me odious ! ...**
ˊ `He 发现 我 令人厌恶的！ ...

“他觉得我令人厌恶！.....

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪ'spekt] [maɪ'self] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! ...
I know it , and do not respect myself any more for it ! ...
我 知道 它 , 和 做 不是 尊重 我 任何 更多的 为了 它 ！ ...

我知道这一点，为此我更加自卑了！

['oʊdiəs] !
Odious !
令人厌恶的 !

令人厌恶！

[oʊ] , [gɑːd] ! ...
Oh , God ! ...
哦 , 上帝 ！ ...

我的天哪！.....

ˊ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['pælər] [spred] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] ; [hɜːr; hər][lɪps] [lɔːst][ðer; ðər]
ˊ At these words a mortal pallor spread across her face ; her lips lost their
ˊ 在 这些 字 一个 凡人 苍白 传播 穿过 她 脸 ； 她 嘴唇 丢失的 他们的
['kʌlər] ;
color ;
颜色 ;

听到这些话，她脸上瞬间变得惨白，嘴唇也失去了血色。

[drɑːps][ʌv; əv][koʊld] [swet] ['fɔːmiŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [terz] -
drops of cold sweat forming on her cheeks mixed with tears descendeding
滴 的 寒冷的 汗 成型 在 她 脸颊 混合 和 眼泪 -
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ;
from her eyes ;
从 她 眼睛 ;

她脸颊上渗出冷汗，泪水混杂其中，顺着脸颊滑落；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊzd] ; [hɜːr; hər] [hed] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɑːrmtʃer] ; [hɜːr; hər] [tiːθ]
they were closed ; her head fell on the back of her armchair ; her teeth
他们 是 关闭 ； 她 头 跌倒 在 这 后退 的 她 扶手椅 ； 她 牙齿
[klentʃt] ;
clenched ;
紧握 ;

门都关上了；她的头垂在扶手椅的靠背上；她咬紧了牙关；

[ɔːl][hɜːr; hər] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] ;
all her limbs were quivering ;
全部 她 四肢 是 颤抖 ;

她四肢都在颤抖；

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [spel] [ðæt] [siːmd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
the quivering was followed by a fainting spell that seemed due to the
这 颤抖 曾是 随后 经过 一个 昏厥 拼写 那 似乎 到期的 到 这
[ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
apprehension that she had worked up at the door to the house .
忧虑 那 她 有 工作 向上 在 这 门 到 这 房子 .

颤抖过后，她晕了过去，这似乎是由于她在房子门口积攒的恐惧所致。

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .
The duration of this state frightened me .
这 期间 的 这 状态 害怕 我 .

这种状态持续的时间让我感到害怕。

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] ['mæntəlɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

I	took	her	mantelet	from	her	,
我	采取	她	斗篷	从	她	,

我从她身上拿走了她的斗篷，

[aɪ] ['luːsnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [splæʃt] [ə; eɪ][bɪt]

I	loosened	the	strings	of	her	dress	and	petticoat	and	splashed	a	bit
我	松动	这	字符串	的	她	裙子	和	衬裙	和	溅起	一个	少量

[ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

of	cold	water	on	her	face	.
的	寒冷的	水	在	她	脸	.

我解开了她连衣裙和衬裙的系带，往她脸上泼了点冷水。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpənd] [ˌhæf'weɪ] ; [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['mɜːrmərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

Her	eyes	opened	halfway	;	one	could	hear	a	muffled	murmuring	in	her	throat	.
她	眼睛	打开	半	;	一	可以	听到	一个	闷音	淙淙	在	她	喉	.

她的眼睛半睁开，喉咙里发出低沉的咕哝声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['oʊdiəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

She	was	trying	to	say	:	I	am	odious	to	you	.
她	曾是	尝试	到	说	:	我	是	令人厌恶的	到	你	.

她想表达的是：你很讨厌我。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd][ðə; ði][læst] ['siləblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ] .

She	only	articulated	the	last	syllables	of	the	phrase	,	then	issued	a	piercing	cry	.
她	仅有的	铰接式	这	最后的	音节	的	这	短语	,	然后	发布	一个	冲孔	哭	.

她只说了这句话的最后几个音节，然后发出了一声尖锐的哭喊。

[hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [spel] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Her	eyelids	lowered	,	and	the	fainting	spell	began	again	.
她	眼睑	降低	,	和	这	昏厥	拼写	开始	再次	.

她的眼皮垂了下来，晕厥再次袭来。

- , ['siːtɪd] ['koʊldli][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmtʃer] ,

Gardeil	,	seated	coldly	on	his	armchair	,
-	,	坐着	冷冷地	在	他的	扶手椅	,

加德尔冷冷地坐在扶手椅上，

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [hed] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,

his	elbow	resting	on	the	table	and	head	rested	on	his	hand	,
他的	弯头	休息	在	这	桌子	和	头	休息	在	他的	手	,

他手肘撑在桌子上，头枕在手上。

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

watched	her	without	emotion	and	left	it	to	me	to	care	for	her	.
观看	她	没有	情感	和	左边	它	到	我	到	关心	为了	她	.

冷漠地看着她，把照顾她的责任留给了我。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] : `But , [mə'sjɜːr] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['daɪɪŋ] ... [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər]

I	told	him	repeatedly	:	`But	,	monsieur	,	she	is	dying	...	we	have	to	call	for
我	讲述	他	反复	:	`But	,	先生	,	她	是	垂死	...	我们	有	到	称呼	为了

['sʌmwʌn] . ´

someone	.	´
某人	.	´

我反复告诉他："但是，先生，她快不行了……我们得叫人来。"

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː][baɪ]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] : `Women [liːd] [ə; eɪ][hɑːrd]

He	answered	me	by	smiling	and	shrugging	his	shoulders	:	`Women	lead	a	hard
他	回答	我	经过	微笑	和	耸肩	他的	肩膀	:	`Women	带领	一个	难的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他笑着耸了耸肩回答我说："女人过着艰难的生活。"

[ðeɪ] [duː][nɑːt][daɪ]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
They do not die over such a little thing as this .
他们 做 不是 死 超过 这样的 一个 小的 事物 作为 这 .

他们不会为了这种小事而死。

[ðɪs] [wɪl] [pæs] .
This will pass .
这 将要 经过 .

这一切都会过去的。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
You do not know them very well .
你 做 不是 知道 他们 非常 出色地 .

你对他们并不十分了解。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [duː] [wət'evər] [ðeɪ] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] . ´
Their bodies do whatever they want them to do . ´
他们的 身体 做 任何 他们 想 他们 到 做 . ´

他们的身体会按照自己的意愿行事。

`She [ɪz] ['daɪɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
`She is dying , I tell you .
`She 是 垂死 , 我 告诉 你 .

我告诉你，她快要死了。

´ [hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [streŋθ] [ɔːr][laɪf] .
´ Her body was as if without strength or life .
´ 她 身体 曾是 作为 如果 没有 力量 或者 生活 .

她的身体仿佛失去了所有力气和生命力。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] ,
It slipped away from the top of the armchair ,
它 滑倒了 离开 从 这 顶部 的 这 扶手椅 ,

它从扶手椅顶端滑落下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɔːr] [raɪt] [hæd; həd][aɪ]
and she would have fallen to the ground to the left or right had I
和 她 会 有 倒下 到 这 地面 到 这 左边 或者 正确的 有 我
[nɑːt] [bɪn] ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] .
not been holding her .
不是 到过 保持 她 .

如果我当时没有扶着她，她就会向左边或右边摔倒在地。

['miːnwaɪl] - [roʊz] [ʌp] ['brʌskli] , [ænd; ənd] , ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt] , [sed] [wɪð; wɪθ]
Meanwhile Gardeil rose up brusquely , and , pacing his apartment , said with
同时 - 玫瑰 向上 粗暴地 , 和 , 踱步 他的 公寓 , 说 和
[æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['muːdi] [toʊn] :
an impatient and moody tone :
一个 不耐烦 和 情绪化 语气 :

与此同时，加德尔突然起身，在公寓里踱来踱去，用不耐烦而闷闷不乐的语气说道：

`I [kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['dɪzməl] [siːn] .
`I could do without this dismal scene .
`I 可以 做 没有 这 惨淡 场景 .

我真不想看到这令人沮丧的场景。

[aɪ][duː][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] .
I do hope this will be the last .
我 做 希望 这 将要 是 这 最后的 .

我希望这是最后一次。

[huː] [ðə; ðiː]['dev(ə)l] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ?

Who	**the**	**devil**	**does**	**she**	**bear**	**a**	**grudge**	**against**	**?**
WHO	这	魔鬼	做	她	熊	一个	怨恨	反对	?

她究竟对谁怀恨在心?

[aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ;

I	**loved**	**her**	**;**
我	喜爱	她	;

我爱她;

[aɪ] [wɪl] [smæʃ] [maɪ] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ðiː] [liːst] [bɪt] [fɔːls] .

I	**will**	**smash**	**my**	**head**	**into**	**a**	**brick**	**wall**	**if**	**that**	**is**	**the**	**least**	**bit**	**false**	**.**
我	将要	粉碎	我的	头	进入	一个	砖	墙	如果	那	是	这	至少	少量	错误的	.

如果这说法有丝毫虚假，我就用头撞墙。

[aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] [ˌeniˈmɔːr] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [naʊ] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**do**	**not**	**love**	**her**	**anymore**	**,**	**she**	**knows**	**that**	**now**	**,**	**or**	**she**	**will**	**never**	**know**	**it**	**.**
我	做	不是	爱	她	不再	,	她	知道	那	现在	,	或者	她	将要	绝不	知道	它	.

我不再爱她了，她现在知道了，或者她永远不会知道。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ... ´ `No , [məˈsjɜːr] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sed] .

Everything	**has**	**been**	**said**	**...**	**´**	**`No**	**,**	**monsieur**	**,**	**everything**	**has**	**not**	**been**	**said**	**.**
一切	有	到过	说	...	´	`No	,	先生	,	一切	有	不是	到过	说	.

“该说的都说了……”“不，先生，还没有说完。”

[wʌt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [strɪp] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

You	**believe**	**that**	**a**	**good**	**man**	**has**	**only**	**to**	**strip**	**a**	**woman**	**of**	**everything**	**she**
你	相信	那	一个	好的	男人	有	仅有的	到	条	一个	女士	的	一切	她

[hæz; həz][ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] ?

has	**and**	**leave**	**her**	**?**
有	和	离开	她	?

你认为一个好男人只需要剥夺一个女人的一切，然后离开她就行了吗?

´ `What [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?

´	**`What**	**do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**do**	**?**
´	`What	做	你	想	我	到	做	?

“你想让我做什么？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɛgɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

I	**am**	**begging**	**as**	**much**	**as**	**she**	**is**	**.**
我	是	乞讨	作为	很多	作为	她	是	.

我和她一样都在苦苦哀求。

´ `What [duː][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ?

´	**`What**	**do**	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**?**
´	`What	做	我	想	你	到	做	?

“我希望你做什么？”

[tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][jʊr; jər] ['mɪzəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [hɜːr; hər]

To	**associate**	**your**	**misery**	**with**	**the**	**one**	**that**	**you**	**have**	**reduced**	**her**
到	联系	你的	苦难	和	这	一	那	你	有	减少	她

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

将你的痛苦与你把她贬低到的境地联系起来。

ˊ `You [ɪn'dʒɔɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
ˊ **`You enjoyed saying that .**
ˊ `You 享受 说 那 .

“你很享受说这句话的感觉。”

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:rs] .
She would be no better for it , and I would be much worse .
她 会 是 不 更好的 为了 它 , 和 我 会 是 很多 更糟 .

她不会因此变得更好，而我会变得更糟。

ˊ `You [wʊd] [ækt][laɪk] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hæz; həz] ['sækrifaist] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
ˊ **`You would act like this to a friend that has sacrificed everything for you ?**
ˊ `You 会 行为 喜欢 这 到 一个 朋友 那 有 牺牲 一切 为了 你 ?

“你会这样对待一个为你牺牲了一切的朋友吗？”

ˊ `A [frend] !
ˊ **`A friend !**
ˊ `A 朋友 !

“朋友！”

[ə; eɪ] [frend] !
A friend !
一个 朋友 !

朋友!

[aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [frendz] ,
I do not have much faith in friends ,
我 做 不是 有 很多 信仰 在 朋友们 ,

我对朋友不太信任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and this experience has taught me to have no passion for them .
和 这 经验 有 教授 我 到 有 不 热情 为了 他们 .

这段经历让我明白，我对它们没有任何热情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['frʌstreɪtɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [ðɪs] ['su:nər] . ˊ
I am frustrated that I did not realize this sooner . ˊ
我 是 沮丧的 那 我 做过 不是 意识到 这 很快 . ˊ

我很懊恼自己没能早点意识到这一点。

`And [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][jʊr; jər] heart´s
`And it is right that this unfortunate woman should be the victim of your heart´s
`And 它 是 正确的 那 这 不幸 女士 应该 是 这 受害者 的 你的 heart´s
['erərz] . ˊ
errors . ˊ
错误 . ˊ

“而这位不幸的女子理应成为你内心错误的受害者。”

`And [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
`And what is to say that one month , a day later ,
`And 什么 是 到 说 那 一 月 , 一个 天 之后 ,

“谁又能说一个月后，一天之后呢？”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['kru:əli] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɜ:rz] . ˊ
I would not have been just as cruelly the error of hers . ˊ
我 会 不是 有 到过 只是 作为 残酷地 这 错误 的 她的 . ˊ

我不会像她那样残酷地犯下如此严重的错误。

`What [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ?
`What is to say ?
`What 是 到 说 ?

还能说什么呢?

['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:r; hər]
Everything that she has done for you , and the state that you see her
一切 那 她 有 完毕 为了 你 , 和 这 状态 那 你 看 她
[ɪn] . ´
in . ´
在 . ´

她为你做的一切，以及你现在看到的她这副模样。

`What [ʃi:; ʃi][dɪd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? ...
`What she did for me ? ...
`What 她 做过 为了 我 ? ...

她为我做了什么？.....

[baɪ][gɑ:d] !
By God !
经过 上帝 !

我的天哪!

[hi:; hi][ɪz] ['fʊli] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] . ´
He is fully acquitted by the loss of my time . ´
他 是 完全 无罪释放 经过 这 损失 的 我的 时间 . ´

他完全没有因为浪费我的时间而受到责备。

`Oh , [mə'sjɜ:r] - ,
`Oh , monsieur Gardeil ,
`Oh , 先生 - ,

“哦，加尔代尔先生，

[wʌt] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['praɪsləs] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ]
what a comparison between your time and all the priceless things that you
什么 一个 比较 之间 你的 时间 和 全部 这 无价 事物 那 你
[hæv; həv] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ! ´
have taken from her ! ´
有 已采取 从 她 ! ´

你浪费的时间，和你从她那里夺走的所有无价之宝相比，简直天壤之别!

`I [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ,
`I have done nothing , I am nothing , I am thirty years old ,
`I 有 完毕 没有什么 , 我 是 没有什么 , 我 是 三十 年 老的 ,

我什么都没做，我什么都不是，我已经三十岁了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ'self] , [naʊ] [ɔ:r] ['nevər] ,
it is time to think of myself , now or never ,
它 是 时间 到 思考 的 我 , 现在 或者 绝不 ,

是时候好好想想自己了，机不可失，时不再来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tri:t] [ɔ:l] [ðɪs] ['nɑ:nsens] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] . ´
and to treat all this nonsense like it is worth . ´
和 到 对待 全部 这 废话 喜欢 它 是 值得 . ´

并且把所有这些无稽之谈都当成有价值的事情来对待。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .
Meanwhile the poor woman was coming to a little bit .
同时 这 贫穷的 女士 曾是 未来 到 一个 小的 少量 .

与此同时，那位可怜的妇人渐渐恢复了意识。

[æt; ət] [ði:z] [læst] [wɜ:rdz][ʃi:; ʃi] [ri:'geɪnd] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi] :
At these last words she regained enough energy :
在 这些 最后的 字 她 恢复 足够的 活力 :

听到这些话，她恢复了些许精力:

`what	[dɪd]	[hiː; hi]	[seɪ]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	[lɔːs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	?
`what	**did**	**he**	**say**	**about**	**the**	**loss**	**of**	**his**	**time**	**?**
`what	做过	他	说	关于	这	损失	的	他的	时间	?

他对于浪费时间是怎么说的?

[aɪ]	['lɜːrnɪd]	[fɔːr]	['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]	[tuː; tə]	[iːz]	[hɪz; ɪz]	['wɜːrkloʊd]	,	[aɪ]	[riːd]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]		
I	**learned**	**four**	**languages**	**to**	**ease**	**his**	**workload**	**,**	**I**	**read**	**a**	**thousand**		
我	学习	四	语言	到	舒适	他的	工作负荷	,	我	读	一个	千		

['vɑːljəmz]	,	
volumes	**,**	
卷	,	

为了减轻他的工作负担，我学习了四种语言，我读了一千本书。

[aɪ]	[roʊt]	,	[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	,	['kɑːpɪd]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,	[aɪ]	[ɪg'zɔːstɪd]	[maɪ'self]	,	[wɔːr]	[aʊt]
I	**wrote**	**,**	**translated**	**,**	**copied**	**day**	**and**	**night**	**,**	**I**	**exhausted**	**myself**	**,**	**wore**	**out**
我	写道	,	翻译	,	复制	天	和	夜晚	,	我	筋疲力尽的	我	,	穿着	出去

[maɪ]	[aɪz]	,	
my	**eyes**	**,**	
我的	眼睛	,	

我日夜不停地写作、翻译、抄写，筋疲力尽，眼睛都睁不开了。

[bɔɪld]	[maɪ]	[blʌd]	,	[aɪ]	[keɪm]	[daʊn]	[wɪð; wɪθ]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	['ɪlnəs]	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[meɪ]	['nevər]
boiled	**my**	**blood**	**,**	**I**	**came**	**down**	**with**	**an**	**awful**	**illness**	**from**	**which**	**I**	**may**	**never**
煮沸	我的	血	,	我	来了	向下	和	一个	可怕	疾病	从	哪个	我	可能	绝不

[rɪ'kʌvər]	.	
recover	**.**	
恢复	.	

这让我怒火中烧，我因此得了重病，可能永远无法康复。

[hiː; hi]	[dʌz]	[nɑːt]	[der]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðə; ðɪ]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪs'pleʒər]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	.	´
He	**does**	**not**	**dare**	**tell**	**you**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**displeasure**	**,**	**but**	**you**	**will**	**see**	**.**	**´**
他	做	不是	敢	告诉	你	这	原因	的	他的	不满	,	但	你	将要	看	.	´

他不敢告诉你他不高兴的原因，但你会明白的。

[æt; ət]	[ðæt]	['ɪnstənt]	[ʃiː; ʃi]	[pʊld]	[aʊt]	[hɜːr; hər]	['hæŋkərtʃɪf]	,	[wɪð'druː]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]	
At	**that**	**instant**	**she**	**pulled**	**out**	**her**	**handkerchief**	**,**	**withdrew**	**one**	**of**	**her**	**arms**	
在	那	立即的	她	拉	出去	她	手帕	,	退出	一	的	她	武器	

[frʌm; frəm]	[hɜːr; hər]	[dres]	,
from	**her**	**dress**	**,**
从	她	裙子	,

就在那一刻，她掏出手帕，从裙子里抽出一只胳膊。

['bɛrd]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	['ʃəuldəz]	,	[ænd; ənd]	,	['ʃoʊɪŋ]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	-	[mɑːrk]	,	`The	
bared	**one**	**of**	**her**	**shoulders**	**,**	**and**	**,**	**showing**	**me**	**an**	**erysipelatus**	**mark**	**,**	**`The**	
裸露	一	的	她	肩膀	,	和	,	显示	我	一个	-	标记	,	`The	

['riːz(ə)n]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]	,
reason	**for**	**his**	**transformation**	**,**
原因	为了	他的	转型	,

她露出一侧肩膀，向我展示了她身上的丹毒斑，说道："这就是他转变的原因。"

[ðer; ðər]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	´	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	`there	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	
there	**it**	**is**	**,**	**´**	**she**	**said**	**to**	**me**	**,**	**`there**	**it**	**is**	**,**	
那里	它	是	,	´	她	说	到	我	,	`there	它	是	,	

"就在那儿，"她对我说，"就在那儿。"

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ðə; ðɪ]	[ɪ'fekt]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	['sliːpləs]	[naɪts]	.
there	**is**	**the**	**effect**	**of**	**those**	**sleepless**	**nights**	**.**
那里	是	这	影响	的	那些	失眠	夜晚	.

那些不眠之夜的影响显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [roʊlz][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] .

It	came	one	morning	with	these	rolls	of	parchment	.
它	来了	一	早晨	和	这些	卷	的	羊皮纸	.

一天早上，它带着这些卷筒羊皮纸来了。

[em] . d´Hérouville , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ,

M	.	d´Hérouville	,	he	told	me	,	is	very	anxious	to	know	what	is	in	these	,
M	.	d´Hérouville	,	他	讲述	我	,	是	非常	焦虑的	到	知道	什么	是	在	这些	,

德埃鲁维尔先生告诉我，他非常想知道这些东西里装的是什么。

[ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ... ´

this	work	has	to	be	done	by	tomorrow	,	and	it	was	...	´
这	工作	有	到	是	完毕	经过	明天	,	和	它	曾是	...	´

这项工作必须在明天之前完成，而且.....

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] someone´s [steps] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .

At	that	moment	we	heard	someone´s	steps	coming	towards	the	door	.
在	那	片刻	我们	听到	someone´s	步骤	未来	向	这	门	.

就在这时，我们听到有人朝门口走来脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ə'naʊnsɪŋ] [em] . d´Hérouville´s [ə'raɪv(ə)l] .

It	was	a	servant	announcing	M	.	d´Hérouville´s	arrival	.
它	曾是	一个	仆人	宣布	M	.	d´Hérouville´s	到达	.

是仆人宣布德鲁维尔先生的到来。

Gardeil´s [feɪs] [went] [peɪl] .

Gardeil´s	face	went	pale	.
Gardeil´s	脸	去	苍白	.

加迪尔脸色苍白。

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd]['taɪdi][hɜːr'self][ʌp] ... `No , ´ [ʃiː; ʃi]

I	invited	Mademoiselle	de	La	Chaux	to	withdraw	and	tidy	herself	up	...	`No	,	´	she
我	受邀	小姐	德	拉	绍	到	提取	和	整齐的	她自己	向上	...	`No	,	´	她

[sed] .

said	.
说	.

我请拉绍小姐退下，整理一下仪容.....“不，”她说。

`No . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['steɪɪŋ] .

`No	.	I	am	staying	.
`No	.	我	是	入住	.

不，我留下来。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ʌn'kʌvərd] .

I	want	this	disgrace	uncovered	.
我	想	这	耻辱	裸露	.

我希望这起丑闻被揭露出来。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][em] . d´Hérouville .

I	will	wait	for	M	.	d´Hérouville	.
我	将要	等待	为了	M	.	d´Hérouville	.

我会等德埃鲁维尔先生。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ´

I	will	speak	to	him	.	´
我	将要	说话	到	他	.	´

我会和他谈谈。

`And [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ´

`And	what	good	will	that	do	?	´
`And	什么	好的	将要	那	做	?	´

这样做又能有什么好处呢?

`None , ´ [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ˌem 'iː] , `you [ɑːr; ər] [raɪt] . ´

`None	,	´	she	answered	me	,	`you	are	right	.	´
`None	,	´	她	回答	我	,	`you	是	正确的	.	´

"没有,"她回答我说，"你说得对。"

`Tomorrow [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

`Tomorrow	you	will	regret	it	.
`Tomorrow	你	将要	后悔	它	.

明天你会后悔的。

[liːv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ´

Leave	him	his	evil	deeds	;	it	is	a	revenge	worthy	of	you	.	´
离开	他	他的	邪恶的	契约	;	它	是	一个	复仇	值得	的	你	.	´

让他自食恶果吧；这才是你应得的报应。

`But [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

`But	is	it	worthy	of	him	?
`But	是	它	值得	的	他	?

但这配得上他吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [ɪz][nɑːt] ... Let´s [goʊ] , [mə'sjɜːr] ,

Do	you	not	see	that	this	man	here	is	not	...	Let´s	go	,	monsieur	,
做	你	不是	看	那	这	男人	这里	是	不是	...	Let´s	去	,	先生	,

你难道看不出来这个人不是.....我们走吧，先生。

[let][ˌjuː 'es] [liːv] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['niːðər] ['ænsər] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ,

let	us	leave	now	,	for	I	can	neither	answer	for	what	I	would	do	,
让	我们	离开	现在	,	为了	我	能	两者都不	回答	为了	什么	我	会	做	,

我们现在就走吧，因为我无法解释我会做什么。

[nɔːr][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [seɪ] ... ´

nor	for	what	I	would	say	...	´
也不	为了	什么	我	会	说	...	´

也不是因为我想说的话.....

[ɪn][ðə; ði][blɪŋk][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər]

In	the	blink	of	an	eye	Mademoiselle	de	La	Chaux	had	repaired	the	disorder
在	这	眨	的	一个	眼睛	小姐	德	拉	绍	有	已修复	这	紊乱

[ðɪs] [siːn] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['reɪst] [frʌm; frəm][ʌv; əv] Gardeil´s ['ɑːfɪs]

this	scene	had	made	of	her	clothes	and	raced	from	of	Gardeil´s	office
这	场景	有	制成	的	她	衣服	和	比赛	从	的	Gardeil´s	办公室

.

:

.

转眼间，德·拉·肖小姐就整理好了衣服，从加德伊的办公室里跑了出来。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [slæm] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

I	followed	and	heard	the	door	slam	shut	behind	her	.
我	随后	和	听到	这	门	猛击	关闭	在后面	她	.

我跟了上去，听到身后的门砰地一声关上了。

[aɪ]['leɪtər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['potər] .

I	later	learned	that	someone	had	given	notice	to	the	porter	.
我	之后	学习	那	某人	有	给定	注意	到	这	搬运工	.

后来我才知道有人已经通知了门房。

[aɪ] [kən'dʌktɪd] [maɪ'self][tuː; tə][hɜːr; hər]['kwɔːrtərz] , [wer] [aɪ] [faʊnd] ['dɑːktər] [lə] [kaː'mju] ['weɪtɪŋ]

I	conducted	myself	to	her	quarters	,	where	I	found	Doctor	Le	Camus	waiting
我	实施	我	到	她	四分之一	,	在哪里	我	成立	医生	乐	加缪	等待

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

我径直来到她的房间，发现勒卡缪医生正在那里等我们。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] ['difəd] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [hɜ:rz] [fɔ:r; fər]

The	passion	that	he	felt	for	this	young	woman	differed	little	from	hers	for
这	热情	那	他	毛毡	为了	这	年轻的	女士	不同	小的	从	她的	为了

- .

Gardeil	.
-	.

他对这位年轻女子的热情与她对加德尔的热情并无二致。

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

I	recounted	our	visit	to	him	,	and	while	I	spoke	the	signs	of	his
我	叙述	我们的	访问	到	他	,	和	尽管	我	辐	这	标志	的	他的

['æŋgər] , [peɪn] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ...

anger	,	pain	,	indignation	...
愤怒	,	疼痛	,	愤慨	...

我向他讲述了我们拜访他的情况，并在讲述过程中，我注意到他表现出的愤怒、痛苦和愤慨.....

— [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [jʊr; jər] ['feɪljər] [dɪd] [nɑ:t]

—	It	was	not	too	difficult	to	see	from	his	face	that	your	failure	did	not
—	它	曾是	不是	也	难的	到	看	从	他的	脸	那	你的	失败	做过	不是

[dɪs'pli:z] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ðæt] [mʌtʃ] .

displease	him	all	that	much	.
得罪	他	全部	那	很多	.

从他的表情不难看出，你的失败并没有让他太不高兴。

— [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] .

—	It	is	true	.
—	它	是	真的	.

-是真的。

— [ðer; ðər] [ɪz] [mæn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

—	There	is	man	for	you	.
—	那里	是	男人	为了	你	.

—总会有适合你的人。

[hi:; hi] [ɪz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

He	is	no	better	than	that	.
他	是	不	更好的	比	那	.

他也就那样而已。

— [ðɪs] ['rʌptʃər] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['sɪknəs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] ,

—	This	rupture	was	followed	by	a	violent	sickness	,	during	which	time	the	good	,
—	这	破裂	曾是	随后	经过	一个	暴力	疾病	,	期间	哪个	时间	这	好的	,

['ɑ:nɪst] ,

honest	,
诚实的	,

——这次破裂之后，随之而来的是一场剧烈的疾病，在此期间，善良、诚实的人们.....

['tendər] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['dɑ:ktər] [geɪv] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tri:tmənt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv]

tender	and	kind	doctor	gave	her	such	a	treatment	he	would	not	have
投标	和	种类	医生	给予	她	这样的	一个	治疗	他	会	不是	有

[rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nəublist] ['wʊmən] [ɪn] [fræns] .

reserved	for	the	noblest	woman	in	France	.
预订的	为了	这	最高贵	女士	在	法国	.

这位温柔善良的医生给予了她如此优待，即使是法国最尊贵的女士也不会得到这样的待遇。

[hi:; hi] [keɪm] [θri:] , [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	came	three	,	four	times	a	day	.
他	来了	三	,	四	时代	一个	天	.

他一天来三四次。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][hiː; hi] [slept] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ɑːn][ə; eɪ]['kænvəs] - [stræp][bed] .

In	spite	of	the	peril	he	slept	in	her	room	on	a	canvas	-	strap	bed	.
在	尽管如此	的	这	危险	他	睡着了	在	她	房间	在	一个	帆布	-	带子	床	.

尽管危险重重，他还是睡在了她房间里的帆布床上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

It	is	fortunate	that	this	was	only	a	disease	of	the	heart	.
它	是	幸运	那	这	曾是	仅有的	一个	疾病	的	这	心	.

幸好这只是心脏病。

— [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ʃiː; ʃi] [drɪfts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['meməriz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

—	In	returning	to	us	she	drifts	away	from	her	memories	of	others	.
—	在	返回	到	我们	她	漂移	离开	从	她	回忆	的	其他的	.

—回到我们身边后，她渐渐淡忘了其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɔːr] [kən'streɪnt] .

And	then	she	has	a	pretext	to	be	troubled	without	indiscretion	or	constraint	.
和	然后	她	有	一个	借口	到	是	麻烦	没有	轻率	或者	约束	.

这样她就有了可以毫无顾忌或克制地表达烦恼的借口。

— [ðæt] [θɔːt] , ['ʌðərwaɪz] [dʒʌst] , [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] .

—	That	thought	,	otherwise	just	,	does	not	apply	to	Mademoiselle	de	La	Chaux	.
—	那	想法	,	否则	只是	,	做	不是	申请	到	小姐	德	拉	绍	.

——这种想法，即便在其他方面是合理的，也不适用于拉绍小姐。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] [wiː; wi] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] ['skedʒuːl] .

During	her	recovery	we	sorted	out	her	schedule	.
期间	她	恢复	我们	已排序	出去	她	日程	.

在她康复期间，我们帮她安排好了日程。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

She	had	more	than	enough	spirit	,	imagination	,
她	有	更多的	比	足够的	精神	,	想像力	,

她拥有充沛的活力和丰富的想象力，

[teɪst] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːkə'dɛmiː] ['diː'iːes] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

taste	and	knowledge	to	be	admitted	into	the	Académie	des	Inscriptions	.
品尝	和	知识	到	是	承认	进入	这	学院	德斯	铭文	.

具备品格和知识才能被铭文学院接纳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][juː 'es][wæks] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['æbstrækt] ['mætərz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	had	listened	to	us	wax	metaphysical	for	so	long	that	the	most	abstract	matters	had	become	familiar	to	her	.
她	有	听着	到	我们	蜡	形而上学的	为了	所以	长的	那	这	最多	抽象的	事情	有	变得	熟悉的	到	她	.

她听我们谈论形而上学的事情太久了，以至于最抽象的事情对她来说都变得很熟悉了。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['lɪtəreri] [ɪn'devər] [wʌz; wəz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] Hume´s ['eseiz] [ɑːn]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Her	first	literary	endeavor	was	the	translation	of	Hume´s	Essays	on	Human	Understanding	.
她	第一的	文学	努力	曾是	这	翻译	的	Hume´s	散文	在	人类	理解	.

她的第一个文学尝试是翻译休谟的《人类理解论》。

[aɪ] ['pruːfriːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	proofread	it	,
我	校对	它	,

我校对过了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['rektɪfaɪ] .

and	to	tell	you	the	truth	she	had	left	me	with	very	little	to	rectify	.
和	到	告诉	你	这	真相	她	有	左边	我	和	非常	小的	到	纠正	.

说实话，她几乎没给我留下什么需要弥补的地方。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

This	translation	was	printed	in	Holland	and	was	well	received	by	the	public	.
这	翻译	曾是	打印	在	荷兰	和	曾是	出色地	已收到	经过	这	民众	.

该译本在荷兰出版后，受到了公众的好评。

[maɪ] ['letər] [ɑːn][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [ə'pɪrd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

My	Letter	on	the	Blind	and	the	Dumb	appeared	at	almost	the	same	time	.
我的	信	在	这	瞎的	和	这	哑的	出现	在	几乎	这	相同的	时间	.

我的《关于盲人和哑人的信》几乎同时发表。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [sʌm; səm] ['veri] [pər'septɪv] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n]

She	raised	some	very	perceptive	objections	which	gave	rise	to	an	addition
她	提高	一些	非常	有洞察力的	反对意见	哪个	给予	上升	到	一个	添加

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [[sɪks]] .

dedicated	to	her	[	6	]	.
投入的	到	她	[	6	]	.

她提出了一些非常有见地的反对意见，因此增设了一个专门献给她的章节[6]。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [meɪk] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] .

I	have	done	worse	things	than	make	this	addition	.
我	有	完毕	更糟	事物	比	制作	这	添加	.

我做过比这更糟糕的事。

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s ['hæpinəs] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [rɪ'stɔːrd] .

Mademoiselle	de	La	Chaux´s	happiness	had	been	somewhat	restored	.
小姐	德	拉	Chaux´s	幸福	有	到过	有些	恢复	.

拉绍小姐的幸福感有所恢复。

[ðə; ði]['dɑːktər] [kʊkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] [ðiːz] ['dinəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː]

The	doctor	cooked	for	us	occasionally	and	these	dinners	were	not	too
这	医生	煮熟	为了	我们	偶尔	和	这些	晚餐	是	不是	也

['sɑːroʊfl] .

sorrowful	.
悲伤	.

医生偶尔会给我们做饭，这些晚餐并不令人感到悲伤。

[sɪns] Gardeil´s [ɪ'streɪndʒmənt] , [lə] Camus´ ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] ['mɑːrvələs] [straɪdz] .

Since	Gardeil´s	estrangement	,	Le	Camus´	passion	had	made	marvelous	strides	.
自从	Gardeil´s	隔阂	,	乐	Camus´	热情	有	制成	奇妙	步幅	.

自从加尔代尔疏远勒加缪以来，他的创作热情取得了惊人的进步。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['dʊrɪŋ] [dɪ'zɜːrt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]

One	day	,	at	the	table	during	dessert	,	as	he	was	expressing	it	with	all
一	天	,	在	这	桌子	期间	甜点	,	作为	他	曾是	表达	它	和	全部

[ðə; ði] ['ɑːnəsti] ,

the	honesty	,
这	诚实	,

有一天，在餐桌上吃甜点的时候，他坦诚地表达了自己的想法，

[ˌsensə'tɪvəti][ænd; ənd][ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

sensitivity	and	naïveté	of	a	child	,	she	said	to	him	,
敏感性	和	天真	的	一个	孩子	,	她	说	到	他	,

她对他说，她有孩子般的敏感和天真。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ðæt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps] [dɪs'pliːz] ['ʌðər] :

with	a	sincerity	that	pleased	me	greatly	but	which	will	perhaps	displease	others	:
和	一个	诚意	那	高兴	我	非常	但	哪个	将要	也许	得罪	其他的	:

他的真诚令我非常欣慰，但或许会让其他人感到不悦：

`Doctor , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

`Doctor	,	it	would	be	impossible	to	heighten	the	respect	I	have	for	you	.
`Doctor	,	它	会	是	不可能的	到	增高	这	尊重	我	有	为了	你	.

医生，我对您的敬意之情难以言表。

[jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [fʊl'fɪl] [ˌem 'iː] ,

Your	kindnesses	fulfill	me	,
你的	善意	实现	我	,

你的善意让我感到满足，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['gluːmi] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːnstər][ʌv; əv] ['haɪəsɪnθ] [striːt] [wɜːr; wər][aɪ]

and	I	would	be	as	gloomy	as	the	monster	of	Hyacinthe	Street	were	I
和	我	会	是	作为	阴沉	作为	这	怪物	的	风信子	街道	是	我

[nɑːt] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['grætɪtuːd] .

not	steeped	in	the	fiercest	gratitude	.
不是	浸泡	在	这	最凶猛	感激	.

如果不是心中充满最强烈的感激之情，我就会像风信子街上的怪物一样阴郁。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd][ˌsensə'tɪvəti] [ðæt] [aɪ] [wʊd]

You	tell	me	of	your	passion	with	such	grace	and	sensitivity	that	I	would
你	告诉	我	的	你的	热情	和	这样的	优雅	和	敏感性	那	我	会

[biː; bi] ,

be	,
是	,

你以如此优雅和细腻的方式向我倾诉你的热情，我也会如此，

[aɪ] [θɪŋk] , ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp] .

I	think	,	angry	if	you	were	to	stop	.
我	思考	,	生气的	如果	你	是	到	停止	.

我认为，如果你停下来，我会很生气。

[dʒʌst][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ɔːr][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['frendʃɪp]

Just	the	idea	of	losing	your	company	or	of	being	deprived	of	your	friendship
只是	这	主意	的	输	你的	公司	或者	的	存在	被剥夺的	的	你的	友谊

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['mɪzrəb(ə)l] .

is	enough	to	make	me	miserable	.
是	足够的	到	制作	我	悲惨的	.

光是想到会失去你的陪伴或者失去你的友谊，就足以让我感到痛苦不堪。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] .

You	are	a	good	man	,	if	there	ever	was	one	.
你	是	一个	好的	男人	,	如果	那里	曾经	曾是	一	.

你真是个好人，如果世上真有好人的话。

[jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] .

Your	goodness	and	sweetness	of	character	is	incomparable	.
你的	善良	和	甜味	的	特点	是	无与伦比	.

你的善良和品格无与伦比。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [kæn; kən] [fɔːl] ['ɪntuː] ['betər] [hændz] .

I	do	not	believe	that	a	heart	can	fall	into	better	hands	.
我	做	不是	相信	那	一个	心	能	落下	进入	更好的	双手	.

我不相信一颗心能落入更好的人手中。

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] ,

I	appeal	to	my	own	from	morning	till	night	in	your	favor	,
我	上诉	到	我的	自己的	从	早晨	直到	夜晚	在	你的	偏爱	,

我从早到晚都在恳求我的亲人支持你。

[bʌt; bət] [ə'piːl] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

but	appeal	in	vain	to	that	which	does	not	desire	it	.
但	上诉	在	徒劳	到	那	哪个	做	不是	欲望	它	.

但向不愿接受它的人求助是徒劳的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['prɑːgres] .

I	am	not	making	any	more	progress	.
我	是	不是	制作	任何	更多的	进步	.

我没有任何进展。

['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [peɪn] .

Meanwhile	you	will	suffer	,	and	so	I	feel	a	vicious	pain	.
同时	你	将要	遭受	,	和	所以	我	感觉	一个	恶毒	疼痛	.

与此同时，你将遭受痛苦，因此我也感到剧痛。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniwʌn] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ,

I	do	not	know	anyone	more	worthy	of	the	happiness	that	you	seek	,
我	做	不是	知道	任何人	更多的	值得	的	这	幸福	那	你	寻找	,

我不认识任何比你更配得上你所追求的幸福的人。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .

and	I	do	not	know	what	I	would	not	do	to	make	you	happy	.
和	我	做	不是	知道	什么	我	会	不是	做	到	制作	你	快乐的	.

为了让你开心，我什么都愿意做。

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .

Anything	is	possible	,	without	exception	.
任何事物	是	可能的	,	没有	例外	.

任何事情都有可能发生，没有任何例外。

[aɪ] [miːn] , ['dɑːktər] , [aɪ] [wʊd] ... [jes] ,

I	mean	,	doctor	,	I	would	...	yes	,
我	意思是	,	医生	,	我	会	...	是的	,

医生，我的意思是，我会……是的，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [sliːp] ... [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðæt] .

I	would	go	so	far	as	to	sleep	...	so	far	as	to	include	that	.
我	会	去	所以	远的	作为	到	睡觉	...	所以	远的	作为	到	包括	那	.

我甚至会睡觉……甚至会把睡觉也算进去。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Do	you	want	to	sleep	with	me	?
做	你	想	到	睡觉	和	我	?

你想和我睡觉吗?

[juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

You	only	have	to	say	so	.
你	仅有的	有	到	说	所以	.

你只要说一声就行了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That	is	all	I	can	do	for	you	.
那	是	全部	我	能	做	为了	你	.

我只能为你做这些了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] . ´

But	you	want	to	be	loved	,	and	I	do	not	know	a	way	.	´
但	你	想	到	是	喜爱	,	和	我	做	不是	知道	一个	方式	.	´

但你渴望被爱，而我却不知该如何去做。

[ðə; ði]['dɑːktər] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [wet] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [terz] .

The	doctor	listened	to	her	,	took	her	by	the	hand	and	kissed	it	,	wet	it	with	tears	.
这	医生	听着	到	她	,	采取	她	经过	这	手	和	亲吻	它	,	湿的	它	和	眼泪	.

医生听了她的讲述，握住她的手亲吻了一下，泪水打湿了她的手。

[ænd; ənd][aɪ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [læf] [ɔːr][kraɪ] .

And	**I**	**,**	**I**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**I**	**should**	**laugh**	**or**	**cry**	**.**
和	我	,	我	做过	不是	知道	无论	我	应该	笑	或者	哭	.

而我，我不知道该哭还是该笑。

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [nuː] [ðə; ði]['dɑːktər] [wel] .

Mademoiselle	**de**	**La**	**Chaux**	**knew**	**the**	**doctor**	**well**	**.**
小姐	德	拉	绍	知道	这	医生	出色地	.

拉绍小姐很了解这位医生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , `But [mædəmwə'zel] , [ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

The	**next**	**day**	**I**	**said**	**to**	**her**	**,**	**`But**	**Mademoiselle**	**,**	**if**	**the**	**doctor**	**had**	**said**	**the**
这	下一个	天	我	说	到	她	,	`But	小姐	,	如果	这	医生	有	说	这

[wɜːrd] ? ´

word	**?**	**´**
单词	?	´

第二天我对她说："可是小姐，如果医生说了那个词呢？"

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] , `I [wʊd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɑːmɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

She	**answered**	**,**	**`I**	**would**	**have**	**kept**	**my**	**promise**	**,**	**but**	**that**	**would**	**never**	**have**
她	回答	,	`I	会	有	保留	我的	承诺	,	但	那	会	绝不	有

['hæpənd] ;

happened	**;**
发生	;

她回答说："我会遵守我的承诺，但这永远不会发生；

[maɪ] ['ɔfɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][laɪk][hɪm; ɪm]

my	**offers**	**were**	**not**	**of**	**the**	**sort**	**that**	**would**	**be**	**accepted**	**by**	**a**	**man**	**like**	**him**
我的	优惠	是	不是	的	这	种类	那	会	是	公认	经过	一个	男人	喜欢	他

... ´ `Why [nɑːt] ?

...	**´**	**`Why**	**not**	**?**
...	´	`Why	不是	?

我的提议他这样的人是不会接受的……"为什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪmpli] [hoʊpt]

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**if**	**I**	**were**	**in**	**his**	**position**	**I**	**would**	**have**	**simply**	**hoped**
它	似乎	到	我	那	如果	我	是	在	他的	位置	我	会	有	简单地	希望

[ðæt] [ðə; ði] [rest] [wʊd] ['fɑːloʊ] . ´

that	**the**	**rest**	**would**	**follow**	**.**	**´**
那	这	休息	会	跟随	.	´

依我看，如果我处在他的位置，我只会希望其他事情能顺其自然。

`Yes , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

`Yes	**,**	**but**	**if**	**you**	**were**	**in**	**his**	**position**	**,**
`Yes	,	但	如果	你	是	在	他的	位置	,

"是的，但如果你处在他的位置，

[mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] . ´

Mademoiselle	**de**	**La**	**Chaux**	**would**	**not**	**have**	**made**	**you**	**the**	**same**	**proposition**	**.**	**´**
小姐	德	拉	绍	会	不是	有	制成	你	这	相同的	主张	.	´

拉绍小姐不会向你提出同样的建议。

[ðə; ði] [hjuːm] [trænz'leɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] .

The	**Hume**	**translation**	**had**	**not**	**made**	**her**	**very**	**much**	**money**	**.**
这	休谟	翻译	有	不是	制成	她	非常	很多	钱	.

休谟的译作并没有给她带来多少收入。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [prɪnt] ['eniθɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	**Dutch**	**will**	**print**	**anything**	**provided**	**they**	**do**	**not**	**pay**	**for**	**it**	**.**
这	荷兰语	将要	打印	任何事物	假如	他们	做	不是	支付	为了	它	.

只要不付钱，荷兰人什么都印。

— ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

—	Lucky	for	us	.
—	幸运的	为了	我们	.

—这对我们来说是件好事。

['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wiː; wi] [pleɪs] [ɑːn] [θɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

Given	all	the	restrictions	we	place	on	thought	in	our	country	,
鉴于	全部	这	限制	我们	地方	在	想法	在	我们的	国家	,

鉴于我国对思想的种种限制，

[ɪf] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][wʌns][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][peɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʊk]

if	they	even	once	decided	to	pay	the	authors	they	would	bring	the	entire	book
如果	他们	甚至	一次	决定	到	支付	这	作者	他们	会	带来	这	全部的	书

['ɪndəstri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɔːrstep] .

industry	to	their	doorstep	.
行业	到	他们的	家门口	.

如果他们哪怕有一次决定给作者付稿费，整个图书行业都会被他们吸引过来。

— [wiː; wi][əd'vaɪzd][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [riːd] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [mɔːr]

—	We	advised	her	to	write	a	light	read	,	one	that	would	bring	her	more
—	我们	建议	她	到	写	一个	光	读	,	一	那	会	带来	她	更多的

['prɑːfɪt][ðæn; ðən] [rɪ'spekt] .

profit	than	respect	.
利润	比	尊重	.

我们建议她写一本轻松读物，这样她获得的利润会比获得的尊重更多。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mʌnθs] ,

She	worked	for	four	or	five	months	,
她	工作	为了	四	或者	五	几个月	,

她工作了四五个月，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['fɪkʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [θriː]

at	which	point	she	brought	me	a	short	historical	fiction	entitled	"	The	Three
在	哪个	观点	她	带来	我	一个	短的	历史	小说	标题	"	这	三

['feivərits] .

Favorites	.
收藏夹	.

这时她给我带来了一本名为《三个宠儿》的短篇历史小说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['deftnəs] [ʌv; əv] [staɪl] , [fɪ'nes] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] ,

"	It	had	a	deftness	of	style	,	finesse	and	earnestness	,
"	它	有	一个	灵巧	的	风格	,	技巧	和	认真	,

“它风格巧妙，笔触细腻，真挚动人。”

[bʌt; bət] - [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['hævɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['eni] ['mælɪs]

but	-	without	her	having	realized	it	for	she	was	incapable	of	any	malice
但	-	没有	她	拥有	已实现	它	为了	她	曾是	无法	的	任何	恶意

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skætərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['diːteɪlz]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] King´s

-	it	was	scattered	with	a	multitude	of	details	applicable	to	the	King´s
-	它	曾是	疏散	和	一个	民众	的	细节	适用的	到	这	King´s

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

但是——在她毫无察觉的情况下（因为她不可能有任何恶意）——其中散布着许多与国王情妇有关的细节。

[ðə; ði] [mɑːr'kiːz] [ʌv; əv] ['pɑːmpədɔːr] ; [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði][fækt]

the	Marquise	of	Pompadour	;	and	I	did	not	conceal	from	her	the	fact
这	侯爵夫人	的	蓬巴杜	;	和	我	做过	不是	隐藏	从	她	这	事实

[ðæt] [wət'evər] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

that	whatever	the	sacrifice	,
那	任何	这	牺牲	,

蓬帕杜侯爵夫人；我没有向她隐瞒，无论付出怎样的代价，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] ['sɔːfnɪŋ] [ɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [ðiːz] ['sekʃnz] ,

whether	it	be	in	softening	or	removing	these	sections	,
无论	它	是	在	软化	或者	移除	这些	部分	,

无论是软化还是去除这些部分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk][tuː; tə] [ə'pɪr] [wɪ'ðaʊt]

it	would	be	almost	impossible	for	her	work	to	appear	without
它	会	是	几乎	不可能的	为了	她	工作	到	出现	没有

['kɑːmprəmaɪzɪŋ][hɜːr; hər] ,

compromising	her	,
妥协	她	,

她的作品几乎不可能在不损害她个人形象的情况下发表。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [ˌgærən'tiː]

and	that	the	unhappiness	of	spoiling	such	a	good	thing	would	not	guarantee
和	那	这	不快乐	的	破坏	这样的	一个	好的	事物	会	不是	保证

[hɜːr; hər] [ə'nʌðər] .

her	another	.
她	其他	.

而且，破坏了这么美好的事物所带来的不快并不能保证她能再次拥有它。

[ʃiː; ʃi] [senst] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['oʊnli] [mɔːr] [dɪ'strest] .

She	sensed	the	truth	in	my	observation	and	became	only	more	distressed	.
她	感觉到的	这	真相	在	我的	观察	和	成为	仅有的	更多的	苦恼	.

她察觉到我的观察是正确的，反而更加难过。

[ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər] [prɪ'dɪktɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [niːdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

The	good	doctor	predicted	all	her	needs	,	but	she	accepted	his	charity	with	all
这	好的	医生	预测	全部	她	需求	,	但	她	公认	他的	慈善机构	和	全部

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

the	more	reservation	,
这	更多的	预订	,

那位好医生预料到了她所有的需求，但她接受他的施舍时却更加犹豫不决。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][felt][hɜːr'self] [les] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['grætɪtuːd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə]

as	she	felt	herself	less	disposed	to	the	sort	of	gratitude	that	he	hoped	to
作为	她	毛毡	她自己	较少的	处置	到	这	种类	的	感激	那	他	希望	到

[rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

receive	from	her	.
收到	从	她	.

因为她觉得自己不太愿意像他希望的那样对她表达感激之情。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['dɑːktər] [['sɛvən]] [wʌz; wəz][nɑːt] ['welθi] [ðen] ,

Besides	,	the	doctor	[	7	]	was	not	wealthy	then	,
除了	,	这	医生	[	7	]	曾是	不是	富裕	然后	,

此外，这位医生[7]当时并不富裕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] .

and	he	was	not	particularly	in	a	position	to	become	wealthy	.
和	他	曾是	不是	特别	在	一个	位置	到	变得	富裕	.

而且他当时并没有特别容易致富的条件。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər]['mænjuskrɪpt][frʌm; frəm][ɪts]['foʊldər][ænd; ənd] [sed]

From	time	to	time	she	took	her	manuscript	from	its	folder	and	said
从	时间	到	时间	她	采取	她	手稿	从	它是	文件夹	和	说

[tuː; tə][ˌem 'iː] ['sædli] , `Well !

to	me	sadly	,	`Well	!
到	我	令人遗憾的是	,	`Well	!

她时不时地从文件夹里拿出她的手稿，悲伤地对我说："唉！"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

There	is	no	way	to	make	anything	of	this	.
那里	是	不	方式	到	制作	任何事物	的	这	.

这根本没法做成任何事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] . ´

It	will	have	to	remain	there	. ´
它	将要	有	到	保持	那里	. ´

它必须留在那里。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm]['sɪŋgjələr][əd'vaɪs] : [send][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz][ɪz] ,

I	gave	her	some	singular	advice	:	send	the	work	as	is	,
我	给予	她	一些	单数	建议	:	发送	这	工作	作为	是	,

我给了她一条特别的建议：直接把作品发过去就行了。

[wɪ'ðaʊt] ['toʊnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːr] ['ɔːltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['mædəm] [diː] ['pɑːmpədɔːr] [hɜːr'self] ,

without	toning	it	down	or	altering	it	,	to	Madame	de	Pompadour	herself	,
没有	调理	它	向下	或者	改变	它	,	到	夫人	德	蓬巴杜	她自己	,

不加任何修饰或改变，直接对蓬帕杜夫人说：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] .

with	a	postscript	explaining	the	delivery	.
和	一个	后记	解释	这	送货	.

附有对交付情况的解释说明。

[ðɪs] [aɪ'diːə] [pliːzd] [hɜːr; hər] .

This	idea	pleased	her	.
这	主意	高兴	她	.

这个想法让她很高兴。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['letər] [ɑːn][ɔːl] [kaʊnts] ,

She	wrote	a	charming	letter	on	all	counts	,
她	写道	一个	迷人	信	在	全部	计数	,

她写了一封各方面都很精彩的信。

[bʌt; bət][moʊst] [ɪm'pɔːrtntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][sɪn'serəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

but	most	importantly	with	a	tone	of	sincerity	to	which	it	would	be
但	最多	重要	和	一个	语气	的	诚意	到	哪个	它	会	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ][noʊ] .

impossible	to	say	no	.
不可能的	到	说	不	.

但最重要的是，语气真诚，让人无法拒绝。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [pæst] [wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [ə'tempt]

Two	or	three	months	passed	with	no	word	and	she	had	deemed	the	attempt
二	或者	三	几个月	通过了	和	不	单词	和	她	有	被认为	这	试图

['fruːtləs] ,

fruitless	,
徒劳无功	,

两三个月过去了，杳无音信，她认为这次尝试已经徒劳无功。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][seɪnt] - ['luːɪs] [krɔːs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

until	a	Saint	-	Louis	cross	came	to	her	home	with	a	letter	from	the
直到	一个	圣	-	路易斯	叉	来了	到	她	家	和	一个	信	从	这

[mɑːr'kiːz] .

marquise	.
侯爵夫人	.

直到圣路易十字架和侯爵夫人的一封信一起送到她家。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['merɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θæŋkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

The	work	was	given	the	praise	it	merited	,	she	was	thanked	for	her
这	工作	曾是	给定	这	称赞	它	值得	,	她	曾是	谢谢	为了	她

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

这项工作获得了应有的赞誉，她的付出也受到了感谢。

[ə; eɪ]['mɑːrkɪt][wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] , [noʊ] [ə'fens] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər]

a	market	was	acknowledged	,	no	offense	was	taken	,	and	the	author
一个	市场	曾是	已确认	,	不	罪行	曾是	已采取	,	和	这	作者

[wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [vɛə'sai] ,

was	invited	to	come	to	Versailles	,
曾是	受邀	到	来	到	凡尔赛	,

市场需求得到了认可，对方并未因此感到冒犯，并邀请作者前往凡尔赛宫。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['wʊmən] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][help] [ðæt] [dɪ'pendɪd]

where	she	would	find	a	gracious	woman	disposed	to	give	the	help	that	depended
在哪里	她	会	寻找	一个	亲切	女士	处置	到	给	这	帮助	那	取决于

[ɑːn][hɜːr; hər] .

on	her	.
在	她	.

在那里，她会遇到一位和蔼可亲的女士，愿意给予她需要的帮助。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] Chaux´s [hoʊm][ðə; ði] ['envɔɪ] [left][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]

As	he	was	leaving	Mademoiselle	de	La	Chaux´s	home	the	envoy	left	a	roll	of
作为	他	曾是	离开	小姐	德	拉	Chaux´s	家	这	使者	左边	一个	卷	的

['fɪfti] ['luːɪs] ['smuːðli] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mæntlpiːs] .

fifty	louis	smoothly	on	her	mantelpiece	.
五十	路易斯	顺利	在	她	壁炉架	.

使者离开拉绍小姐家时，将一卷五十路易银币平稳地放在她的壁炉架上。

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][aɪ]['ɝːdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] Pompadour´s

The	doctor	and	I	urged	her	to	take	advantage	of	Madame	de	Pompadour´s
这	医生	和	我	敦促	她	到	拿	优势	的	夫人	德	Pompadour´s

[gʊd] [wɪl] ,

good	will	,
好的	将要	,

我和医生都劝她利用蓬帕杜夫人的善意。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] ['mɑːdəsti][ænd; ənd] ['ʃaɪnəs] [mætʃt]

but	we	were	working	with	a	girl	whose	modesty	and	shyness	matched
但	我们	是	在职的	和	一个	女孩	谁	谦逊	和	害羞	匹配

[hɜːr; hər]['merɪt] .

her	merit	.
她	优点	.

但我们遇到的这位女孩，她的谦逊和羞涩与她的才华相得益彰。

[haʊ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][wʌn'self][ðer; ðər][ɪn][rægz] ?

How	to	present	oneself	there	in	rags	?
如何	到	展示	自己	那里	在	破布	?

如何才能衣衫褴褛地出现在那里?

[ðə; ði]['dɑːktər] [reɪzd] [ðɪs] [kən'sɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .

The	doctor	raised	this	concern	immediately	.
这	医生	提高	这	忧虑	立即地	.

医生立即提出了这一担忧。

['æftər] ['kloʊðɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [iks'kjuːziz] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [mɔːr] .

After	clothing	there	were	other	excuses	,	and	then	still	more	.
后	衣服	那里	是	其他	借口	,	和	然后	仍然	更多的	.

除了衣服之外，还有其他借口，然后还有更多。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [vɛə'sai] [wʌz; wəz] [dɪ'fɜːrd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

The	voyage	to	Versailles	was	deferred	from	day	to	day	until	it	was
这	航程	到	凡尔赛	曾是	延期	从	天	到	天	直到	它	曾是

['ɔːlmoʊst] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	inappropriate	to	go	through	with	it	.
几乎	不当	到	去	通过	和	它	.

前往凡尔赛的航程一拖再拖，直到几乎到了不宜启程的地步。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'baʊt]

It	had	already	been	some	time	since	we	had	spoken	to	her	about
它	有	已经	到过	一些	时间	自从	我们	有	说	到	她	关于

[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['emɪseri] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

it	when	the	same	emissary	returned	with	a	second	letter	filled	with	the
它	什么时候	这	相同的	使者	返回	和	一个	第二	信	已填	和	这

['kaɪndɪst] [rɪ'prəutʃiz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['boʊnəs] ['ɔːfərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lnəs] [æz; əz]

kindest	reproaches	and	another	bonus	offered	with	the	same	gentleness	as
最善良的	责备	和	其他	奖金	提供	和	这	相同的	温柔	作为

[ðə; ði] [fɜːrst] .

the	first	.
这	第一的	.

自从我们上次和她谈起这件事已经过去一段时间了，这时同一位使者带着第二封信回来了，信中充满了最委婉的责备，并以与第一封信同样的温柔语气提供了另一笔奖金。

[ðɪs] ['dʒenərəs] [ækt] [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] ['pɑːmpədɔːr] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

This	generous	act	of	Madame	de	Pompadour	has	never	been	discovered	.
这	慷慨的	行为	的	夫人	德	蓬巴杜	有	绝不	到过	发现	.

蓬帕杜夫人的这项慷慨之举从未被发现。

[aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [em] . ['kɑːlɪn] , [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdænt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

I	spoke	of	it	to	M	.	Collin	,	her	confidant	and	distributor	of	her
我	辐	的	它	到	M	.	科林	,	她	知己	和	分销商	的	她

['siːkrət] ['feɪvərz] .

secret	favors	.
秘密	恩惠	.

我把这件事告诉了 M. Collin，她是她的知己，也是她秘密恩惠的分发者。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	not	heard	of	it	,
他	有	不是	听到	的	它	,

他之前从未听说过这件事。

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [hɜːr; hər] [tuːm] [kən'teɪnz] .

and	I	like	to	think	that	it	is	not	the	only	one	that	her	tomb	contains	.
和	我	喜欢	到	思考	那	它	是	不是	这	仅有的	一	那	她	墓	包含	.

而且我更愿意相信，她的墓穴里不止这一件东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [mædəmwə'zel] [diː] [lɑː] [ʃoʊ] [twaɪs] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pʊl]

It	was	thus	that	Mademoiselle	de	La	Chaux	twice	missed	the	opportunity	to	pull
它	曾是	因此	那	小姐	德	拉	绍	两次	错过	这	机会	到	拉

[hɜːr'self] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] .

herself	from	poverty	.
她自己	从	贫困	.

就这样，拉绍小姐两次错失了摆脱贫困的机会。

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv]

She	later	moved	to	the	outskirts	of	the	city	,	and	I	entirely	lost	track	of
她	之后	已搬	到	这	郊区	的	这	城市	,	和	我	完全	丢失的	追踪	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

后来她搬到了城郊，我彻底失去了她的消息。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ,

From	what	I	have	learned	of	the	remainder	of	her	life	,
从	什么	我	有	学习	的	这	余	的	她	生活	,

据我所知，她余生的经历是这样的：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fæbrɪk][ʌv; əv] [griːf] , [ɪn'fɜːrməti][ænd; ənd] ['mɪzəri] .

she	had	become	nothing	but	a	fabric	of	grief	,	infirmity	and	misery	.
她	有	变得	没有什么	但	一个	织物	的	悲伤	,	虚弱	和	苦难	.

她已完全变成了悲伤、虚弱和痛苦的化身。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli][wɜːr; wər] ['ɑːbstɪnətli] [kloʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The	doors	of	her	family	were	obstinately	closed	to	her	.
这	门	的	她	家庭	是	顽固地	关闭	到	她	.

她家的大门始终对她紧闭。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [foʊk] [ðæt] [hæd; həd] ['pəːsikjuːtid]

In	vain	she	solicited	the	intercession	of	the	saintly	folk	that	had	persecuted
在	徒劳	她	征求意见	这	代祷	的	这	圣洁的	民间	那	有	受迫害

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ziːl] .

her	with	so	much	zeal	.
她	和	所以	很多	热情	.

她徒劳地请求那些曾满怀热情地迫害她的圣徒们的帮助。

— ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

—	According	to	custom	.
—	根据	到	风俗	.

—按照习俗。

— [ðə; ði]['dɑːktər][dɪd][nɑːt][ə'bændən][hɜːr; hər] .

—	The	doctor	did	not	abandon	her	.
—	这	医生	做过	不是	放弃	她	.

医生没有抛弃她。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɑːn] [strɔː] , [ɪn][æn; ən]['ætɪk] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['taɪgər][ɑːn] ['haɪəsɪnθ] [striːt] ,

She	died	on	straw	,	in	an	attic	,	while	the	little	tiger	on	Hyacinthe	street	,
她	死亡	在	稻草	,	在	一个	阁楼	,	尽管	这	小的	老虎	在	风信子	街道	,

她死在阁楼的稻草上，而风信子街上的小老虎，

[ðə; ði]['oʊnli]['lʌvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] , ['præktɪst] ['medɪs(ə)n][ɪn] [mjŋpe'ljei] [ɔːr] [tuː'luːz] ,

the	only	lover	that	she	had	had	,	practiced	medicine	in	Montpellier	or	Toulouse	,
这	仅有的	情人	那	她	有	有	,	练习	药品	在	蒙彼利埃	或者	图卢兹	,

她唯一的情人，在蒙彼利埃或图卢兹行医。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['kʌmfərt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['klevər] [mæn] ,

and	in	the	greatest	comfort	enjoyed	his	well	-	deserved	reputation	as	a	clever	man	,
和	在	这	最	舒适	享受	他的	出色地	-	应得的	名声	作为	一个	聪明的	男人	,

他安然无恙地享受着自己作为聪明人应得的声誉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [juː'sɜːpt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] .

and	his	usurped	reputation	as	a	decent	man	.
和	他的	篡夺	名声	作为	一个	体面的	男人	.

以及他被篡夺的正直品格。

— [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] .

—	But	this	is	still	more	or	less	according	to	custom	.
—	但	这	是	仍然	更多的	或者	较少的	根据	到	风俗	.

但这或多或少还是符合习俗的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] - , ['prɑːvɪdəns] [sendz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪmɝ] .

If	there	is	a	good	and	honest	Tanié	,	Providence	sends	him	to	a	Reymer	.
如果	那里	是	一个	好的	和	诚实的	-	,	普罗维登斯	发送	他	到	一个	雷默	.

如果世上有善良诚实的塔尼耶，上帝会把他送到雷默那里。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [lɑː] [ʃoʊ] ,

If	there	is	a	good	and	honest	La	Chaux	,
如果	那里	是	一个	好的	和	诚实的	拉	绍	,

如果拉绍有一家好且诚实的酒庄，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] [baɪ][ə; eɪ] - [[eɪt]] , [soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['hæpənz] [fɔːr; fər]

she	will	come	to	be	shared	by	a	Gardeil	[	8	]	,	so	that	everything	happens	for
她	将要	来	到	是	共享	经过	一个	-	[	8	]	,	所以	那	一切	发生	为了

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

她将与 Gardeil[8] 共享，这样一切都会朝着最好的方向发展。

[wʌn] [maɪt] ['ænsər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræʃ] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [dɪ'fɪnətɪv] [ə; eɪ] [prə'naʊnsmənt] [ɑːn][ðə; ði]

One	might	answer	that	it	is	rash	to	make	so	definitive	a	pronouncement	on	the
一	可能	回答	那	它	是	皮疹	到	制作	所以	最终的	一个	声明	在	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt] ;

character	of	a	man	based	on	a	single	act	;
特点	的	一个	男人	基于	在	一个	单身的	行为	;

有人可能会回答说，仅凭一个人的行为就对其品格做出如此明确的断言是草率的；

[ðæt] [ə; eɪ] [ruːl] [soʊ] [sɪ'vɪr] [wʊd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [men] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [les]

that	a	rule	so	severe	would	reduce	the	number	of	good	men	on	earth	to	less
那	一个	规则	所以	严重	会	减少	这	数字	的	好的	男人	在	地球	到	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['gɑːsp(ə)l] [əd'mits] [æz; əz] [ɪ'lekt] [ɪn] ['hev(ə)n] ;

than	the	Christian	Gospel	admits	as	elect	in	heaven	;
比	这	基督教	福音	承认	作为	选	在	天堂	;

如此严苛的规则会使世上好人的人数减少到比基督教福音书中承认的天国选民还要少；

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['fɪk(ə)l] [ɪn] [lʌv] ,

that	one	can	be	fickle	in	love	,
那	一	能	是	反复无常	在	爱	,

人在爱情中可能会善变。

['iːv(ə)n] [kleɪm] ['lɪt(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɔːr]['proʊbəti] ;

even	claim	little	devotion	to	women	without	being	deprived	of	honor	or	probity	;
甚至	宣称	小的	虔诚	到	女性	没有	存在	被剥夺的	的	荣誉	或者	廉洁	;

即使声称对女性缺乏爱意，也不会失去荣誉或正直；

[ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn][kən'troʊl] ['niːðər] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [flers] [ʌp] ,

that	one	is	in	control	neither	of	suppressing	a	passion	that	flares	up	,
那	一	是	在	控制	两者都不	的	抑制	一个	热情	那	信号弹	向上	,

这个人既无法控制自己，也无法抑制突然爆发的激情。

[nɔːr][ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['endɪŋ] ;

nor	of	prolonging	one	that	is	ending	;
也不	的	延长	一	那	是	结束	;

也不是延长即将结束的事情；

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [men][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fʊli]

that	there	are	already	enough	men	in	the	streets	and	houses	that	are	fully
那	那里	是	已经	足够的	男人	在	这	街道	和	房屋	那	是	完全

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['skaʊndrəl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'ventɪŋ] [ɪ'mædʒɪneri] [kraɪmz] [ðæt] ['mʌltɪplaɪ]

worthy	of	the	name	scoundrel	without	inventing	imaginary	crimes	that	multiply
值得	的	这	姓名	恶棍	没有	发明	假想	犯罪	那	乘

[ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .

them	to	infinity	.
他们	到	无穷大	.

街上和家里已经有足够多的恶棍配得上"恶棍"这个称号，没必要再捏造一些虚构的罪行，让恶棍的数量无限增加。

[wʌn] [maɪt] [æsk] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪ'treɪd] , [ɔːr] [di'siːvd] , [ɔːr] [ə'bændənd] [ə; eɪ]['wʊmən]

One	might	ask	whether	I	have	not	betrayed	,	or	deceived	,	or	abandoned	a	woman
一	可能	问	无论	我	有	不是	背叛	,	或者	受骗	,	或者	弃	一个	女士

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	mentioning	it	.
没有	提及	它	.

有人可能会问，我是否背叛、欺骗或抛弃过某个女人，却不提及此事。

[ɪf] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [maɪ] ['ænsər] [wʊd] [nɑːt]['lɪŋgər] [wɪ'ðaʊt]

If	I	desired	to	respond	to	these	questions	my	answers	would	not	linger	without
如果	我	想要的	到	回应	到	这些	问题	我的	答案	会	不是	萦绕	没有

[rɪ'tɔːrt] ,

retort	,
反驳	,

如果我想回答这些问题，我的回答不会含糊其辞，而是会立即反驳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [ðæt] [wʊd] [læst] [tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

and	it	would	be	a	dispute	that	would	last	till	judgment	day	.
和	它	会	是	一个	争议	那	会	最后的	直到	判断	天	.

这将是一场持续到世界末日的争端。

[bʌt; bət] [leɪ] [hændz][ɑːn][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ,

But	lay	hands	on	your	conscience	,	and	tell	me	,	you	,
但	躺	双手	在	你的	良心	,	和	告诉	我	,	你	,

但扪心自问，你告诉我，

[sɜːr][ə'pɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːvərz] ,

Sir	Apologist	of	the	Unfaithful	and	the	Deceivers	,
先生	辩护者	的	这	不忠	和	这	骗子	,

为不忠者和欺骗者辩护的爵士

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['dɑːktər][frʌm; frəm] [tuː'luːz] [æz; əz][jʊr; jər] [frend] ? ...

if	you	would	take	the	doctor	from	Toulouse	as	your	friend	?	...
如果	你	会	拿	这	医生	从	图卢兹	作为	你的	朋友	?	...

你会把图卢兹的医生当朋友吗?

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

You	hesitate	?
你	犹豫	?

你还在犹豫吗?

['evriθɪŋ] [ɪz] [sed] ,

Everything	is	said	,
一切	是	说	,

一切都已说完，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌhɪrə'pɑːn] [æsk][gɑːd][tuː; tə] [teɪk] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['hoʊli] [prə'tekʃn] ['evri] ['wʊmən][tuː; tə]
and **I** **hereupon** **ask** **God** **to** **take** **under** **His** **holy** **protection** **every** **woman** **to**
和 我 于是 问 上帝 到 拿 在下面 他的 圣 保护 每一个 女士 到
[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər]['fænsi][tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
whom **it** **will** **take** **your** **fancy** **to** **pay** **your** **respects** **.**
谁 它 将要 拿 你的 想要 到 支付 你的 尊重 .

在此，我祈求上帝以祂神圣的庇护，庇佑每一位您愿意向其致敬的女性。

['ɛndˌnoʊts]
ENDNOTES
尾注

尾注

[Transcriber´s [noʊt] : [ðə; ði] [nəʊ'teɪʃnz] ([en] .) [ænd; ənd] ([biː'ɑːr] .)
[Transcriber´s note : The notations (N .) and (BR .)
[Transcriber´s 笔记 : 这 符号 (N .) 和 (BR .)

[转录者注：符号 (N.) 和 (BR.)

['dezɪgneɪt] ['futnəuts] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd][briː'ɛər] [ɪ'dɪʃnz] , [rɪ'spektɪvli] .
designate **footnotes** **taken** **from** **the** **Naigeon** **and** **Brière** **editions** **,** **respectively** **.**
指定 脚注 已采取 从 这 - 和 布里埃尔 版本 , 分别 .

分别标明摘自 Naigeon 和 Brière 版本的脚注。

[ðə; ði]['ɛndˌnoʊts][baɪ] - [ɑːr; ər] [ˌʌn'mɑːrkt] .]
The endnotes by Assézat are unmarked .]
这 尾注 经过 - 是 未标记 .]

阿塞扎特的尾注没有标注。

[[wʌn]] [ɪn] - , [em] . [diː] ['mɔːrəˌpɑː] , [stɪl] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
[1] In 1749 , M . de Maurepas , still Secretary of the Navy ,
[1] 在 - , M . 德 莫雷帕 , 仍然 秘书 的 这 海军 ,

[1] 1749年，时任海军部长的莫雷帕先生，

[roʊt] ['luːɪs] ['ɛks'viː][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['strætədʒi][fɔːr; fər]['oʊpənɪŋ] [treɪd]
wrote **Louis** **XV** **a** **report** **in** **which** **he** **developed** **a** **strategy** **for** **opening** **trade**
写道 路易斯 十五 一个 报告 在 哪个 他 发达 一个 战略 为了 开幕 贸易
[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] [θruː] ['ɪnlənd]['kænədə] .
relations **with** **the** **English** **colonies** **through** **inland** **Canada** **.**
关系 和 这 英语 殖民地 通过 内陆 加拿大 .

路易十五撰写了一份报告，其中制定了通过加拿大内陆与英国殖民地建立贸易关系的战略。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] [ə'dɑːptɪd] , [ænd; ənd] ['mɔːrəˌpɑː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
This plan was thereafter adopted , and Maurepas saw it executed before his
这 计划 曾是 此后 已采用 , 和 莫雷帕 锯 它 执行 前 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

此后，该方案被采纳，莫尔帕在去世前亲眼见证了该方案的实施。

([biː'ɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] [wɜːrd][ə'loʊn] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [luːz] [ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
[2] This word alone would suffice to make the reader lose all confidence in the
[2] 这 单词 独自的 会 足够了 到 制作 这 读者 失去 全部 信心 在 这
[ə'kaʊnt] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
account that follows it ,
帐户 那 跟随 它 ,

[2] 单单这一个词就足以让读者对接下来的叙述完全失去信心，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪtərəli] [truː] .

and	yet	it	is	literally	true	.
和	然而	它	是	字面上地	真的	.

然而，这却是千真万确的。

[ˈdiːdərəut] [ædz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempərəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Diderot	adds	nothing	either	to	the	events	or	to	the	temperaments	of	the
狄德罗	添加	没有什么	任何一个	到	这	活动	或者	到	这	性情	的	这

['kærəktərz] [hiː; hi][ˌintrəˈdjuːsis] .

characters	he	introduces	.
人物	他	介绍	.

狄德罗既没有为故事情节增添任何内容，也没有为他所引入的人物性格增添任何内容。

[mædəmwəˈzel] [diː][lɑː] Chaux´s [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [ɪnˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv]

Mademoiselle	de	La	Chaux´s	passion	for	Gardeil	,	the	monstrous	ingratitude	of
小姐	德	拉	Chaux´s	热情	为了	-	,	这	滔天	忘恩负义	的

[hɜːr; hər] [ˈlʌvər] ,

her	lover	,
她	情人	,

拉绍小姐对加尔代尔的痴情，以及她情人令人发指的忘恩负义。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn] Diderot´s

the	details	of	her	meeting	with	him	,	of	their	conversation	in	Diderot´s
这	细节	的	她	会议	和	他	,	的	他们的	对话	在	Diderot´s

[ˈprez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

她与他会面的细节，以及他们在狄德罗在场时的谈话内容，

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fəˈroʊʃəs] [biːst] .

who	had	accompanied	her	to	the	house	of	this	ferocious	beast	.
WHO	有	伴随	她	到	这	房子	的	这	凶猛	兽	.

陪同她来到这头凶猛野兽住所的人。

[ðə; ði] [ˈhoʊpləsnəs] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [bɪˈtreɪd] [ˈwʊmən] , [əˈbændənd] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

The	hopelessness	touching	this	betrayed	woman	,	abandoned	by	him	for	which	she
这	绝望	接触	这	背叛	女士	,	弃	经过	他	为了	哪个	她

[hæd; həd] [ˈsækrifaist] [hɜːr; hər] [sliːp] ,

had	sacrificed	her	sleep	,
有	牺牲	她	睡觉	,

这个被背叛的女人感到绝望，她被他抛弃了，而她为了他甚至牺牲了睡眠。

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrtʃən] , [hɜːr; hər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [hɜːr; hər] [helθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [baɪ]

her	fortune	,	her	reputation	,	her	health	,	and	even	the	charms	by
她	财富	,	她	名声	,	她	健康	,	和	甚至	这	魅力	经过

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [siˈdjuːst] [hɪm; ɪm] :

which	she	seduced	him	:
哪个	她	被诱惑	他	:

她的财富、名誉、健康，甚至她用来诱惑他的魅力：

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ɪgˈzæktnəs] .

all	this	is	of	the	greatest	exactness	.
全部	这	是	的	这	最	精确	.

所有这些都极其精确。

[æz; əz][ˈdiːdərəut] [nuː] [ðə; ði] [ˈæktər] [ɪn] [ðɪs] [ˈdrɑːmə] [pərˈtɪkjələrli] [wel] ,

As	Diderot	knew	the	actors	in	this	drama	particularly	well	,
作为	狄德罗	知道	这	演员	在	这	戏剧	特别	出色地	,

由于狄德罗对这部戏剧的演员们非常熟悉，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækts][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɔːr][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt][hæd; həd]

for	the	facts	he	had	been	witness	to	or	the	friendship	that	had
为了	这	事实	他	有	到过	证人	到	或者	这	友谊	那	有

[ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] ['riːs(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

entrusted	him	with	them	were	still	recent	when	he	resolved	to
受托	他	和	他们	是	仍然	最近的	什么时候	他	已解决	到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðem; ðəm] ,

record	them	,
记录	他们	,

因为他亲眼目睹的事实，或者让他了解这些事实的友谊，在他决定记录下来的时候，都还很新鲜。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['ɔːltər][ðem; ðəm][baɪ] ['ædɪŋ] [ɔːr]

his	imagination	had	not	had	the	time	to	alter	them	by	adding	or
他的	想像力	有	不是	有	这	时间	到	改变	他们	经过	添加	或者

[səb'træktɪŋ] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪ'fekt] .

subtracting	some	circumstance	to	produce	a	greater	effect	.
减去	一些	环境	到	生产	一个	更大的	影响	.

他的想象力还没来得及通过增加或减少某些情况来改变它们，从而产生更大的效果。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferli] [rer] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

And	here	again	is	one	of	the	fairly	rare	accounts	of	his	life	,
和	这里	再次	是	一	的	这	相当	稀有的	账户	的	他的	生活	,

以下是关于他生平的为数不多的记载之一。

[wer] [hiː; hi] [sez] ['oʊnli] [wʌt] [hæz; həz] [siːn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] ['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] .

where	he	says	only	what	has	seen	,	and	has	seen	only	what	was	.
在哪里	他	说道	仅有的	什么	有	已见	,	和	有	已见	仅有的	什么	曾是	.

他只说他所看到的，而他所看到的也只是事实。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kjʊriəs] [pəˌtikju'læritiz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː]

As	for	the	curious	particularities	that	he	recorded	from	Mademoiselle	de	La
作为	为了	这	好奇的	特点	那	他	记录	从	小姐	德	拉

[ʃoʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['dɑːkjumentɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,

Chaux	and	that	he	documented	in	his	writing	,
绍	和	那	他	已记录	在	他的	写作	,

至于他从拉绍小姐那里记录下来并在其著作中记载的那些奇特细节，

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt] - [ðæt][hiː; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [θruː] [fər'getflnəs]

I	will	add	only	a	single	fact	-	that	he	omitted	through	forgetfulness
我	将要	添加	仅有的	一个	单身的	事实	-	那	他	省略	通过	健忘

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrv] - [ðæt] [ðɪs] [soʊ]['tendər] ,

and	that	was	worthy	of	being	conserved	-	that	this	so	tender	,
和	那	曾是	值得	的	存在	已保存	-	那	这	所以	投标	,

我只想补充一点——他因遗忘而遗漏了这一点，而这一点却值得保留——那就是如此温柔的，

[soʊ] ['pæʃənət] , [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər]

so	passionate	,	so	interesting	by	her	extreme	sensibility	and	by	her
所以	热情的	,	所以	有趣的	经过	她	极端	感性	和	经过	她

[mis'fɔːtʃənz] ,

misfortunes	,
不幸	,

她热情似火，她极富感性的性格和不幸遭遇都让她显得格外引人入胜。

[ə'bʌv] [ɔːl][soʊ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [feɪt] ,

above	all	so	worthy	of	a	better	fate	,
多于	全部	所以	值得	的	一个	更好的	命运	,

最重要的是，他理应拥有更好的命运。

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ] D´Alembert [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [diː][ˌkɑːndi'læk] .

had	also	been	friends	with	D´Alembert	and	the	Abbot	de	Condillac	.
有	还	到过	朋友们	和	D´Alembert	和	这	方丈	德	康迪拉克	.

他还与达朗贝尔和孔狄亚克修道院长是朋友。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈses] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]

She	was	in	a	position	to	hear	and	assess	the	works	of	these	two
她	曾是	在	一个	位置	到	听到	和	评估	这	作品	的	这些	二

[fɪˈlɒsəfəz] .

philosophers	.
哲学家	.

她有机会聆听并评价这两位哲学家的著作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['lætər] , who´s ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['hjuːmən]

She	had	even	given	the	latter	,	who´s	Essay	on	the	Origin	of	Human
她	有	甚至	给定	这	后者	,	who´s	散文	在	这	起源	的	人类

['nɑːlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] ,

Knowledge	she	had	read	,
知识	她	有	读	,

她甚至把后者——她读过其著作《论人类知识的起源》——也送给了他。

[ðə; ði] ['veri] [waɪz] [ədˈvaɪs][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːts] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz]

the	very	wise	advice	of	returning	to	his	first	thoughts	,	and	,	if	I	may	use
这	非常	明智的	建议	的	返回	到	他的	第一的	想法	,	和	,	如果	我	可能	使用

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

the	expression	,
这	表达	,

他提出的回归最初想法的建议非常明智，而且，如果我可以用这个表达方式的话，

[tuː; tə][bɪˈgɪn][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [aɪ] . [iː] . ,

to	begin	at	the	beginning	,	i	.	e	.	,
到	开始	在	这	开始	,	我	.	e	.	,

从头开始，即

[ðə; ði][rɪˈdʒekt][wɪð; wɪθ] ['hɑːbz] [ðə; ði][əbˈsɜːrd][haɪˈpɑːθəsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [tuː]

the	reject	with	Hobbes	the	absurd	hypothesis	of	a	distinction	between	two
这	拒绝	和	霍布斯	这	荒诞	假设	的	一个	区别	之间	二

['sʌbstənsiz] [ɪn][mæn] .

substances	in	man	.
物质	在	男人	.

霍布斯否定了人身上存在两种物质区别的荒谬假设。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [vjuː] ,

I	dare	say	that	this	very	philosophical	view	,
我	敢	说	那	这	非常	哲学	看法	,

我敢说，这种非常哲学化的观点，

[ðɪs] [soʊl][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [mædəmwəˈzel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [mɔːr] [bredθ] ,

this	sole	idea	of	Mademoiselle	de	La	Chaux	suggests	more	breadth	,
这	唯一	主意	的	小姐	德	拉	绍	建议	更多的	宽度	,

拉绍小姐这一单一概念就蕴含着更广阔的内涵。

[depθ] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] Condillac´s [ˌmetəˈfɪzɪks] ,

depth	and	accuracy	in	her	mind	that	the	whole	of	Condillac´s	metaphysics	,
深度	和	准确性	在	她	头脑	那	这	所有的	的	Condillac´s	形而上学	,

她对孔狄亚克形而上学的理解之深刻而准确，足以概括其全部内容。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ɪˈfekt] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [vaɪs] [ðæt] [əˈfekts; 'æfˌekts][ðə; ði]

in	which	there	is	in	effect	a	radical	and	destructive	vice	that	affects	the
在	哪个	那里	是	在	影响	一个	激进的	和	破坏性的	副	那	影响	这

[ɪnˈtaɪər] ['sɪstəm] ,

entire	system	,
全部的	系统	,

其中实际上存在一种影响整个系统的根本性和破坏性弊端，

[ænd; ənd] [jiːldz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [veɪg] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlts] .

and	yields	more	or	less	vague	and	uncertain	results	.
和	产量	更多的	或者较少的		模糊的	和	不确定	结果	.

结果往往模糊不清，充满不确定性。

[wʌn] [siːz] [ðæt] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː] [ʃoʊ] [senst] [ðɪs] ; [ænd; ənd][wʌn] [rɪ'grets] [ðæt] [ˌkɑːndi'læk] ,

One	sees	that	Mademoiselle	de	La	Chaux	sensed	this	;	and	one	regrets	that	Condillac	,
一	看到	那	小姐	德	拉	绍	感觉到的	这	;	和	一	遗憾	那	康迪拉克	,

人们可以看出拉绍小姐察觉到了这一点；而令人遗憾的是，孔狄亚克……

[mɔːr] ['dɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən]

more	docile	to	the	judicious	advice	of	this	enlightened	woman	with	uncommon
更多的	温顺	到	这	明智的	建议	的	这	开明	女士	和	罕见

['ɪnsaɪt] ,

insight	,
洞察力	,

更容易接受这位具有非凡洞察力的开明女性的明智建议。

[dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] .

did	not	follow	the	route	that	she	pointed	him	towards	.
做过	不是	跟随	这	路线	那	她	尖	他	向	.

他没有按照她指给他的路线走。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['skætərd] [soʊ] ['meni] ['erərz] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

He	would	not	have	scattered	so	many	errors	over	the	one	he	decided	upon	,
他	会	不是	有	疏散	所以	许多	错误	超过	这	一	他	决定	之上	,

他不会在他最终选定的那个错误上犯那么多错误。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli][rʌn] [ə'streɪ] ,

and	upon	which	one	can	only	run	astray	,
和	之上	哪个	一	能	仅有的	跑步	误入歧途	,

而在此只会误入歧途，

[æz; əz] ['hæpənz] ['deɪli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] .

as	happens	daily	to	those	that	take	him	as	their	guide	.
作为	发生	日常的	到	那些	那	拿	他	作为	他们的	指导	.

这种情况每天都会发生在那些以他为导师的人身上。

[siː] , [ɑːn] [ðɪs] [fə'lɑːsəfər] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

See	,	on	this	philosopher	,	the	preliminary	reflections	that	serve	as	an	introduction
看	,	在	这	哲学家	,	这	初步的	反思	那	服务	作为	一个	介绍

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

to	his	article	,
到	他的	文章	,

关于这位哲学家，请参阅他文章的引言部分，其中包含一些初步思考。

[ɪn][ðə; ði] [mə'θɑːdɪkl] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] ,

in	the	METHODICAL	ENCYCLOPEDIA	,	Dictionary	of	Ancient	and	Modern	Philosophy	,
在	这	有条不紊	百科全书	,	字典	的	古老的	和	现代的	哲学	,

[tiː] . [iː] ,

t	.	II	,
t	.	二	,

在《方法论百科全书》第二卷《古代和现代哲学词典》中，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ə'gen] [ɪn][maɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌmɛm'wɑrz] [ɑːn][ðə; ði]

and	what	I	have	again	in	my	Historical	and	Philosophical	Memoires	on	the
和	什么	我	有	再次	在	我的	历史	和	哲学	回忆录	在	这

[laɪf][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv]['diːdərəut] .

life	and	work	of	Diderot	.
生活	和	工作	的	狄德罗	.

而我在我的《历史与哲学回忆录》中再次论述了狄德罗的生平和著作。

([en] .)
(N .)
(N .)

(N.)

[[θriː]] [æn'twɑːn][diː] - , [kaʊnt] [ʌv; əv] - , [bɔːrn][ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,
[3] Antoine de Ricouart , count of Hérouville , born in Paris in 1713 ,
[3] 安托万 德 - , 数数 的 - , 出生 在 巴黎 在 - ,

[3] Antoine de Ricouart，埃鲁维尔伯爵，1713 年出生于巴黎，

[ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]['liːdʒənz] ,
is the author of Treatise on the Legions ,
是 这 作者 的 论文 在 这 军团 ,

是《军团论》的作者。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv]['sæksəni] [[fɔːr]] , ['pærɪs] , - .
which carries the name of the marshal of Saxony [4] , Paris , 1757 .
哪个 携带 这 姓名 的 这 元帅 的 萨克森 [4] , 巴黎 , - .

以萨克森元帅的名字命名 [4]，巴黎，1757 年。

[hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [dɪsə'teɪʃnz] .
He furnished the authors of the Encyclopédie with some curious dissertations .
他 提供 这 作者 的 这 百科全书 和 一些 好奇的 学位论文 .

他为《百科全书》的作者们提供了一些奇特的论文。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ʌndər] ['luːɪs] ['ɛks'viː] ,
It was hoped that they be sent to the minister under Louis XV ,
它 曾是 希望 那 他们 是 发送 到 这 部长 在下面 路易斯 十五 ,

人们希望它们能被送往路易十五时期的一位大臣那里。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] ['mærɪdʒ] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ˌaɪ 'tiː] .
but an unequal marriage excluded it .
但 一个 不等 婚姻 排除 它 .

但不平等的婚姻排除了这种可能性。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1782 .
他 死亡 在 - .

他于1782年去世。

([biː'ɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[fɔːr]] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] .
[4] Only in the first three editions .
[4] 仅有的 在 这 第一的 三 版本 .

[4] 仅在前三版中。

[ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːpi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l]
The work had been first printed on a copy communicated to the marshal
[ænd; ənd][wʌz; wəz][faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pepərz] .
and was found in his papers .
和 曾是 成立 在 他的 文件 .

这部作品最初印制在一份副本上，这份副本被送交了元帅，并在他的文件中被发现。

[[faɪv]] - [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
[5] Montucla was only thirty years old when he published his History of
[5] - 曾是 仅有的 三十 年 老的 什么时候 他 已发布 他的 历史 的
[ˌmæθə'mætɪks] , ['pærɪs] , - .
Mathematics , Paris , 1758 .
数学 , 巴黎 , - .

[5] 蒙图克拉出版《数学史》时年仅三十岁，1758 年在巴黎出版。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːv'juːd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][lɑː'lɑːndi] , ['pærɪs] , - - - .
It was reviewed and finished by Lalande , Paris , 1799 - 1802 .
它 曾是 已审核 和 完成的 经过 拉兰德 , 巴黎 , - - - .

它由拉朗德在巴黎于 1799 年至 1802 年间审阅并完成。

([biː'ɑːr] .)
(Br .)
(Br .)

（英式）

[[sɪks]] [siː] [tiː] . [wʌn] , [piː] . - .
[6] See t . 1 , p . 399 .
[6] 看 t . 1 , p . - .

[6] 参见第 1 页，第 399 页。

[['sɛvən]] [lə] [kaː'mju] ([æn'twɑːn]) , [huː] [left][bɪ'haɪnd] ['ʌðər] ['meməriz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .
[7] Le Camus (Antoine) , who left behind other memories of charity .
[7] 乐 加缪 (安托万) , WHO 左边 在后面 其他 回忆 的 慈善机构 .

[7] 勒卡缪（安托万），他留下了其他慈善记忆。

[wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]
We owe to him a large number of works of literature and
我们 欠 到 他 一个 大的 数字 的 作品 的 文学 和
[ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
of medicine .
的 药品 .

我们应该感谢他创作了大量的文学和医学著作。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [saɪt]['oʊnli] : [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['pærɪs] , - .
We will here cite only : The Medicine of the Mind , Paris , 1753 .
我们 将要 这里 引用 仅有的 : 这 药品 的 这 头脑 , 巴黎 , - .

这里我们仅引用：《心灵医学》，巴黎，1753 年。

['strætədʒi][fɔːr; fər] ['waɪpɪŋ] [aʊt] ['smɔːlpɑːks] , - .
Strategy for Wiping Out Smallpox , 1767 .
战略 为了 擦拭 出去 天花 , - .

1767 年消灭天花的策略。

['præktɪk(ə)l]['medɪs(ə)n] [meɪd] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] [mə'θɑːdɪkl] , - .
Practical Medicine Made Simpler , More Reliable and More Methodical , 1769 .
实际的 药品 制成 更简单 , 更多的 可靠的 和 更多的 有条不紊 , - .

实用医学变得更简单、更可靠、更有条理，1769 年。

['nuːmərəs] ['mɛmˌwɑːrz][ɑːn] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
Numerous memoirs on different subjects of medicine .
很多的 回忆录 在 不同的 主题 的 药品 .

大量关于不同医学主题的回忆录。

- , [ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kən'sɝːvɪŋ] ['bjuːti] , - - - .
Abdéker , or the Art of Conserving Beauty , 1754 - 1756 .
- , 或者 这 艺术 的 保护 美丽 , - - - .

《阿布德克尔，或美的保存艺术》，1754-1756 年。

[lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , ['kɑːmədi] , - .
Love and Friendship , comedy , 1763 .
爱 和 友谊 , 喜剧 , - .

爱情与友谊，喜剧，1763年。

[ðə; ði]['pæstərəl]['roʊmæns][ʌv; əv] ['dæfnis] [ænd; ənd] ['kloʊi] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm] Longus´
The Pastoral Romance of Daphnis and Chloe , translated from Longus´
这 牧灵 浪漫 的 达夫尼斯 和 克洛伊 , 翻译 从 Longus´
[griːk] [baɪ]['æmiˌɑːt] ,
Greek by Amyot ,
希腊语 经过 艾米特 ,

《达芙妮与克洛伊的田园爱情故事》，由艾米奥特从朗戈斯的希腊语译成英文。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['pærɪs] , - .
with a double translation , Paris , 1757 .
和 一个 双倍的 翻译 , 巴黎 , - .

附双重译本，巴黎，1757 年。

[ðɪs] [nuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] [lə] [kaː'mju][ɪz] [stɪl] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] ['æftər][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
This new translation by Le Camus is still worth reading after the one just published by
这 新的 翻译 经过 乐 加缪 是 仍然 值得 阅读 后 这 一 只是 已发布 经过
[em] . ['kəriər] [ɪn]['seɪntiː] - - ,
M . Courier in Sainte - Pélagie ,
M . 导游 在 圣特 - - ,

勒卡缪的这个新译本，即便在M. Courier于Sainte-Pélagie出版的译本之后，仍然值得一读。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'teind] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrk] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]
where he was detained for a work commissioned by the estate of
在哪里 他 曾是 被拘留 为了 一个 工作 委托 经过 这 财产 的
[ʃa'bɔː] .
Chambord .
香波堡 .

他因受香波庄园委托创作的作品而被拘留。

['pærɪs] , - .
Paris , 1821 .
巴黎 , - .

巴黎，1821年。

([biː'ɑːr] .)
(BR .)
(BR .)

(BR.)

[[eɪt]] - [daɪd][ɑːn]['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
[8] Gardeil died on April 19 , 1808 , at the age of 82 .
[8] - 死亡 在 四月 - , - , 在 这 年龄 的 - .

[8] 加德尔于 1808 年 4 月 19 日去世，享年 82 岁。

[wiː; wi][hæv; həv][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] Hippocrates´ ['medɪk(ə)l][wɜːrks] ,
We have from him a Translation of Hippocrates´ Medical Works ,
我们 有 从 他 一个 翻译 的 Hippocrates´ 医疗的 作品 ,

我们从他那里得到一份希波克拉底医学著作的译本。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [tekst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] , [tuː'luːz] , - .
from the Greek text according to the Foës edition , Toulouse , 1801 .
从 这 希腊语 文本 根据 到 这 - 版 , 图卢兹 , - .

根据 Foës 于 1801 年在图卢兹出版的希腊文版本。

([biː'ɑːr] .) — [hiː; hi] ['præktɪst] [ɪn] [mjŋpe'ljei] .
(Br .) — He Practiced in Montpellier .
(Br .) — 他 练习 在 蒙彼利埃 .

(Br.) ——他在蒙彼利埃行医。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神